

| Beschlussnummer Resolution number | Titel Title | auf GS Zertifikat angeben state on GS certificate | geändert am: changed on: |
|--------------------------------------|---|--|-----------------------------|
| EK9-BE-01 | Mitwirkung in den Arbeitskreisen des EK 9 (Mitglied / Gast) <i>Participation in the working groups of EK9 (member / guest)</i> | ✗ | v0.1 |
| EK9-BE-03 | Vertretung deutscher notifizierter Stellen in der europäischen Koordinierung CNB/M/O (Horizontaler Ausschuss) <i>Representation of German notified bodies in the European coordination CNB/M/O (Horizontal Committee)</i> | ✗ | v0.1 |
| EK9-BE-13 | Harmonisierte Normen unter verschiedenen Richtlinien <i>Harmonised standards within the scope of different Directives</i> | ✗ | v0.1 |
| EK9-BE-18 | Anfragen der Marktüberwachungsbehörden <i>Inquiries by market surveillance authorities</i> | ✗ | v0.1 |
| EK9-BE-21 | Anforderungen an Teppichvorführmaschinen <i>Requirements for carpet display systems</i> | ✗ AK10 | v1.1 am 23.04.2013 |
| EK9-BE-27 | Herstellerseitige Angabe zu Lärm- und Vibrationswerten in Betriebsanleitung bei Gartengeräten und deren Überprüfung <i>Declaration of Values from Noise and Vibration of Garden Machines provided by the manufacture in instruction manuals and their verification</i> | ✗ AK14 | v2.1 am 09.03.2020 |
| EK9-BE-28 | Flugzeughebeanlagen als Hebebühnen für Fahrzeuge <i>Airplane lifting equipment as lifting platforms for vehicles</i> | ✗ AK4 | v0.1 |
| EK9-BE-42 | Maschinen zum Heben von Personen (Absturzhöhe) <i>Machines for the lifting of persons (falling height)</i> | ✗ AK4 | v0.1 |
| EK9-BE-48 | Veröffentlichung von EK9-Beschlüssen im öffentlichen Bereich der ZLS-Homepage <i>Publication of EK9-resolutions in the public domain of the ZLS-homepage</i> | ✗ | v0.1 |
| EK9-BE-49 | Grundsätze für die Prüfung und Fertigungsüberwachung von Handkettensägen mit elektrischem und verbrennungsmotorischem Antrieb <i>Principles for the testing and manufacturing monitoring of electrically driven and internal combustion engine driven hand-held chain saws</i> | ✓ AK14 | v2.1 am 09.03.2020 |
| EK9-BE-54 | Anwendung des Grundsatzbeschlusses AD06 zur Umsetzung von Prüffestlegungen des EK1 durch den EK9 <i>Application of the basic resolution AD06 for the implementation of test determinations of EK1 by EK9.</i> | ✗ | v0.1 |
| EK9-BE-55 | Freischneider mit Verbrennungsmotor <i>Brushcutter with combustion engine</i> | ✓ AK14 | v3.1 am 02.04.2025 |
| EK9-BE-56 | Freischneider, ungewollte Erhöhung der Motordrehzahl durch freien Zugang zum Bowdenzug <i>Brush cutter, unintentional increase of engine speed through free access to the bowden cable</i> | ✓ AK14 | v5.1 am 02.04.2025 |
| EK9-BE-57 | Messung des Abstandes von der Hinterseite des Schalters bis zur Mitte des vorderen Handgriffes oben. <i>Measurement of the distance from the rear of the switch to the centre of the front handle at the top.</i> | ✗ AK14 | v4.1 am 02.04.2025 |
| EK9-BE-62 | Dreibäume, wechselseitige Nutzung als Maschine und PSA <i>Tripods, optional use as machine and PPE (personal protective equipment)</i> | ✗ AK4 | v2.1 am 25.04.2017 |
| EK9-BE-63 | Performance Level (PL) von Komponenten eines Schlüsseltransfersystems <i>Performance Level (PL) of components of a key transfer system</i> | ✗ AK5 | v0.1 |
| EK9-BE-64 | Anforderungen zur Verringerung von Umgehungsmöglichkeiten einer Verriegelungseinrichtung <i>Requirements for reducing defeat possibilities of an interlocking device</i> | ✗ AK5 | v0.1 |
| EK9-BE-65 | Kennzeichnung von Sicherheitsbauteilen nach Maschinenverordnung (EU) 2023/1230, Anhang III, Abschnitt 1.7.3 <i>Marking of safety components according to Regulation on Machinery (EU) 2023/1230, Annex III, clause 1.7.3</i> | ✗ AK5 | v0.1 |
| EK9-BE-68 | Not-Halt an Laufbändern <i>Emergency stop at treadmills</i> | ✗ AK5 | v0.1 |
| EK9-BE-69 | Kennzeichnung von Sicherheitsbauteilen nach Maschinenverordnung (EU) 2023/1230, Anhang III, Abschnitt 1.7.3 hier: Bezeichnung der Maschine <i>Marking of safety components according to Regulation on Machinery (EU) 2023/1230, Annex III, section 1.7.3 Here: machine designation</i> | ✗ AK5 | v0.1 |
| EK9-BE-72 | Kettensägen für die Baumpflege, GS- Zeichenvergabe <i>Chain-saws for tree service, GS certification</i> | ✗ AK14 | v3.1 am 02.04.2025 |
| EK9-BE-75 | NOT-HALT-GERÄTE MIT SCHUTZKRAGEN <i>Emergency-stop devices with protective collar</i> | ✗ AK5? | v0.1 |
| EK9-BE-77 | Akkubetriebene Maschinen / Handwerkzeuge / Gartengeräte <i>Battery-powered machinery / hand tools / garden tools</i> | ✗ AK18 | v4.1 am 09.03.2020 |

| Beschlussnummer Resolution number | Titel Title | auf GS Zertifikat angeben state on GS certificate | geändert am: changed on: |
|--------------------------------------|---|--|-----------------------------|
| EK9-BE-81 | Prüfgrundlagen für Aktenvernichter <i>Test regulations for document shredders</i> | ✗ AK10 | v2.1 am 01.02.2021 |
| EK9-BE-83 | Sicherheitstechnische Ausführung der Wartungszugänge an Abfallpresscontainern als bewegliche bzw. feststehende trennende Schutzeinrichtung (Wartungstüren an Abfallpressen) <i>Safety design of maintenance access points at waste compactor containers as movable or fixed guard (maintenance doors at waste compactors)</i> | ✗ AK4 | v2.1 am 05.06.2023 |
| EK9-BE-84 | Verriegelungseinrichtungen mit Zuhaltung: Einkanalige Mechanik bei Zuhaltungen zur Anwendung in Performance Level e <i>Interlocking devices with guard locking: Single-channel mechanism with guard lockings for use in Performance Level e</i> | ✗ AK5 | v0.1 |
| EK9-BE-85 | Prüfung von Brennholzkreissägemaschinen: Schutzeinrichtungen gegen den Zugriff zum Sägeblatt im Geltungsbereich von EN 1870-6 <i>Testing of circular sawing machines for firewood: Safeguards against access to the saw blade within the scope of EN 1870-6</i> | ✓ AK14 | v2.1 am 30.06.2021 |
| EK9-BE-86 | Elektrisch betriebene Freischneider mit metallischem Schneidwerkzeug <i>Electrically driven Brush-cutter with metallic cutting tool</i> | ✓ AK14 | V3.1 am 16.04.2026 |
| EK9-BE-89 | Akkubetriebene Maschinen, Handwerkzeuge oder Gartengeräte mit fest eingebautem Akku / Batterie <i>Battery powered machinery, hand-held tools and garden machinery with integrated (non-detachable) batteries</i> | ✗ AK18 | V4.1 am 16.04.2026 |
| EK9-BE-91 | BMS (Batteriemanagementsystem) bei batteriebetriebenen Elektrowerkzeugen und Gartengeräten <i>BMS (Battery management system) in battery operated tools and garden tools</i> | ✓ AK14 | v5.1 am 03.01.2022 |
| EK9-BE-92 | Kategorisierung bei der Prüfung und Bewertung von Polyzyklischen Aromatischen Kohlenwasserstoffen (PAK) <i>Categorization on the testing and evaluation of polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH)</i> | ✗ | v1.1 am 19.06.2020 |
| EK9-BE-93 | Prüfgrundlage für Verriegelungseinrichtungen mit Zuhaltung <i>Test specification for interlocking devices with guard locking</i> | ✓ AK5 | v0.1 |
| EK9-BE-96 | Steuerung der Hub- und Senkfunktion von Kippaufbauten auf Nutzfahrzeugen über Bedienteil der Kippfunktion <i>Control of the lifting and lowering function of tipper bodies on commercial vehicles via control panel of the tipping function</i> | ✗ AK4 | v0.1 |
| EK9-BE-98 | Energetisch betriebene Gartengeräte mit Schneidwerkzeug <i>Garden power tools with cutting means</i> | ✓ AK14 | v2.1 am 13.11.2020 |
| EK9-BE-99 | Energetisch angetriebene Gartengeräte, Heckenschere mit Verlängerung und verstellbaren Griff <i>Energy powered Gardening tools: long reach hedge trimmer with adjustable handle</i> | ✓ AK14 | v0.1 |
| EK9-BE-100 | Prüfprogramm für Handlingsysteme zum automatischen Koppeln von Ladestationen mit Kraftfahrzeugen (auch Induktiv) <i>Test program for handling systems for automatic coupling of charging stations with motor vehicles (also inductive)</i> | ✓ AK19 | v2.1 am 31.10.2023 |
| EK9-BE-102 | Vibrationboards – Stationäre Trainingsgeräte Anforderungen zur Angabe von Vibrationswerten <i>Vibration boards – stationary training devices Requirements for indicating vibration values</i> | ✓ AK18 | v0.1 |
| EK9-BE-103 | Prüfgrundlage und ausgewählte technische Anforderungen an Kompressoren (AC/DC) im Anwendungsbereich der Maschinenverordnung <i>Test base and particular specifications for technical requirements of Air-Compressors (AC/DC) within the scope of the Regulation on Machinery</i> | ✓ AK18 | v1.1 am 31.10.2023 |
| EK9-BE-104 | Kombinierbare Elektrohandwerkzeuge und -gartengeräte - Maschinen mit auswechselbaren Aufsätzen (z.B.: Heckenscheren- / Grasscheren- / Sprühaufsätze) und deren Umbau. <i>Combinable electric hand tools and garden equipment - Machines with interchangeable attachments (e.g.: hedge trimmer / grass shears / spraying attachments / ...) and their conversion.</i> | ✓ AK14/18 | v0.1 |
| EK9-BE-105 | Netztrenneinrichtung zur Trennung der elektrischen Energie an Verpackungsmaschinen. <i>Supply disconnecting device for disconnecting the electrical energy on packaging machines</i> | ✗ AK17 | v0.1 |
| EK9-BE-106 | RCD's bei Maschinen <i>RCD's in Machinery</i> | ✗ AK19 | v0.1 |
| EK9-BE-107 | UV-C Desinfektion, Roboter, Keimreduzierung <i>UV-C disinfection, robots, germ reduction</i> | ✓ AK19 | v0.1 |

| Beschlussnummer Resolution number | Titel Title | auf GS Zertifikat angeben state on GS certificate | geändert am: changed on: |
|--|--|--|-----------------------------|
| EK9-BE-108 | Hauptprüfungen, EMV, Security <i>Main examinations, EMV, Security</i> | ✗ AK5 | v0.1 |
| EK9-BE-109 | Veröffentlichte Einschränkungen für EN 62841-1:2015 / EN 62841-1:2015/AC:2015 / EN 62841-1:2015/A11:2022 basierend auf: "Formeller Einwand gegen EN 62841-1:2015 "Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen" und EN 62841-2-11:2016/A1:2020 " Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-11: Besondere Anforderungen für handgeführte hin- und hergehende Sägen" <i>Restrictions published for EN 62841-1:2015 / EN 62841-1:2015/AC:2015 / EN 62841-1:2015/A11:2022 based on:</i> <i>"Formal Objection against EN 62841-1:2015 "Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 1: General requirements" and EN 62841-2-11:2016/A1:2020 "Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-11: Particular requirements for handheld reciprocating saws"</i> | ✓ AK18 | v0.1 |
| EK9-BE-110 | Veröffentlichte Einschränkungen für EN 62841-2-11:2016 / EN 62841-2-11:2016/A1:2020 basierend auf: "Formeller Einwand gegen EN 62841-1:2015 "Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen" und EN 62841-2-11:2016/A1:2020 " Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-11: Besondere Anforderungen für handgeführte hin- und hergehende Sägen" <i>Restrictions published for EN 62841-2-11:2016 / EN 62841-2-11:2016/A1:2020 based on:</i> <i>"Formal Objection against EN 62841-1:2015 "Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 1: General requirements" and EN 62841-2-11:2016/A1:2020 "Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-11: Particular requirements for handheld reciprocating saws"</i> | ✓ AK18 | v0.1 |
| EK9-BE-111 | Formeller Einwand gegen EN 50434:2014 Schredder, Häcksler und Zerkleinerer <i>Formal objection on EN 50434:2014 on shredders and chippers</i> | ✓ AK18 | v0.1 |
| EK9-BE-112 | EN 528:2021+A1:2022 Regalbediengeräte – Sicherheitsanforderungen <i>EN 528:2021+A1:2022 Rail dependent storage and retrieval equipment - Safety requirements for S/R machines</i> | ✗ AK4 | v0.1 |
| zurückgezogene Beschlüsse withdrawn resolutions | | | |

| Beschlussnummer Resolution number | Titel Title | auf GS Zertifikat angeben state on GS certificate | ungültig erklärt seit: withdrawn since: |
|--------------------------------------|--|--|--|
| EK9-BE-02 | Aktenvernichter - Fälschliche Verwendung von Prüffingern zur Untersuchung der Einzugsstellen <i>Paper shredders – Wrong application of test fingers for the inspection of the feed openings</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-04 | Verbindlichkeit von Beschlüssen des EK 9 <i>Binding character of the resolutions of EK 9</i> | | zurückgezogen am 26.4.2022 |
| EK9-BE-05 | Bestätigung von Entscheidungen, die in den Arbeitskreisen des EK 9 getroffen werden. <i>Confirmation of decisions taken in the working groups of EK 9</i> | | zurückgezogen am 26.04.2022 |
| EK9-BE-06 | Partielle Einbeziehung der EMV-Prüfung an Maschinen sowie Akkreditierung <i>Partial integration of the EMC-testing at machines and accreditation</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-07 | Sicherheitstechnische Anforderungen der Maschinenrichtlinie für die Beurteilung von Hubarbeitsbühnen/Transportbühnen <i>Safety requirements of the Machinery Directive for the assessment of elevating work platforms/transport platforms</i> | | zurückgezogen am 24.04.2012 |
| EK9-BE-08 | Statistik der Prüf- und Zertifizierungsstellen <i>ZLS, certificates</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-09 | Voraussetzungen für die Anerkennung von Prüfberichten <i>Conditions for the acknowledgement of test reports</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-10 | Reparaturanleitungen als Bestandteil von Bedienungsanleitungen <i>Repair instructions as part of instructions for use</i> | | zurückgezogen am 08.04.2014 |
| EK9-BE-11 | Personenschutzeinrichtungen beim Betrieb von Flurförderzeugen <i>Personal protection equipment during operation of industrial trucks</i> | | zurückgezogen am 26.04.2022 |
| EK9-BE-12 | Ausnahmegenehmigung für Betrieb von Flurförderzeugen in Schmalgassen <i>Certificate of exemption for the operation of industrial trucks in narrow lanes</i> | | zurückgezogen am 24.04.2012 |
| EK9-BE-14 | Betriebsanleitungen auf elektronischen Datenträgern und im Netz <i>Instructions for use on electronic data media and on the net</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-15 | Weitergabe von Teilen aus den Ergebnisniederschriften des EK 9 an Dritte (z.B. Kunden) <i>Transfer of parts of the minutes of EK 9 to third parties (e.g. clients)</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-16 | Mindestanforderungen an den Inhalt von GS-Zertifikaten <i>Minimum requirements for the contents of GS certificates</i> | | zurückgezogen am 26.04.2022 |
| EK9-BE-17 | Geschäftsordnung für die Erfahrungsaustauschkreise <i>Rules of procedure for experience exchange groups</i> | | zurückgezogen am 26.04.2022 |
| EK9-BE-19 | Richtlinienvertreter der Bundesländer als Gäste im EK9 <i>Representatives for Directives of the German Federal States as guests in EK9</i> | | zurückgezogen am 26.04.2022 |
| EK9-BE-20 | Sicherheitstechnischen Anforderungen an Gartenhäcksler <i>Safety requirements for garden shredders</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-22 | Aktenvernichter - Abstandsmaße für Kinder ab 3 Jahren <i>Paper shredders – Safety distances for children over the age of 3</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-25 | Manipulation von Positionsschaltern <i>Manipulation of position switches</i> | | zurückgezogen am 26.04.2022 |
| EK9-BE-29 | Verwendung von Hauptschaltern als Not-Aus-Einrichtungen <i>Use of main switches as emergency stop devices</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-30 | Einsatz von ICSMS bei den Prüf- und Zertifizierungsstellen <i>Use of ICSMS at the test and certification bodies</i> | | zurückgezogen am 26.04.2022 |
| EK9-BE-31 | Bewertung von Plattformaufzügen als Maschine oder Aufzug <i>Classification of lifting platforms as machine or lift</i> | | zurückgezogen am 24.04.2012 |
| EK9-BE-32 | Prüfung von Laubblas-/Laubsauggeräten <i>Testing of leaf blowers/leaf vacuums</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-34 | Herstellerseitige Angabe zu Lärm- und Vibrationswerten in Bedienungsanleitungen bei Rasenmähern <i>Manufacturers' information on noise and vibration values in the instructions for use for lawn mowers</i> | | zurückgezogen am 09.03.2020 |
| EK9-BE-35 | Prüfung von Vertikutierern nach EN 13684:2004 hinsichtlich der elektrischen Sicherheit <i>Testing of scarifiers according to EN 13684:2004 with respect to electrical safety</i> | | zurückgezogen am 04.01.2020 |
| EK9-BE-36 | Fallen Laufbänder in den Geltungsbereich der Maschinenrichtlinie <i>Are treadmills covered by the scope of the Machinery Directive</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-37 | Personenbeförderung im Sport- und Freizeitbereich Alpincoaster, Sky Glider, Förderbänder und Wasserskilifte <i>Passenger transport in sports and recreation areas; Alpine coasters, Sky Gliders, passenger conveyors and water skiing lifts</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-38 | Sprache bei Anzeigen in Displays <i>Language in displayreadouts</i> | | zurückgezogen |

| Beschlussnummer Resolution number | Titel Title | auf GS Zertifikat angeben state on GS certificate | ungültig erklärt seit: withdrawn since: |
|--------------------------------------|---|--|--|
| EK9-BE-39 | Übergangsfristen bei bereits zuerkannten GS-Zeichen für Laubblas-/ Laubsaugergeräte <i>Transition periods for already granted GS signs for leaf blowers/leaf vacuums</i> | | zurückgezogen am 24.04.2012 |
| EK9-BE-41 | Prüfgrundsätze für Aktenvernichter <i>Testing principles for paper shredders</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-43 | Übergangsregelungen bei der Zurückziehung von zuerkannten GS-Zeichen <i>Transition regulations for the withdrawal of granted GS signs</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-45 | Information der Hersteller über Entscheidungen des EK9 <i>Information provided to manufacturers about EK9 decisions</i> | | zurückgezogen am 26.04.2022 |
| EK9-BE-46 | Prüfung von Plattformaufzügen <i>Testing of platform elevators</i> | | zurückgezogen am 24.04.2012 |
| EK9-BE-47 | Prüfbaustein „Grundausstattung für die Prüfung von Holzbearbeitungsmaschinen“ <i>Test module „Basic equipment for the testing of wood working machines“</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-50 | Laubblas- und -saugergeräte (Prüfanforderungen) <i>Leaf blowers and vacuums (testing requirements)</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-51 | Sicherheitstechnischen Anforderungen an Gartenhäcksler <i>Safety requirements for garden shredders</i> | | zurückgezogen am 24.04.2012 |
| EK9-BE-52 | Kippsicherheitsprüfung von handgeführten Rasenmähern <i>Test for resistance to tilting of pedestrian-controlled lawn mowers</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-53 | Kann ein Gartenhäcksler mit angeformtem Stecker ohne Schutzdeckel und Einbaurichtung 90° zur vertikalen Achse, die Anforderungen einer Konstruktion nach IPx4 erfüllen? <i>Can a garden shredder with an integral plug without protecting cover and a mounting direction of 90° towards the vertical axis meet the requirements of a design according to IPx4?</i> | | zurückgezogen am 04.01.2020 |
| EK9-BE-58 | Schutz gegen Verletzungen durch Rückschlag bei Elektrokettensägen. <i>Protection against injuries due to a back kick in case of electric chain saws.</i> | | zurückgezogen am 24.04.2012 |
| EK9-BE-59 | Prüfung der Standsicherheit von transportablen Holzbearbeitungsmaschinen im Geltungsbereich von EN 61029-1:2003 und Folgeteilen. <i>Testing of the stability of transportable wood working machines within the scope of EN 61029-1:2003 and subsequent parts.</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-60 | PAK-Rahmenkonzept <i>no English version</i> | | zurückgezogen am 21.04.2016 |
| EK9-BE-61 | Minischleifer als Multifunktionswerkzeug <i>Mini Grinder as multifunctional tool</i> | | zurückgezogen am 04.01.2020 |
| EK9-BE-66 | Kettensägen - Kettenbewegung beim Startvorgang - EN ISO 11681-1 <i>Chainsaws - chain movement at the starting process - EN ISO 11681-1</i> | | zurückgezogen am 24.04.2012 |
| EK9-BE-67 | Betriebsanleitung für Sondermaschinen <i>Operating instructions for special-purpose machines</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-70 | PAK-Rahmenkonzept des EK9 (Anpassung) <i>no English version</i> | | zurückgezogen am 21.04.2016 |
| EK9-BE-71 | „Logikeinheiten für Sicherheitsfunktionen“ nach neuer Maschinenrichtlinie <i>"Logic units to safety functions" according to the new Machinery Directive</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-73 | Überprüfung des selbsttätigen Auslösens der Kettenbremse bei einem Rückschlag (kick-back) an handgehaltenen elektrisch betriebenen Kettensägen <i>Examination of automatic release of the chain brake in case of kick-back at hand-held electrically-operated chain saws</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-74 | Sicherheitsanforderung an motorgetriebene Teile von Rasenmähern mit Fahrersitz - Abdeckung von beweglichen Teilen gemäß DIN EN 836 <i>Safety requirement for powered parts of ride-on lawnmowers - covering of movable parts according to DIN EN 836</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-76 | Beschaffenheit der Zielwand gem. EN 836 - Gartengeräte - Motorgetriebene Rasenmäher – Sicherheit <i>Consistency of the target wall according to EN 836 - Garden equipment - Powered lawnmowers - Safety</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-78 | Prüfung von elektrischen Netz-/Akku-betriebenen Kettensägen im Geltungsbereich von EN 60745-1, EN 60745-2-13 <i>Testing of electrical mains-operated/battery-operated chain saws within the scope of EN 60745-1, EN 60745-2-13</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-79 | Prüfung von Holzspaltmaschinen (Keilspaltmaschinen) <i>Testing of log splitters (wedge splitters)</i> | | zurückgezogen am 04.01.2020 |
| EK9-BE-80 | Anforderungen an Tischbohrmaschinen, Abgrenzung zu Tischbohrmaschinen mit geringem Drehmoment <i>Requirements for bench drilling machines, differentiation to bench drilling machines with low torque</i> | | zurückgezogen am 13.11.2020 |

| Beschlussnummer Resolution number | Titel Title | auf GS Zertifikat angeben state on GS certificate | ungültig erklärt seit: withdrawn since: |
|--------------------------------------|---|--|--|
| EK9-BE-82 | Prüfung von handgehaltenen Laubbläsern/Laubsaugern <i>Testing of hand-held leaf blowers/leaf vacuums</i> | | zurückgezogen |
| EK9-BE-87 | Griffhängenbestimmung zur Berechnung des statischen Stillstandsmoments bei Bohrmaschinen, Schlagbohrmaschinen und Bohrhämmern (Netz- bzw. Akku-Geräte) <i>Determination of handle length for the calculation of the static standstill torque of drills, impact drills and drill hammers (mains-operated or battery-operated devices)</i> | | zurückgezogen am 04.01.2020 |
| EK9-BE-88 | „Wiederanlaufperre bei Maschinen gemäß MD 2006/42/EG“ <i>„Restart interlock on machinery according to MD 2006/42/EC“</i> | | zurückgezogen am 15.2.2021 |
| EK9-BE-90 | Verwendung von Flüssiggas (LPG) bei Gartengeräten mit Verbrennungsmotor <i>Use of liquefied petroleum gas (LPG) for garden equipment with internal combustion engine</i> | | zurückgezogen am 24.10.2025 |
| EK9-BE-94 | Fassadenbefahranlagen und Servicelifte in Windenergieanlagen <i>Facade access systems and service lifts in wind power plants</i> | | zurückgezogen am 28.07.2023 |
| EK9-BE-95 | Anforderungen für batteriebetriebene Roboter-Rasenmäher EN 50636-2-107:2015 <i>Requirements for robotic battery powered electrical lawnmowers EN 50636-2-107:2015</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-97 | Elektrisch betriebene Kettensägen – Wiederingangsetzen nach Aktivierung der Kettenbremse <i>Electric powered chain saws – Reactivation after activation of chain break.</i> | | zurückgezogen am 02.04.2025 |
| EK9-BE-101 | Anforderungen an das BMS (Batteriemanagementsystem) bei tragbaren, transportablen oder handgeführten mit Lithium-Ionen Batterien betriebenen Produkten im Anwendungsbereich der Maschinenrichtlinie. <i>Requirements for the BMS (Battery management system) in hand held portable, transportable and hand guided products with Lithium-Ion-Batteries within the scope of the Machinery Directive.</i> | | zurückgezogen am 03.01.2022 |

| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | |
|--|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-01 v0.0 |
| Beschluss-Datum | Juni 1997 |
| Thema | Mitwirkung in den Arbeitskreisen des EK 9 (Mitglied / Gast) |
| Stichwort | Arbeitskreise des EK9 |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | |
| Beschluss aus der Sitzung | 2. Sitzung des EK9; 1/97; TOP 5.5 |
| Mitgeltende Unterlagen | |
| Sachstand | Von Seiten einiger Prüfstellen wird die Bitte geäußert, in Arbeitskreisen mitarbeiten zu können, für deren Aufgabenbereiche sie nicht akkreditiert sind. Es stelle sich die Frage, ob interessierte Prüfstellen als Gäste in Arbeitskreisen eingebunden werden dürfen. |
| Lösungsvorschlag | |
| Beschluss | <p>Es wird Einvernehmen darüber erzielt, dass in AK-Sitzungen des EK 9 als Gäste sowohl Sachverständige als auch Prüf- und Zertifizierungsstellen des EK 9 teilnehmen können, die für diesen Arbeitskreis keine Prüfgebiete haben.</p> <p>Abstimmungsberechtigt in den Arbeitskreisen sind jedoch nur die Prüf- und Zertifizierungsstellen, die Prüfgebiete auf diesem Gebiet haben.</p> |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)



Experience exchange group "Machinery" within the framework of
the PSA
-- Decisions --

EK9


| | |
|---|---|
| Number of resolution | EK9-BE-01 v0.1 |
| Date of resolution | June 1997 |
| Subject | Participation in the working groups of EK9 (member / guest) |
| Keyword | Working groups of EK9 |
| Reference Standards, law, directive | |
| Resolution from meeting | 2nd meeting of EK9, 1/97, Item 5.5 |
| Further applicable documents | |
| Facts | Some test bodies wish to participate in working groups for the scope of which they are not accredited. The question arose, if interested test bodies should be authorized to take part in working groups as guests. |
| Solution proposal | |
| Resolution | It was agreed that experts and test and certification bodies having no test areas for the relevant working group may take part in working group meetings of EK 9 as guests. Only the test and certification bodies having test areas in this field of activity are, however, entitled to vote. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-03 v0.1 |
| Beschluss-Datum | Januar 1998 |
| Thema | Vertretung deutscher notifizierter Stellen in der europäischen Koordination CNB/M/O (Horizontaler Ausschuss) |
| Stichwort | notifizierter Stelle, Horizontaler Ausschuss |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | |
| Beschluss aus der Sitzung | 3. Sitzung des EK9; 1/98; TOP 4.1 |
| Mitgeltende Unterla- gen | |
| Sachstand | <p>Der Sprecher des EK 9 ist als nationaler Vertreter im Horizontal Committee (HC) vertreten. Der stellvertretende Sprecher des EK 9 ist der stellvertretende nationale Vertreter im Horizontal Committee (HC).</p> <p>Die Prüf- und Zertifizierungsstellen haben die Möglichkeit, sich vertreten zu lassen bzw. selber an Sitzungen des HC teilzunehmen.</p> |
| Lösungsvorschlag | |
| Beschluss | Diese Vertretungsregelung ist in dieser Form für den EK 9 gültig. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|---|--|
| Number of resolution | EK9-BE-03 v0.1 |
| Date of resolution | January 1998 |
| Subject | Representation of German notified bodies in the European coordination CNB/M/O (Horizontal Committee) |
| Keyword | Notified body, Horizontal Committee |
| Reference Standards, law, directive | |
| Resolution from meeting | 3 rd meeting of EK9, 1/98, Item 4.1 |
| Further applicable documents | |
| Facts | The spokesman of EK 9 takes part in the Horizontal Committee (HC) as the national representative. The deputy spokesman of EK 9 is the deputy national representative in the Horizontal Committee (HC). The test and certification bodies have the possibility to have themselves represented or to take part in the meetings of the HC themselves. |
| Solution proposal | |
| Resolution | This regulation of representation is valid for EK 9 as it is. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-13 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 21.09.2000 |
| Thema | Harmonisierte Normen unter verschiedenen Vorschriften |
| Stichwort | Harmonisierte Normen |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | |
| Beschluss aus der Sitzung | 6. Sitzung des EK9; 1/00; TOP 9 |
| Mitgeltende Unterlagen | |
| Sachstand | Können Normen, die z.B. unter der Niederspannungsrichtlinie gelistet sind, für Konformitätserklärungen beispielsweise nach der Maschinenverordnung genutzt werden? |
| Lösungsvorschlag | Zwischen BMA und ZLS besteht Übereinstimmung darüber, dass eine unter Niederspannungsrichtlinie harmonisierte Norm ihre Vermutungswirkung unter Maschinenverordnung nur dann entfalten kann, wenn sie auch unter der Maschinenverordnung als harmonisierte Norm im Amtsblatt der europäischen Union veröffentlicht wird. Dies ergebe sich schon aus den unterschiedlichen Verfahren in den beiden Vorschriften. |
| Beschluss | Die Mitglieder des EK9 haben dies zur Kenntnis genommen. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--|--|
| Number of resolution | EK9-BE-13 v0.1 |
| Date of resolution | 21.09.2000 |
| Subject | Harmonised standards within the scope of different regulations |
| Keyword | Harmonised standards |
| Reference Standards, law, directive | |
| Resolution from meeting | 6 th meeting of EK9; 1/00; Item 9 |
| Further applicable documents | |
| Facts | Is it possible to use standards listed e.g. under the Low-Voltage Directive for example according to the Machinery Regulation? |
| Solution proposal | BMA and ZLS share the view that a standard harmonised under the Low-Voltage Directive can only develop its presumption effect under the Machinery Regulation, if it is also published in the Official Journal of the EC as a standard harmonised under the Machinery Regulation. This results from the different procedures of both regulations. |
| Resolution | The members of EK9 took note of the above. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-18 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 06.11.2002 |
| Thema | Anfragen der Marktüberwachungsbehörden |
| Stichwort | Marktüberwachungsbehörden |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | |
| Beschluss aus der Sitzung | 9. Sitzung des EK9; 2/02; TOP 4.3 |
| Mitgeltende Unterlagen | |
| Sachstand | |
| Lösungsvorschlag | <p>1. Die Marktüberwachungsbehörden werden gebeten, Anfragen zentral über den Arbeitsausschuss Marktüberwachung an den Vorsitzenden des EK 9 zu richten mit Kopie an das Sekretariat und den stellvertretenden Vorsitzenden. Von hier werden Anfragen an den Obmann des zuständigen Arbeitskreises weitergeleitet.</p> <p>2. Die Arbeitskreise werden gebeten, Anfragen der Marktüberwachung eingehend zu prüfen und zeitnah zu reagieren.</p> |
| Beschluss | Die Mitglieder des EK9 haben dies zur Kenntnis genommen. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--|---|
| Number of resolution | EK9-BE-18 v0.1 |
| Date of resolution | 06.11.2002 |
| Subject | Inquiries by market surveillance authorities |
| Keyword | Market surveillance authorities |
| Reference Standards, law, directive | |
| Resolution from meeting | 9 th meeting of EK9; 2/02; Item 4.3 |
| Further applicable documents | |
| Facts | |
| Solution proposal | <ol style="list-style-type: none"> 1. The market surveillance authorities are asked to direct inquiries centrally via the Working Committee Market Surveillance to the chairman of EK 9 with copy to the secretariat and the deputy chairman. Inquiries will then be transferred to the convenor of the responsible working group. 2. The working groups are asked to deal with inquiries of the market surveillance comprehensively and to react as soon as possible |
| Resolution | The members of EK9 took note of the above. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| Beschluss-Num- mer | EK9-BE-21 v1.1 |
| Beschluss-Datum | 23.4.2013 |
| Thema | Anforderungen an Teppichvorführmaschinen |
| Stichwort | Teppichvorführmaschinen |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | EN 15095:2007+A1:2008 Kraftbetriebene verschiebbare Paletten- und Fachbodenregale, Umlaufregale und Lagerlifte; Sicherheitsanforderungen |
| Beschluss aus der Sitzung | 28. Sitzung am 23.4.2013 |
| Mitgeltende Un- terlagen | |
| Sachstand | |
| Lösungsvor- schlag | Zur Prüfung von Teppichvorführmaschinen ist o.g. Norm anzuwen- den |
| Beschluss | Der EK9 übernimmt die Beschlussvorlage. |
| Kategorie | C |
| AK | 09.10 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--|--|
| Number of resolution | EK9-BE-21 v1.1 |
| Date of resolution | 23.4.2013 |
| Subject | Requirements for carpet display systems |
| Keyword | Carpet display systems |
| Reference Standards, law, directive | EN 15095:2007+A1:2008 Power-operated mobile racking and shelving, carousels and storage lifts Safety requirements |
| Resolution from meeting | 28 th meeting on 23.04.2013 |
| Further applicable documents | |
| Facts | |
| Solution proposal | For the testing of carpet display systems, the above mentioned standard has to be applied. |
| Resolution | EK9 adopts the draft resolution. |
| Category | C |
| WG | 09.10 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-27 v2.1 |
| Beschluss-Datum | 09.03.2020 |
| Thema | Herstellerseitige Angabe zu Lärm- und Vibrationswerten in Betriebsanleitung bei Gartengeräten und deren Überprüfung |
| Stichwort | Lärm- und Vibrationswerte Gartengeräte |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; Outdoor Noise Directive 2000/14/EG + 2005/88/EG + (EU) 2024/1208 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 11.02.2020 |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | <p>Gemäß Maschinenverordnung und Outdoor Noise Directive sind Lärmwerte und ggf. Vibrationswerte in der Betriebsanleitung anzugeben.</p> <p>Sind diese Werte für die Zuerkennung des GS-Zeichens von der GS-Prüfstelle nachzuprüfen?</p> |
| Lösungsvorschlag | <p>Bewertung:</p> <p>Nach Auffassung des AK 14 muss die Betriebsanleitung von Gartengeräten, die nach Maschinenverordnung und ggf. auch die nach der Outdoor-Richtlinie geforderten Lärm- und Schwingungsangaben enthalten.</p> <p>Es besteht keine Notwendigkeit die vom Hersteller angegebenen garantierten Schalleistungspegel nochmals bei der GS-Zeichengabe nachzumessen, wenn bei den Geräten bereits notifizierte Stellen involviert sind.</p> <p>Prinzipiell ist aber eine Plausibilitätskontrolle der angegebenen Werte notwendig.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | UK 514.3 TC 116 TC116 / WG5 NGR AA11 |
| Kategorie | C |
| AK | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--|---|
| Number of resolution | EK9-BE-27 v2.1 |
| Date of resolution | 09.03.2020 |
| Subject | Declaration of Values from Noise and Vibration of Garden Machines provided by the manufacture in instruction manuals and their verification |
| Keyword | Values of Noise and Vibration from Garden Machines |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230;; Outdoor Noise Directive 2000/14/EC |
| Resolution from meeting | E-mail circulation vote dated on 11.02.2020 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | According to the requirements of Regulation on Machinery and Outdoor Noise Directive the guaranteed noise level and, if applicable, the vibration value must be declared in the instruction manual. Are both values to be verified by the test house for GS? |
| Solution proposal | Verdict: In the option of EK9 AK14 in the instruction manual of garden machines the values for the noise level and vibration have to be declared. There is no necessity for verifying these values, if notified bodies have been already involved. But a plausibility check is necessary. |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal |
| National standards committee to be informed | UK 514.3 TC 116 TC116 / WG5 NGR AA11 |
| Categorie | C |
| WG | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-28 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 31.05.2004 |
| Thema | Flugzeughebeanlagen als Hebebühnen für Fahrzeuge |
| Stichwort | Flugzeughebeanlagen, Hebebühnen |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 |
| Beschluss aus der Sitzung | 12. Sitzung des EK9; 1/04; TOP 7.1 |
| Mitgeltende Unterlagen | |
| Sachstand | Der EK 9 wurde um Einschätzung gebeten, ob Hebeanlagen für Flugzeuge als Anhang-I-Maschinen angesehen werden. |
| Lösungsvorschlag | |
| Beschluss | Im EK 9 herrscht Übereinstimmung, dass auch Flugzeuge Fahrzeuge sind und damit entsprechende Hebeanlagen unter Anhang I der Maschinenverordnung fallen. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--|---|
| Number of resolution | EK9-BE-28 v0.1 |
| Date of resolution | 31.05.2004 |
| Subject | Airplane lifting equipment as lifting platforms for vehicles |
| Keyword | Airplane lifting equipment, lifting platforms |
| Reference Standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 |
| Resolution from meeting | 12 th meeting of EK9; 1/04; Item 7.1 |
| Further applicable documents | |
| Facts | The EK9 was asked for an evaluation of the question if airplane lifting equipment are considered to be Annex I machines of Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 |
| Solution proposal | |
| Resolution | EK9 agreed that airplanes are also vehicles and that relevant lifting equipment are thus covered by Annex IV. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-42 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 23.11.2005 |
| Thema | Maschinen zum Heben von Personen (Absturzhöhe) |
| Stichwort | Absturzhöhe |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 |
| Beschluss aus der Sitzung | 15. Sitzung des EK9; 2/05; TOP 5.6 |
| Mitgeltende Unterlagen | |
| Sachstand | <p>Es ist die Frage zu klären, ob bei LKW-Aufbauten zum Heben von Personen nach Anhang I der Maschinenverordnung (mit einer Hubhöhe von weniger als 3 m) die absolute Fallhöhe oder die relative Fallhöhe maßgebend ist. Ausschlaggebend für diese Frage sind am Markt befindliche Zertifikate für auf LKW befindliche Aufbauten zum Heben von Personen, die nur die relative Höhe zum Fahrzeugniveau berücksichtigen.</p> <p>Beispiel: Der Aufbau hat eine eigene Hubhöhe von 2 m und wird – wie vom Hersteller vorgegeben – auf dem 1,5 m hohem Trägerfahrzeug montiert. Das ergibt eine GesamtAbsturzhöhe von mehr als 3 Metern.</p> |
| Lösungsvorschlag | Diese Frage wurde bereits im Maschinenausschuss beraten und festgelegt, dass die letztendliche Absturzhöhe entscheidend ist. |
| Beschluss | Im EK 9 besteht die übereinstimmende Meinung, dass hier das gesamte Fahrzeug nach Anhang I der Maschinenverordnung zu bewerten ist. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--|---|
| Number of resolution | EK9-BE-42 v0.1 |
| Date of resolution | 23.11.2005 |
| Subject | Machines for the lifting of persons (falling height) |
| Keyword | Falling height |
| Reference Standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 |
| Resolution from meeting | 15 th meeting of EK9; 2/05; Item 5.6 |
| Further applicable documents | |
| Facts | <p>The question shall be clarified, if for commercial vehicle superstructures for the lifting of persons according to Annex I of the Regulation on Machinery (with a height of lift of less than 3 m) the absolute falling height or the relative falling height is relevant. Certificates present on the market for superstructures for the lifting of persons on commercial vehicles which only consider the relative height with respect to the vehicle level are decisive for this question.</p> <p>Example: The superstructure has an own height of lift of 2 m and is mounted – as specified by the manufacturer – on a carrier vehicle with a height of 1,5 m. The resulting total falling height is more than 3 metres.</p> |
| Solution proposal | This question has already been treated in the Machinery Committee and it was decided that the final falling height is decisive. |
| Resolution | EK 9 unanimously is of the opinion that the whole vehicle is to be assessed according to Annex I of the Regulation on Machinery. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-48 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 26.04.2006 |
| Thema | Veröffentlichung von EK9-Beschlüssen im öffentlichen Bereich der ZLS-Homepage |
| Stichwort | Beschlüsse des EK9 |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | |
| Beschluss aus der Sitzung | 16. Sitzung des EK9; 1/06; TOP V.-1 |
| Mitgeltende Unterlagen | EK9-BE-45 |
| Sachstand | Beschlüsse des EK9 sind zu veröffentlichen. |
| Lösungsvorschlag | |
| Beschluss | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Es erfolgt keine Unterteilung in öffentliche und interne Beschlüsse. ▪ Alle Beschlüsse des EK 9 werden im öffentlichen Bereich der ZLS-Homepage veröffentlicht. ▪ Beschlüsse werden (wenn notwendig und möglich) mit Erläuterungen des Sachstandes versehen. ▪ Die Beschlusstexte enthalten keine Nennung von Personen. ▪ Die Beschlüsse werden durch die Fachausschüsse MO und MFS ins Englische übersetzt. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| Number of resolution | EK9-BE-48 v0.1 |
| Date of resolution | 26.04.2006 |
| Subject | Publication of EK9-resolutions in the public domain of the ZLS-homepage |
| Keyword | Resolutions of EK9 |
| Reference standards, law, directive | |
| Resolution from meeting | 16 th meeting of EK9; 1/06; item V.-1 |
| Further applicable documents | EK9-BE-45 |
| Facts | Resolutions of EK9 are to be published. |
| Solution proposal | |
| Resolution | <ul style="list-style-type: none"> ▪ There will be no classification into public and internal resolutions. ▪ All EK 9 resolutions will be published in the public domain of the ZLS-Homepage. ▪ The resolutions will be complemented (if necessary and possible) by explanation of the facts. ▪ The resolution texts do not mention any names of persons. ▪ The resolutions will be translated by the committees of experts MO and MFS into the English language. |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-49 v2.1 |
| Beschluss-Datum | 09.03.2020 |
| Thema | Grundsätze für die Prüfung und Fertigungsüberwachung von Handkettensägen mit elektrischem und verbrennungsmotorischem Antrieb |
| Stichwort | Kettensägen, Sicherheitseinrichtungen |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | ProdSG |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren, 11.02.2020 |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | Kettensägen werden derzeit auf dem Markt mit Verbrennungsmotor und mit Elektromotor angeboten. Es gibt Sägen für den Freizeit- und Hobby-bereich, Farm und Erwerbsgartenbau sowie für die professionelle Waldarbeit und Baumpflege. Wie kann die fehlerfreie Funktion der Sicherheitskomponenten sichergestellt werden? |
| Lösungsvorschlag | <p>Laborprüfung:</p> <p>Eine 100% Funktionsprüfung folgender sicherheitsrelevanter Funktionen sind im Rahmen der Fertigung durch den Hersteller durchzuführen und zu dokumentieren. Diese Funktionsprüfung sind im Rahmen der Fertigungsüberwachung zu überprüfen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kettenbremse (Manuelle Auslösung am vorderen Handschutz) → Kette muss anhalten - Nachlaufzeit nach Loslassen Gashebelschalter (Verbrenner) / Hauptschalter (Elektro) → Kette muss anhalten |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> - STOP- Schalter (Verbrenner) → Maschine muss ausschalten |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | NGR AA12 ISO TC 23/ SC17 DKE K514 (UK 514.3) TC 116 WG5 |
| Kategorie | C |
| AK | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Number of resolution | EK9-BE-49 v2.1 |
| Date of resolution | 09.03.2020 |
| Subject | Principles for the testing and manufacturing monitoring of electrically driven and combustion engine driven hand-held chain-saws |
| Keyword | Chain-saws, safety components |
| Reference, standards, law, directive | PSA |
| Resolution from meeting | E-Mail-Voting, 11.02.2020 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | <p>Chain saws are presently offered on the market with internal combustion engine and electric motor. There are saws available for the leisure and hobby sector, for farming and industrial horticulture as well as for professional forestry and tree service.</p> <p>How can the correct functioning of the safety components be ensured?</p> |
| Solution proposal | <p>Lab test:</p> <p>A 100% functional test of the following safety related functions shall be carried out during production and documented by manufacturer. These functional tests shall be checked as part of the production monitoring:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chain brake (manual activation of front hand guard) → Saw-chain shall be stopped - Run down time after release of trottet trigger (gasoline) / Main switch (electrical) → Saw-chain shall be stopped - STOP Switch (gasoline) → machine shall be stopped |

| | | |
|--|--|------------|
| | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|--|--|------------|


| | |
|--|---|
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | NGR AA12 ISO TC 23/ SC17 DKE K514 (UK 514.3) TC 116 WG5 |
| Categorie | C |
| WG | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | | | |
|---|---|--------------|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-54 v0.1 | | |
| Beschluss-Datum | 03.05.2007 | | |
| Thema | Anwendung des Grundsatzbeschlusses AD06 zur Umsetzung von Prüffestlegungen des EK1 durch den EK9 | | |
| Stichwort | Grundsatzbeschluss zur Umsetzung von Prüffestlegungen | | |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | | | |
| Beschluss aus der Sitzung | 18. Sitzung des EK9 / Top 8 | | |
| Mitgeltende Unterlagen | EK9-GB-01 | | |
| Sachstand | Der EK9 ist aufgrund der aktuellen Prüftätigkeit der Prüfstellen häufig gehalten, kurzfristig Prüffestlegungen zu treffen und zur einheitlichen Umsetzung zu empfehlen, ohne die offiziellen Verfahren über die Normungsgremien abwarten zu können. | | |
| Lösungsvorschlag | Die Mitglieder des EK9 bitten um Änderung des Begriffes „Risiko“ in das Wort „Gefährdung“. Es gilt die im Grundsatzbeschluss AD06 festgelegte Frist von 3 Monaten. Ausnahmen sind aber zulässig. Diese werden auf dem entsprechenden Beschluss angegeben. | | |
| Beschluss | Die Mitglieder des EK9 stimmen der Anwendung des Grundsatzbeschlusses AD06 zur Umsetzung von Prüffestlegungen des EK1 durch den EK9 zu. Der Grundsatzbeschluss des EK9 trägt die Dokumentennummer EK9-GB-01. | | |
| Kategorie | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | | | |
|--|---|--------------------------|-------------------------------------|
| Number of resolution | EK9-BE-54 v0.1 | | |
| Date of resolution | 03.05.2007 | | |
| Subject | Application of the basic resolution AD06 for the implementation of test determinations of EK1 by EK9. | | |
| Keyword | Basic resolution for the implementation of test determinations | | |
| Reference standards, law, directive | | | |
| Resolution from meeting | 18 th meeting of EK9; item 8 | | |
| Further applicable documents | EK9-GB-01 | | |
| Facts | Resulting from the current testing activities of the testing authorities, the EK9 is often requested to specify testing determinations and to give recommendations for a consistent implementation without being in a position to wait for the official procedure given by the standard committees. | | |
| Solution proposal | The members of EK9 ask for the modification of the term “risk” into the term “hazard”. The period of 3 months applies as stipulated in the basic resolution AD06. However, exceptions are permitted. They will be indicated in the relevant resolution. | | |
| Resolution | The members of EK9 agree to the application of the basic resolution AD06 for the implementation of testing determinations of EK1 by EK9. The basic resolution of EK9 has the document number EK9-GB-01. | | |
| Category | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-55 v3.1 |
| Beschluss-Datum | 02.04.2025 |
| Thema | Freischneider mit Verbrennungsmotor |
| Stichwort | Gefahr durch nicht Funktion des Kurzschlusschalters. |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 11806-1:2022; EN ISO 11806-2:2011; EN ISO 11806-2:2022 |
| Beschluss aus der Sitzung | Beschluss aus 39.Sitzung |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | Ist eine geschützte (nicht zugängliche) Kabelverlegung ausreichend? |
| Lösungsvorschlag | <p>Laborprüfung: Die Kabelverlegung muss so ausgelegt sein, dass sich keine Fangstellen bilden die ein unbeabsichtigtes Trennen von Verbindungen / Leitung(en) im Fehlerfall hervorrufen können. Prüfung: An frei zugänglichen Kabel(n) oder Leitung(en) wird (werden) mit einer Kraft von 150N jeweils 1s lang ruckfrei in die ungünstigste Richtung gezogen. Die Prüfung wird 25-mal durchgeführt. Es darf sich keine Verbindung lösen bzw. die Durchgängigkeit der Leitung(en) verloren gehen.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | NGR AA12 ISO TC 23/ SC17 |
| Kategorie | C |
| AK | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--|---|
| Number of resolution | EK9-BE-55 v2.1 |
| Date of resolution | 02.04.2025 |
| Subject | Brushcutter with combustion engine |
| Keyword | Danger due to non-functioning of the short-circuit switch. |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230;; EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 11806-1:2022; EN ISO 11806-2:2011; EN ISO 11806-2:2022 |
| Resolution from meeting | 39 nd meeting of EK9 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | Is a protected (inaccessible) cable installation sufficient? |
| Solution proposal | <p>Lab test:</p> <p>The cable routing must be designed in such a way that there are no catch points that can cause unintentional disconnection of connections / lines in the event of a fault.</p> <p>Exam:</p> <p>Freely accessible cable (s) or line (s) is (are) pulled in the most unfavorable direction with a force of 150N for 1s each. The test shall be carried out 25 times.</p> <p>No connection shall come off or the continuity of the line(s) shall be lost.</p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | NGR AA12 ISO TC 23/ SC17 |
| Categorie | C |
| WG | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-56 v5.1 |
| Beschluss-Datum | 02.04.2025 |
| Thema | Freischneider, ungewollte Erhöhung der Motordrehzahl durch freien Zugang zum Bowdenzug |
| Stichwort | Freischneider, Motordrehzahl, Bowdenzug |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 11806-1:2022; EN ISO 11806-2:2011; EN ISO 11806-2:2022 |
| Beschluss aus der Sitzung | Beschluss aus 39.Sitzung |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | Ist eine Verlegung eines Bowdenzuges zulässig, die es ermöglicht bei einer Längung des Zuges die Drehzahl zu erhöhen? |
| Lösungsvorschlag | <p>Laborprüfung: Die Führung des Bowdenzuges muss so ausgeführt sein, dass keine Drehzahlerhöhung auftritt, wenn eine Zugkraft mit dem 1,5 fachen Maschinenleergewicht auf den Bowdenzug erfolgt.</p> <p>Wenn zwischen Bowdenzug und Gehäuse eine Lehre von D = 200 mm mit einer Krafteinwirkung ≤ 15 N eingeführt werden kann, muss die Führung des Bowdenzuges so ausgeführt sein, dass keine Drehzahlerhöhung auftritt, wenn eine Zugkraft mit dem 3 fachen Maschinenleergewicht auf den Bowdenzug erfolgt.</p> <p>Die Zugkraft ist an den ermittelten Stellen jeweils mittig zwischen den zwei Befestigungspunkten senkrecht zu deren gedachter Verbindungslinie am Bowdenzug aufzubringen.</p> <p>Anmerkung: Fangstellen sind soweit möglich konstruktiv zu vermeiden.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | NGR AA12 ISO TC 23/ SC17 |
| Kategorie | C |
| AK | 14 |



[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| Number of resolution | EK9-BE-56 v5.1 |
| Date of resolution | 02.04.2025 |
| Subject | Brush cutter, unintentional increase of engine speed through free access to the bowden cable |
| Keyword | Brush cutter, engine speed, Bowden cable |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230; EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 11806-1:2022; EN ISO 11806-2:2011; EN ISO 11806-2:2022 |
| Resolution from meeting | 39 nd meeting of EK9 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | Is it permissible to lay a Bowden cable that allows the speed to be increased if the cable is elongated? |
| Solution proposal | <p>Lab test: The Bowden cable must be executed in such a way that there is no increase of engine speed when a force of 1.5 times of the machine empty weight is applied on the the Bowden cable.</p> <p>If a gauge of D = 200 mm can be inserted between the Bowden cable and housing with a force of ≤ 15 N, the guidance of the Bowden cable must be carried out in such a way that there is no increase of engine speed when a force of 3 times of the machine empty weight is applied on the the Bowden cable.</p> <p>The tensile force to be applied to the determined points in the middle between the two attachment points perpendicular to their imaginary connecting line on the Bowden cable.</p> <p>Note: Trap points should be avoided as far as possible.</p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | NGR AA12 ISO TC 23/ SC17 |
| Categorie | C |
| WG | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|







| | | |
|---|---|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-57 v4.1 | |
| Beschluss-Datum | 02.04.2025 | |
| Thema | Kettensägen, Messung des Abstandes von der Hinterseite des Schalters bis zur Mitte des vorderen Handgriffes oben. | |
| Stichwort | Tragbare Motorsägen; Maße der Handgriffe | |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; EN 60745-2-13:2009 + A1:2010; ISO 7914:2023 | |
| Beschluss aus der Sitzung | Beschluss aus 39.Sitzung | |
| Mitgeltende Unterlagen | - | |
| Sachstand | Welche Messung ist korrekt A oder B? | |
| | A): | B): |
| |  |  |


| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | |
|---|--|
| Lösungsvorschlag | Bewertung: Die Messung nach Bild A) ist korrekt. Bewertung: Unter Berücksichtigung von ISO 7914:2023 ist die Messung nach Bild A) ist korrekt. |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE UK514.3 TC 116 WG5 NGR AA12 |
| Kategorie | C |
| AK | 9.14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|---|----------------------------------|
|  | <p align="center">Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions --</p> | <p align="center">EK9</p> |
|---|---|----------------------------------|

| | | | | | | |
|---|--|--|-----|-----|---|--|
| Number of resolution | EK9-BE-57 v4.1 | | | | | |
| Date of resolution | 02.04.2025 | | | | | |
| Subject | Chain-saws, measuring of distance from the rear of the switch to the middle of the front handle at the top. | | | | | |
| Keyword | Portable chain-saws; Dimensions of the handles | | | | | |
| Reference, standards, law, directive | Machinery Directive 2006/42/EC; EN 60745-2-13:2009 + A1:2010; ISO 7914:2023 | | | | | |
| Resolution from meeting | 39 nd meeting of EK9 | | | | | |
| Further applicable documents | - | | | | | |
| Facts | <p>Which measuring distance is correct A or B?</p> <table border="1" data-bbox="518 1245 1417 1995"> <tr> <td data-bbox="518 1245 967 1317">A):</td> <td data-bbox="967 1245 1417 1317">B):</td> </tr> <tr> <td data-bbox="518 1317 967 1995">  </td> <td data-bbox="967 1317 1417 1995">  </td> </tr> </table> | | A): | B): |  |  |
| A): | B): | | | | | |
|  |  | | | | | |

| | | |
|---|--|----------------------------------|
|  | <p align="center">Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions --</p> | <p align="center">EK9</p> |
|---|--|----------------------------------|


| | |
|--|--|
| <p>Solution proposal</p> | <p>Verdict: In conjunction with ISO 7914:2023 the measuring distance acc. To picture A) is correct.</p> |
| <p>Resolution</p> | <p>EK 9 accepts the solution proposal.</p> |
| <p>National standards committee to be informed</p> | <p>DKE UK514.3 TC 116 WG5 NGR AA12</p> |
| <p>Categorie</p> | <p>C</p> |
| <p>AK</p> | <p>9.14</p> |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-62 v2.1 |
| Beschluss-Datum | 25.04.2017 |
| Thema | Dreibäume, wechselseitige Nutzung als Maschine und PSA |
| Stichwort | Dreibäume |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 |
| Beschluss aus der Sitzung | 32. Sitzung des EK9 TOP14 |
| Mitgeltende Unterlagen | |
| Sachstand | <p>Der EK9 wurde um Einschätzung gebeten, welche Zuständigkeit bei der Prüfung und Zertifizierung so genannter „Dreibäume“ besteht, wenn diese bestimmungsgemäß sowohl als PSA-Anschlagpunkt als auch als Lasthebeeinrichtung oder Hebeeinrichtung größer drei Meter für Personen (Absturzhöhe > 3m) genutzt werden können (Prüfung nach PSA-Richtlinie oder Maschinenverordnung).</p> |
| Lösungsvorschlag | <p>Die Durchführung einer EG-Baumusterprüfung nach Maschinenverordnung ist in jedem Fall erforderlich.</p> <p>D. h., wird die Prüfung/Zertifizierung eines „Dreibaumes zur wechselseitigen Nutzung“ bei einer notifizierten Stelle nach der PSA-Verordnung beantragt, so wird von dieser auf die vorgeschriebenen Konformitätsbewertungsverfahren nach der Maschinenverordnung verwiesen. Der Nachweis der Einhaltung der relevanten Schutzziele der PSA-Verordnung ist zu dokumentieren.</p> <p>Die Einschaltung einer notifizierten Stelle nach Maschinenverordnung nach Anhang I ist erforderlich, wenn es sich um eine Maschine mit Personentransport und Absturzhöhe > 3 m handelt.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Kategorie | C |
| Zuständiger AK | AK9.4 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--|--|
| Number of resolution | EK9-BE-62 v2.1 |
| Date of resolution | 25 April 2017 |
| Subject | Tripods, optional use as machine and PPE (personal protective equipment) |
| Keyword | Tripods |
| Reference standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 |
| Resolution from meeting | 32 nd meeting of EK9; item 14 |
| Further applicable documents | |
| Facts | <p>EK9 was asked for an estimation concerning the responsibility for the testing and certification of so-called “tripods” if their intended use includes the application as PPE limit stop as well as the application as load lifting device or as lifting appliance greater than 3 meters for persons (falling height > 3m). (Testing according to PPE Directive or Machinery Directive).</p> |
| Solution proposal | <p>An EC type testing according to Regulation on Machinery has to be carried out in any case.</p> <p>If the testing/certification of a “tripod for optional use” is applied for at a notified body according to the PPE regulation, the notified body will point out to the stipulated conformity assessment procedures according to the Regulation on Machinery.</p> <p>The proof of compliance with the relevant protection targets of the PPE regulation has to be documented.</p> <p>The involvement of a notified body according to Regulation on Machinery (EU) 2023/1230, Annex I is required if it concerns a machine transporting persons of a falling height > 3 m.</p> |
| Resolution | The solution proposal was accepted by EK9. |
| Category | C |
| Responsible WG | AK9.4 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | | | |
|---|--|--------------|--------------|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-63 v0.1 | | |
| Beschluss-Datum | 13.05.2009 | | |
| Thema | Performance Level (PL) von Komponenten eines Schlüsseltransfersystems | | |
| Stichwort | Performance Level (PL), Schlüsseltransfersystems | | |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | | | |
| Beschluss aus der Sitzung | 22. Sitzung des EK9 / Top 7 | | |
| Mitgeltende Unterlagen | | | |
| Sachstand | <p>Schlüsseltransfersysteme bestehen aus einzelnen Komponenten (z. B. Schloss, Wechseinheit, Zuhaltung usw.) und gewährleisten als System z. B. den Schutz vor unerwartetem Anlauf.</p> <p>Frage: Können einzelne Komponenten eines Schlüsseltransfersystems (z. B. Schloss, Wechseinheit, Zuhaltung usw.) einen Performance Level (PL) haben?</p> | | |
| Lösungsvorschlag | Bei Schlüsseltransfersystemen wird die Sicherheitsfunktion erst durch Kombination verschiedener Komponenten gewährleistet. Nur das System kann daher einen PL haben. Der Schlüssel ist im Sinne dieser Betrachtung keine Komponente. | | |
| Beschluss | Der Lösungsvorschlag wurde vom EK9 mehrheitlich angenommen. | | |
| Kategorie | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | | | |
|--|--|--------------|--------------|
| Number of resolution | EK9-BE-63 v0.1 | | |
| Date of resolution | 13.05.2009 | | |
| Subject | Performance Level (PL) of components of a key transfer system | | |
| Keyword | Performance Level (PL), key transfer system | | |
| Reference standards, law, directive | | | |
| Resolution from meeting | 22 nd meeting of EK9; item 7 | | |
| Further applicable documents | | | |
| Facts | <p>Key transfer systems are composed of single components (e. g. lock, key, guard locking etc.) and ensure as a system, e. g. protection against unintended start-up.</p> <p>Question: Can single components of a key transfer system (e. g. lock, key, guard locking etc.) have a Performance Level (PL)?</p> | | |
| Solution proposal | <p>In case of key transfer systems, it is the combination of different components which ensures the safety function. Therefore, the system only can have a PL. The key in the sense of this consideration is no component.</p> | | |
| Resolution | <p>The solution proposal was accepted by EK9 by the majority of votes.</p> | | |
| Category | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | | | |
|--|--|--------------|--------------|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-64 v0.1 | | |
| Beschluss-Datum | 13.05.2009 | | |
| Thema | Anforderungen zur Verringerung von Umgehungsmöglichkeiten einer Verriegelungseinrichtung | | |
| Stichwort | Umgehungsmöglichkeit, Verriegelungseinrichtung, Schlüsseltransfersystemen | | |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | DIN EN 1088:2008 - Abschnitt 5.7 | | |
| Beschluss aus der Sitzung | 22. Sitzung des EK9 / Top 8 | | |
| Mitgeltende Unterlagen | | | |
| Sachstand | <p>Im Abschnitt 5.7 der DIN EN 1088:2008 sind Anforderungen zur Verringerung von Umgehungsmöglichkeiten einer Verriegelungseinrichtung aufgeführt. Bei der Prüfung von Schlüsseltransfersystemen müssen Maßnahmen zur Verringerung des Umgehens auf vernünftigerweise vorhersehbare Art am System selbst bewertet werden.</p> <p>Frage: Muss bei der Bewertung berücksichtigt werden, ob ein Umgehen unter Zuhilfenahme von Installationsmaterialien (wie z. B. Schläuche, Kabelkanäle, Leerrohre usw.) möglich ist?</p> | | |
| Lösungsvorschlag | <p>Bei der Bewertung sind nur die im Abschnitt 5.7.1; Anmerkung 4 der DIN EN 1088:2008 aufgeführten Gegenstände zu berücksichtigen. Eine Erweiterung der zu berücksichtigenden Gegenstände im Rahmen der Prüfung muss nicht erfolgen, da es nie eine vollständige Liste geben wird. Aufgabe der Prüfung ist nicht, zu untersuchen ob es unter Zuhilfenahme von beliebigen Gegenständen möglich ist das Schlüsseltransfersystem zu umgehen.</p> | | |
| Beschluss | Der Lösungsvorschlag wurde vom EK9 einstimmig angenommen. | | |
| Kategorie | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | | | |
|--|--|--------------|--------------|
| Number of resolution | EK9-BE-64 v0.1 | | |
| Date of resolution | 13.05.2009 | | |
| Subject | Requirements for reducing defeat possibilities of an interlocking device | | |
| Keyword | Defeat possibility, interlocking device, key transfer systems | | |
| Reference standards, law, directive | DIN EN 1088:2008 - clause 5.7 | | |
| Resolution from meeting | 22 nd meeting of EK9; item 8 | | |
| Further applicable documents | | | |
| Facts | <p>Clause 5.7 of DIN EN 1088:2008 contains requirements for reducing the defeat possibilities of an interlocking device. At the testing of key transfer systems, measures for reducing defeat in a reasonably foreseeable manner have to be assessed at the system itself.</p> <p>Question: Does it have to be considered at the assessment whether defeating is possible with the aid of installation materials (such as e.g. hoses, cable ducts, ductwork etc.)?</p> | | |
| Solution proposal | <p>For the assessment, only the objects mentioned in clause 5.7.1; note 4 of DIN EN 1088:2008 have to be considered. An addition of objects to be considered within the scope of the testing is not required since there will never be a complete list. It is not the purpose of the testing to examine whether it is possible to defeat the key transfer system by using various objects.</p> | | |
| Resolution | The solution proposal was unanimously accepted by EK9. | | |
| Category | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | | | |
|---|--|--------------|--------------|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-65 v0.1 | | |
| Beschluss-Datum | 13.05.2009 | | |
| Thema | Kennzeichnung von Sicherheitsbauteilen nach Maschinenverordnung (EU) 2023/1230, Anhang III, Abschnitt 1.7.3 | | |
| Stichwort | Kennzeichnung, Sicherheitsbauteilen, Maschinenverordnung | | |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230, Anhang III, Abschnitt 1.7.3 | | |
| Beschluss aus der Sitzung | 22. Sitzung des EK9 / Top 11 | | |
| Mitgeltende Unterlagen | | | |
| Sachstand | Bei der Kennzeichnung von Sicherheitsbauteilen besteht vielfach, auf Grund der Größe des Produktes, die Schwierigkeit, die geforderten Inhalte auf dem Produkt anzubringen. Gerade die vollständige Adresse des Herstellers sowie die Bezeichnung des Sicherheitsbauteils passen nicht mehr auf das Produkt. An welcher Stelle müssen bei diesen Bauteilen die geforderten Angaben angebracht werden? | | |
| Lösungsvorschlag | <p>Die geforderten Angaben müssen vollständig auf einer Komponente des Sicherheitsbauteils angebracht sein. Falls dies aus Platzgründen nicht möglich ist, kann an einer Komponente des Sicherheitsbauteils ein Anhängeschild für die Angaben</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ vollständige Herstelleranschrift und ▪ Bezeichnung <p>verwendet werden.</p> <p>Die Kennzeichnung muss ohne Abnehmen von Abdeckungen am Produkt selbst lesbar sein. Die Lesbarkeit muss ohne Zuhilfenahme von Vergrößerungsgeräten gegeben sein.</p> | | |
| Beschluss | Der Lösungsvorschlag wurde vom EK9 angenommen. | | |
| Kategorie | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | | | |
|--|---|--------------|--------------|
| Number of resolution | EK9-BE-65 v0.1 | | |
| Date of resolution | 13.05.2009 | | |
| Subject | Marking of safety components according to Regulation on Machinery (EU) 2023/1230, Annex III, clause 1.7.3 | | |
| Keyword | Marking, safety components, Regulation on Machinery | | |
| Reference standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230, Annex III, clause 1.7.3 | | |
| Resolution from meeting | 22 nd meeting of EK9; item 11 | | |
| Further applicable documents | | | |
| Facts | <p>The marking of safety components often proves to be difficult since the size of the product does not allow to place the required information on the product. Particularly, the manufacturer’s full address and the designation of the safety component do not fit on the product anymore. Where does the required information has to be placed at these components?</p> | | |
| Solution proposal | <p>The required information has to be completely placed on one component of the safety component. If this is not possible due to a lack of space, it is possible to attach a tag at one component of the safety component with the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> • full address of the manufacturer and • designation <p>The marking has to be legible at the product itself without the necessity of removing covers. The legibility has to be ensured without the aid of magnifying appliances.</p> | | |
| Resolution | The solution proposal was accepted by EK9. | | |
| Category | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | | | |
|---|---|--------------|--------------|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-68 v0.1 | | |
| Beschluss-Datum | 13.05.2009 | | |
| Thema | Not-Halt an Laufbändern | | |
| Stichwort | Not-Halt, Laufbändern, Reed-Kontakte | | |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | DIN EN 60947-5-5 DIN EN ISO 13849-1 | | |
| Beschluss aus der Sitzung | 22. Sitzung des EK9 / Top 14 | | |
| Mitgeltende Unterlagen | | | |
| Sachstand | Können Not-Halt-Geräte nach DIN EN 60947-5-5 durch Reed-Kontakte ersetzt werden? | | |
| Lösungsvorschlag | Nein, Reed-Kontakte sind nicht vergleichbar sicher zu zwangsöffnenden Kontakten nach DIN EN 60947-5-5. Weiterhin wird darauf hingewiesen, dass die Not-Halt-Funktion eine Sicherheitsfunktion ist (siehe Tabelle M.1, DIN EN ISO 13849-1). Neben den Anforderungen aus DIN EN 60204-1 ist auch die DIN EN ISO 13849-1 für die gesamte Sicherheitsfunktion anzuwenden. | | |
| Beschluss | Der Lösungsvorschlag wurde vom EK9 angenommen. | | |
| Kategorie | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | | | |
|--|---|--------------|--------------|
| Number of resolution | EK9-BE-68 v0.1 | | |
| Date of resolution | 13.05.2009 | | |
| Subject | Emergency stop at treadmills | | |
| Keyword | Emergency stop, treadmills, reed contacts | | |
| Reference standards, law, directive | DIN EN 60947-5-5 DIN EN ISO 13849-1 | | |
| Resolution from meeting | 22 nd meeting of EK9 / item 14 | | |
| Further applicable documents | | | |
| Facts | May emergency stop devices according to DIN EN 60947-5-5 be replaced by reed contacts? | | |
| Solution proposal | No, reed contacts are not comparable with positive opening contacts with regard to safety according to DIN EN 60947-5-5. Furthermore, it is pointed out to the fact that the emergency stop function is a safety function (see table M.1, DIN EN ISO 13849-1). In addition to the requirements of DIN EN 60204-1, the DIN EN ISO 13849-1 has to be applied for the total safety function as well. | | |
| Resolution | The solution proposal was accepted by EK9. | | |
| Category | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | | | |
|---|---|--------------|--------------|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-69 v0.1 | | |
| Beschluss-Datum | 08.09.2009 | | |
| Thema | Kennzeichnung von Sicherheitsbauteilen nach Maschinenverordnung (EU) 2023/1230, Anhang III, Abschnitt 1.7.3 hier: Bezeichnung der Maschine | | |
| Stichwort | Bezeichnung, Sicherheitsbauteil, Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 | | |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230, Anhang III, Abschnitt 1.7.3 | | |
| Beschluss aus der Sitzung | Email Abfrage im August und September 2009 | | |
| Mitgeltende Unterlagen | | | |
| Sachstand | Aus Anhang III, Abschnitt 1.7.3 der Maschinenverordnung 2023/1230 ergibt sich die Forderung, auf Sicherheitsbauteilen die "Bezeichnung des Sicherheitsbauteils" anzugeben. Welcher Begriff ist zu verwenden und in welcher Sprache? | | |
| Lösungsvorschlag | In der Maschinenverordnung fehlt eine konkrete Vorgabe für diese Angabe. Um einem Dritten die Möglichkeit zu geben, die produktspezifischen Unterlagen zu identifizieren, muss die in Abschnitt 1.7.3 unabhängig hiervon geforderte Angabe der Typbezeichnung eine eindeutige Zuordnung in der Produktpalette des Herstellers ergeben. Unter dieser Voraussetzung ist der Hersteller in der Angabe der "Bezeichnung des Sicherheitsbauteils" frei. Dies kann eine firmenspezifische Abkürzung für das jeweilige Sicherheitsbauteil sein. Grundsätzlich sollte der Begriff aber spezifisch für das jeweilige Sicherheitsbauteil sein. Wird keine Abkürzung verwendet, sollte bevorzugt die Sprache "Englisch" eingesetzt werden. | | |
| Beschluss | Der Lösungsvorschlag wurde vom EK9 angenommen. | | |
| Kategorie | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | | | |
|--|---|--------------|--------------|
| Number of resolution | EK9-BE-69 v0.1 | | |
| Date of resolution | 08.09.2009 | | |
| Subject | Marking of safety components according to Regulation on Machinery (EU) 2023/1230, Annex III, section 1.7.3 Here: machine designation | | |
| Keyword | Designation, safety component, Regulation on Machinery | | |
| Reference standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230, Annex I, section 1.7.3 | | |
| Resolution from meeting | E-Mail inquiry in August and September 2009 | | |
| Further applicable documents | | | |
| Facts | From Annex I, section 1.7.3 of the Regulation on Machinery, it results the requirement to indicate on safety components the "designation of the safety component". Which term has to be used and in which language? | | |
| Solution proposal | The Regulation on Machinery does not provide any guideline on this indication. In order to enable a third party to identify the product-specific documents, the indication of the type designation, as required in section 1.7.3 has to ensure an unambiguous identification among the manufacturer's product range. On that condition, the manufacturer is free in specifying the "designation of the safety component". It may be a company-specific abbreviation for the relevant safety component. However, basically the term should be specific to the relevant safety component. If no abbreviation is used, the English language should preferably be used. | | |
| Resolution | The solution proposal was accepted by EK9. | | |
| Category | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-72 v3.1 |
| Beschluss-Datum | 02.04.2025 |
| Thema | Kettensägen für die Baumpflege, GS- Zeichenvergabe |
| Stichwort | GS-Zeichen, Kettensägen, Baumpflege |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | EN ISO 11681-2:2011 + A1:2017; EN ISO 11681-2:2022 |
| Beschluss aus der Sitzung | Beschluss aus 39.Sitzung |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | Kann für Kettensägen, die bei der Handhabung - z.B. bei der Baumpflege - nur mit einer Hand geführt werden, ein GS-Zeichen vergeben werden? |
| Lösungsvorschlag | <p>Bewertung: Diese Art von Kettensäge erfordert bei der Verwendung in ihrem eigentlichen Bestimmungsbereich vom Benutzer ein besonderes Wissen um die Gefahren, die von Kettensägen ausgehen. Von Hersteller- und Normungsseite ist daher angedacht, diese speziellen Kettensägen nur über den Fachmarkt an eingewiesene Personen zu veräußern. Zwischenzeitlich werden diese Kettensägen (elektr. und benzinbetrieben) auch in den Baumärkten angeboten. Da diese Kettensägen zusätzliche Gefahren aufweisen, die bei den im Teil 1 der EN ISO 11681 behandelten Sägen nicht auftreten und der Verkauf über die Baumärkte in der Fläche stattfindet, soll für Kettensägen gem. Teil 2 der EN ISO 11681 kein GS-Zeichen mehr vergeben werden. Darüber hinaus schließt der Begriffspyramidenentwurf der ZLS eine GS-Zeichen-Vergabe aus.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | NGR AA12 ISO TC 23/ SC17 |
| Kategorie | B |
| AK | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|--|--|------------|
| | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|--|--|------------|


| | |
|--|--|
| Number of resolution | EK9-BE-72 v3.1 |
| Date of resolution | 02.04.2025 |
| Subject | Chain-saws for tree service, GS certification |
| Keyword | GS mark, chain-saws, tree service |
| Reference, standards, law, directive | EN ISO 11681-2:2011 + A1:2017; EN ISO 11681-2:2022 |
| Resolution from meeting | 39 nd meeting of EK9 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | May a GS mark be granted for chain saws which are operated by one hand only, e. g. for tree service? |
| Solution proposal | <p>Verdict: This type of chain saw when being applied in its intended field of application requires particular knowledge from the user about the hazards associated with chain saws. On the part of manufacturers and standardization, it is envisaged to sell these special chain saws exclusively in specialist shops to skilled persons. Meanwhile, these chain saws (electrically- and petrol operated) are offered in DIY markets. Since these chain saws show additional hazards which are not identified for the saws covered in part 1 of EN ISO 11681, and due to the fact that the sale takes place in DIY markets on a broad basis, the GS mark for chain saws according to part 2 of EN ISO 11681 should no longer be granted. In addition to this, the draft for the "hierarchy of terms" of the ZLS excludes the granting of a GS mark.</p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | NGR AA12 ISO TC 23/ SC17 |
| Categorie | B |
| WG | 14 |


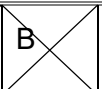

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | | | |
|---|--|---|---|
| Beschluss-Num- mer | EK9-BE-75 v0.1 | | |
| Beschluss-Datum | 25.11.2010 | | |
| Thema | NOT-HALT-GERÄTE MIT SCHUTZKRAGEN | | |
| Stichwort | NOT-HALT-GERÄTE MIT SCHUTZKRAGEN | | |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | | | |
| Beschluss aus der Sitzung | 25. Sitzung des EK9 | | |
| Mitgeltende Un- terlagen | EK9 2018-05 | | |
| Sachstand | Um eine ungewollte Betätigung bzw. Beschädigung des Stellteils des Not-Halt-Gerätes zu verhindern, werden Not-Halt-Geräte mit Schutzkragen auf dem Markt angeboten. Je nach Ausführung des Schutzkragens kann jedoch die schnelle Zugänglichkeit und leichte Erreichbarkeit eingeschränkt sein. Konkrete Anforderungen an die Ausführung des Schutzkragens existieren nicht. | | |
| Lösungsvor- schlag | Der AK5 des EK9 hat Anforderungen und Prüfverfahren für die Prüfung der Zugänglichkeit und Erreichbarkeit von Not-Halt-Geräte mit Schutzkragen erarbeitet. | | |
| Beschluss | Die Prüf- und Zertifizierungsstellen des EK9 beachten die vom AK5 des EK9 beschriebenen Anforderungen und Prüfverfahren für die Prüfung der Zugänglichkeit und Erreichbarkeit von Not-Halt-Geräte mit Schutzkragen. | | |
| Kategorie | A | B | C |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | | | |
|--|---|---|--|
| Number of resolution | EK9-BE-75 v0.1 | | |
| Date of resolution | 25.11.2010 | | |
| Subject | Emergency-stop devices with protective collar | | |
| Keyword | Emergency-stop devices with protective collar | | |
| Reference standards, law, directive | | | |
| Resolution from meeting | 25 th meeting of EK9 | | |
| Further applicable documents | EK9 2018-05 | | |
| Facts | In order to prevent unintended actuation of or damage to the actuator of an emergency-stop device, emergency-stop devices are provided on the market with a protective collar. Depending on the protective collar design, the immediate and easy accessibility may be restricted. There exist no specific requirements for the design of the protective collar. | | |
| Solution proposal | Working group 5 (AK5) of EK9 has prepared requirements and test procedures for testing the accessibility of emergency-stop devices with protective collar. | | |
| Resolution | The testing and certification bodies of EK9 observe the requirements and test procedures described by Working group 5 of EK9 for testing the accessibility of emergency-stop devices with protective collar. | | |
| Category |  |  |  |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

NOT-HALT-GERÄTE MIT SCHUTZKRAGEN

EK9-AK5, Kesselkaul, Heinke, Werner 18-02-28

1. Veranlassung

Es sind Not-Halt-Geräte mit Schutzkragen auf dem Markt, die die ungewollte Betätigung bzw. die Beschädigung des Betätigers verhindern sollen. Je nach Ausführung des Schutzkragens kann jedoch dadurch die schnelle Zugänglichkeit und leichte Erreichbarkeit mehr oder weniger eingeschränkt sein. DIN EN ISO 13850 formuliert Basisanforderungen ohne jedoch konkreter auf die Ausführung des Schutzkragens einzugehen. In einem Positionspapier des Deutschen Spiegelgremiums zur ISO 13850 wird der Begriff „palm of the hand“ durch bildhafte Darstellungen erläutert. Die nachfolgenden Ausarbeitungen konkretisieren daher mögliche Ausführungen von Schutzkragen.

2. Anforderungen an den Schutzkragen

Schutzkragen sollen die ungewollte Betätigung oder Beschädigung eines Not-Halt-Gerätes vermeiden, müssen aber gleichzeitig die Anforderung der schnellen Zugänglichkeit und leichten Betätigung gemäß der Maschinenrichtlinie und der DIN EN ISO 13850 weiterhin erfüllen. Laut DIN EN ISO 13850 muss die Betätigung des Not-Halt-Gerätes mit der Handfläche (eng.: palm of the hand) möglich sein. Beispiele zu möglichen Betätigungsarten siehe Verlautbarung NAM „**Stellungnahme des NA 060-48-02 AA**“. Hieraus können jedoch keine geometrischen Anforderungen an den Schutzkragen abgeleitet werden. Die leichte Erreichbarkeit ist eine diffuse Anforderung und abhängig von mehreren geometrischen Daten:

- Durchmesser Stellteil
- Innendurchmesser Schutzkragen
- Umschließung des Stellteils durch den Schutzkragen
- notwendige Betätigungstiefe des Stellteils
- usw.

Eine exakte Definition von zulässigen Abmessungen scheint derzeit nicht praktikabel. Daher wird stattdessen eine Prüfmethode vorgeschlagen, in dem die angenommene Betätigung durch den Handballen mit Hilfe einer Kugel oder Halbkugel entsprechenden Durchmessers simuliert wird. Für den Prüfkörper wird festgelegt:

| | |
|-----------------|---|
| Durchmesser: | 170 mm, abgeleitet vom Handballen |
| Material: | nicht deformierbar, z.B. Gummi 45 Shore A, |
| Prüfanforderung | bei Betätigung des Not-Halt-Gerätes mit dem Prüfkörper muss der Not-Halt-Befehl ausgelöst werden und das Not-Halt-Betätigungssystem muss verrasten. |

**ANHANG 1:
SCHUTZKRAGEN VON NOT-HALT-GERÄTEN - ANFORDERUNGEN UND PRÜFUNGEN**

Begriffe

Schutzkragen

Maßnahme gegen unbeabsichtigtes Betätigen eines NOT-HALT-Gerätes.

Anforderungen

1. Ein Schutzkragen darf die leicht zu erreichende Zugänglichkeit zu einem NOT-HALT-Gerät nicht beeinträchtigen. Die Eignung muss durch Prüfung nachgewiesen werden.
2. Ein Schutzkragen darf keine scharfen Ecken, Kanten und raue Oberflächen aufweisen, die zu Verletzungen führen können. Ecken, Kanten müssen entgratet und Oberflächen fühlbar glatt sein.

Prüfung

Die Eignung des Schutzkragens muss durch händisches Aufbringen eines Prüfkörpers auf den Betätiger des NOT-HALT-Gerätes geprüft werden.

Der Prüfkörper muss mittig auf den Betätiger aufgebracht werden.

Der Betätiger darf vor der Prüfung nicht verrastet sein.

Die Prüfung ist dreimal durchzuführen.

Nach jeder Prüfung muss der Not-Halt-Befehl ausgelöst werden und das Not-Halt-Betätigungssystem muss verrasten.


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-77 v4.1 |
| Beschluss-Datum | 09.03.2020 |
| Thema | Akkubetriebene Maschinen / Elektrowerkzeuge / Gartengeräte |
| Stichwort | Anwendung der IEC/EN 62133-1:2017 und IEC/EN 62133-2:2017 |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren, 11.02.2020 |
| Mitgeltende Unterlagen | UNT 38.3 rev. 6 |
| Sachstand | <p>Derzeitig verfügbare Produktstandards (Typ C-Normen - z.B: Normenreihe EN 60745) für Maschinen / Handwerkzeuge / Gartengeräte behandeln Sicherheitsaspekte zum Thema "Akkumulatoren" bzw. speziell "Li-Akkumulatoren" nicht bzw. nur unzureichend. In der Normenreihe EN 60745-1 wird lediglich allgemein ein Verweis, auf die Prüfung von Bauteilen, welche von anderen Normen erfasst werden, gegeben.</p> <p>Begründet durch das erhöhte Gefahrenpotenzial von Li-Akkumulatoren und die Tatsache, dass die vorhandenen Typ C-Normen derartige Bauteile nicht umfassend betrachten, sollte hierfür eine umfassend einheitliche Vorgehensweise bei der sicherheitstechnischen Auslegung und Prüfung gefunden werden, welche auch den aktuellsten Normenstand entspricht.</p> <p>Die internationale Norm IEC/EN 62133-1 und -2 "<i>Sekundärzellen und -batterien mit alkalischen oder anderen nichtsäurehaltigen Elektrolyten – Sicherheitsanforderungen für tragbare gasdichte Sekundärzellen und daraus hergestellte Batterien für die Verwendung in tragbaren Geräten</i>" formuliert Anforderungen und Prüfungen für den sicheren Betrieb von Akkumulatoren bei normalen Gebrauch und bei geringfügigen, vorhersehbaren Fehlbeanspruchungen.</p> |


| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | |
|---|--|
| Lösungsvorschlag | <p>Bewertung:</p> <p>Im Rahmen der GS-Prüfung eines akku-betriebenen Gerätes ist der Nachweis zu IEC/EN 62133-1 bzw. -2 und UNT 38.3 für alle Zellen als auch für den gesamten Batterie-Pack erforderlich.</p> <p>Außnahme:</p> <p>Produkte nach EN 62841 müssen nur einen UNT 38.3 Nachweis beibringen.</p> <p>Anmerkung:</p> <p>Die IEC/EN 62133-1 und -2 muss entsprechend ihres Anwendungsbereiches für alle Akkumulatoren und Batterien mit alkalischen oder anderen nicht säurehaltigen Elektrolyten (NiCd, NiMH, Li, ...) angewandt werden.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE K514 (UK 514.3) TC 116 |
| Kategorie | C |
| AK | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| Number of resolution | EK9-BE-77 v4.1 |
| Date of resolution | 09.03.2020 |
| Subject | Battery powered machinery / electric tools / garden tools |
| Keyword | Application of IEC/EN 62133-1:2017 and IEC/EN 62133-2:2017 |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 |
| Resolution from meeting | E-Mail-Voting, 11.02.2020 |
| Further applicable documents | UNT 38.3 rev. 6 |
| Facts | <p>Currently available product standards (type C-standards - e.g. standard series EN 60745) for machinery / hand tools / garden tools do not or only insufficiently deal with safety aspects concerning “secondary cells” or in particular “Li-secondary cells”. The standard series EN 60745-1 gives only a general reference to the testing of components which are covered by other standards.</p> <p>Due to the increased risk of hazard of Li-secondary cells and the fact that the existing type C standards do not consider those components comprehensively, a comprehensive uniform procedure for safety design and testing should be found which also complies with the current state of the standard.</p> <p>The international standard IEC/EN 62133-1 and -2 <i>“Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes – Safety requirements for portable sealed secondary cells, and for batteries made from them, for use in portable applications”</i> formulates requirements and tests for the safe operation of secondary cells at normal use and minor foreseeable misuse.</p> |
| Solution proposal | Evaluation: |


| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| | <p>For GS-approval of a battery-powered device an evidence acc. to IEC/EN 62133-1 or -2 and UNT 38.3 for all cells as well as the complete battery pack is necessary.</p> <p>Exclusion: For products acc. to EN 62841 an evidence acc. to UNT 38.3 is necessary only.</p> <p>Note: According to its scope, IEC/EN 62133-1 and -2 shall be applied to all secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes (NiCd, NiMH, Li, ...).</p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | DKE K514 (UK 514.3) TC 116 |
| Categorie | C |
| WG | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-81 v2.1 |
| Beschluss-Datum | 01.02.2021 |
| Thema | Prüfgrundlagen für Aktenvernichter und elektromechanische Vorrichtungen zum Zerkleinern von Medien |
| Stichwort | Aktenvernichter, Prüfgrundlagen, Normen, Richtlinien |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | <p>Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 und ggf. RED Richtlinie 2014/53/EU</p> <p>EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13857:2019 EN 60204-1:2018 EN 1010-1:2004+A1:2010</p> <p>Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU oder RED Richtlinie 2014/53/EU</p> <p>EN 62368-1:2014 + AC:2015</p> |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 18.01.2021 |
| Mitgeltende Unterlagen | |
| Sachstand | <p>Bei der Prüfung ist zu differenzieren zwischen</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tisch-, Bürogeräten bzw. Kleingeräten für <u>büroähnliche</u> Umgebung und - Großgeräten. <p>Folgende Prüfgrundlagen kommen zur Anwendung.</p> <p>Tisch-, Bürogeräte bzw. Kleingeräte für büroähnliche Umgebung:</p> |


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|-------------------------|--|
| | <p>Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU oder RED Richtlinie 2014/53/EU</p> <p>EN 62368-1:2014 + AC:2015</p> <p>Großgeräte:</p> <p>Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 und ggf. RED Richtlinie 2014/53/EU</p> <p>EN 1010-1:2004+A1:2010 EN 60204-1:2018, EN ISO 13849-1:2015, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2019, Tabelle 4</p> <p>Die aufgeführten Normen und Richtlinien sind in der jeweils gültigen Fassung anzuwenden.</p> <p>Anmerkung: Das zu zerkleinernde Material / Medium (z.B. metallisiertes Papier) ist als leitfähig zu betrachten.</p> |
| Lösungsvorschlag | Prüfung nach den genannten Prüfgrundlagen |
| Beschluss | Der EK9 übernimmt die Beschlussvorlage. |
| Kategorie | C |
| AK | 09.10 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| Number of resolution | EK9-BE-81 v2.1 |
| Date of resolution | 01 February 2021 |
| Subject | Test principles for document shredders and electromechanical devices for shredding print media. |
| Keyword | Document shredders, test principles, standards, directives |
| Reference standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 and if applicable, RED Directive 2014/53/EU EN ISO 12100:2010 EN ISO 13849-1:2015 EN ISO 13857:2019 EN 60204-1:2018 EN 1010-1:2004+A1:2010 Low Voltage Directive 2014/35/EU or RED Directive 2014/53/EU EN 62368-1:2014 + AC:2015 |
| Resolution from meeting | E-Mail circulation of 18 January 2021 |
| Further applicable documents | |
| Facts | For the testing, it has to be differentiated between <ul style="list-style-type: none"> – table-mounted devices, office devices or small devices for an <u>office-like</u> environment and – large devices. The following test principles are applied: <p>Table-mounted devices, office devices or small devices for an office-like environment:</p> Low Voltage Directive 2014/35/EU or RED Directive 2014/53/EU) |


| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--------------------------|---|
| | <p>EN 62368-1:2014 + AC:2015</p> <p>Large devices:</p> <p>Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 and, if applicable, RED Directive 2014/53/EU)</p> <p>EN 1010-1:2004+A1:2010 EN 60204-1:2018, EN ISO 13849-1:2015, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2019, table 4</p> <p>The listed standards and directives have to be applied in the re- spective current version.</p> <p>Note: The material / print medium to be shredded (e.g. metallised paper) is to be considered conductive.</p> |
| Solution proposal | Testing according to the mentioned test principles |
| Resolution | EK9 adopts the draft resolution. |
| Category | C |
| WG | 09.10 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-83 v2.1 |
| Beschluss-Datum | 08.04.2014 |
| Thema | Sicherheitstechnische Ausführung der Wartungszugänge an Abfallpresscontainern als bewegliche bzw. feststehende trennende Schutzeinrichtung (Wartungstüren an Abfallpressen). |
| Stichwort | Wartungszugänge an Abfallpresscontainern |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 DIN EN ISO 12100:2011-03 |
| Beschluss aus der Sitzung | EK9 AK4 am 06.06.2013 EK9 am 08.04.2014 |
| Mitgeltende Unterlagen | DIN EN ISO 14119:2014-03 |
| Sachstand | Mobile Abfallpresscontainer verfügen über Reinigungs- bzw. Wartungszugänge/-Öffnungen die mittels feststehender oder beweglicher trennender Schutzeinrichtungen gesichert sind (siehe Bildanhang). Im Rahmen von GS-Prüfungen ergibt sich die Fragestellung, ob diese trennenden Schutzeinrichtungen generell mit einer Positionsüberwachung zur Abschaltung der gefahrbringenden Bewegung ausgerüstet sein müssen, auch wenn die Schutzeinrichtung nur mit Werkzeug entfernt bzw. geöffnet werden kann (z. B. Tür mit Vierkantverriegelung, Klappe mit Schraubverbindungen, o. ä.)? |
| Lösungsvorschlag | <p>Die Pressenhersteller geben in der Regel in ihrer BA eine mindestens wöchentliche Reinigung des Pressenraumes vor.</p> <p>Der Zugang zum Gefahrenbereich erfolgt insbesondere im Rahmen von Reinigungsarbeiten und Störungsbeseitigungen auch durch das Bedienpersonal. Hierbei handelt es sich überwiegend um Personal, welches keine spezifischen Fachkenntnisse hinsichtlich der Störungsbeseitigung an den Maschinen besitzt.</p> |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| | <p>Die Aufstellung der bezeichneten Abfallpressen erfolgt häufig innerhalb von öffentlichen Verkehrsbereichen z. B. an Supermärkten oder auf Wertstoffhöfen.</p> <p>In der Praxis ist häufig zu beobachten, dass beispielsweise Schraubverbindungen zum Verschließen der Wartungstüren oder - Klappen nach einem Zugang nicht vollständig wieder angebracht werden. Auch bei gelösten Schrauben kann die Tür in Schutzstellung verbleiben.</p> <p>Auf Grundlage der Risikobeurteilung der Abfallpressen sowie der Auswahlkriterien für Schutzeinrichtungen gemäß Abschnitt 6.3.2 DIN EN ISO 12100:2010 ist eine verriegelte trennende Schutzeinrichtung erforderlich.</p> |
| Beschluss | <p>Trennende Schutzeinrichtungen an Wartungszugängen von mobilen Abfallpresscontainern müssen unabhängig davon, ob sie als feststehende oder bewegliche trennende Schutzeinrichtungen im Sinne Abschnitt 3.27.1 oder 3.27.2 DIN EN ISO 12100:2010 ausgebildet sind, mit einer Verriegelung entsprechend den Anforderungen gemäß Abschnitt 3.27.4 DIN EN ISO 12100:2010 ausgerüstet sein.</p> <p>Auch wenn die Befestigung der Schutzeinrichtung (z. B. Schutztür) durch Schrauben erfolgt, ist sicher zu stellen, dass die Maschine zwangsläufig stillsetzt, sobald die Schutzeinrichtung geöffnet wird. Ein Wiederanlauf muss auch bei geöffneter Schutzeinrichtung verhindert sein.</p> |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DIN NKT NA 051-03-01-03 GAK |
| Kategorie | C |
| AK | 4 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

Bildanhang:



**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**

EK9



Bild: Abfallpresscontainer



Bild: Wartungstür für Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten



**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**

EK9



Bild: Wartungstür mit Vorgabe zur wöchentlichen Reinigung

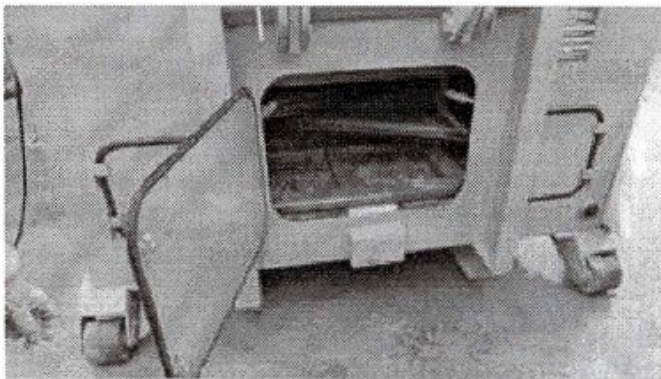




Bild: Mit Werkzeug zu öffnende Wartungstür ohne Verriegelungseinrichtung

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| Number of resolution | EK9-BE-83 v2.1 |
| Date of resolution | 08.04.2014 |
| Subject | Safety design of maintenance access points at waste compactor containers as movable or fixed guard (maintenance doors at waste compactors). |
| Keyword | Maintenance access points at waste compactor containers |
| Reference standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 DIN EN ISO 12100:2011-03 |
| Resolution from meeting | EK9 AK4 on 06.06.2013 EK9 on 08.04.2014 |
| Further applicable documents | DIN EN ISO 14119:2014-03 |
| Facts | Mobile waste compactor containers have cleaning and maintenance access points / openings which are safeguarded by means of fixed or movable guards (see figures in Annex). Within the scope of GS tests, the question arises whether these guards have to be generally provided with a position monitoring for switching off the hazardous movement even if the guard can only be removed or opened by means of a tool (e. g. door with square lock, flap with screw connections, or similar)? |
| Solution proposal | The compactor manufacturers usually specify in their operating instructions at least a weekly cleaning of the compactor space. The access to the hazard zone mainly takes place during cleaning activities and trouble-shooting even by the operating personnel. The majority of the personnel has no specialist knowledge regarding trouble-shooting on machinery. |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| | <p>Waste compactors are often erected within public traffic zones e. g. at supermarkets or at recycling depots.</p> <p>It can often be observed in practice, that e. g. screw connections for locking the maintenance doors or flaps are not completely refitted after an access. Even if screws are loosened, the door can remain in the protective position.</p> <p>On the basis of the risk assessment for waste compactors and the selection criteria for safeguards according to clause 6.3.2 DIN EN ISO 12100:2010, an interlocking guard is required.</p> |
| Resolution | <p>Guards at maintenance access points of mobile waste compactor containers have to be provided with an interlocking device according to the requirements of clause 3.27.4 DIN EN ISO 12100:2010, irrespective of whether they are designed as fixed or movable guards according to clause 3.27.1 or 3.27.2 of DIN EN ISO 12100:2010.</p> <p>Even if the guard (e. g. safety door) is fixed by screws, it has to be ensured that the machine stops in a forced manner as soon as the safeguard is opened. A restart must also be prevented when the protective device is open.</p> |
| National standards committee to be informed | DIN NKT NA 051-03-01-03 GAK |
| Category | C |
| WG | 4 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

Annex with pictures


| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|



Figure: Waste compactor container



Figure: Maintenance door for repair and maintenance tasks


| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|



Figure: Maintenance door with instruction for weekly cleaning

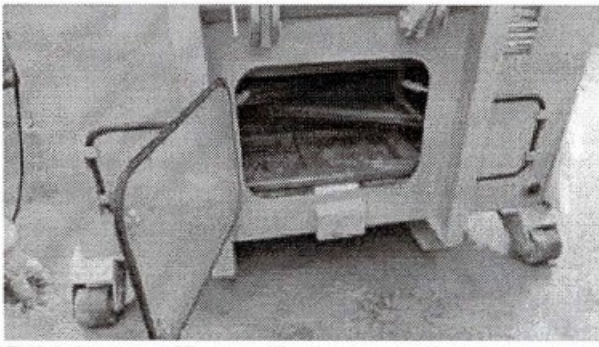


Figure: Maintenance door to be opened by tool without interlocking device

| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|


| | |
|---|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-84 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 23.4.2013 |
| Thema | Verriegelungseinrichtungen mit Zuhaltung: Einkanalige Mechanik bei Zuhaltungen zur Anwendung in Performance Level e |
| Stichwort | Zuhaltung, Mechanik, Fehlerausschluss |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | [1] ISO/DIS 14119:2012 Interlocking devices associated with guards [2] DIN EN ISO 13849-2:02/2013 |
| Beschluss aus der Sitzung | 28. Sitzung |
| Mitgeltende Unterlagen | |
| Sachstand | <p>Der Zugang zum Gefahrenbereich von Maschinen wird durch Schutztüren abgesichert. Die Stellungsüberwachung der Schutztüren erfolgt mittels Positionsschalter. Falls Gefährdungen durch den Nachlauf von Maschinenteilen bestehen, wird die Schutztür zusätzlich solange durch eine Zuhaltung geschlossen gehalten, bis der sichere Zustand erreicht ist. Die Zuhaltfunktion ist häufig in den Positionsschalter integriert (Verriegelungseinrichtung mit Zuhaltung).</p> <p>Die Mechanik¹⁾ bisheriger Zuhaltungen ist einkanalig aufgebaut. Um die Sicherheitsfunktion Zuhaltung mit diesen Produkten auch in PL e realisieren zu können, ohne Redundanz vorsehen zu müssen, sind für die einkanaligen mechanischen Bauteile Fehlerausschlüsse notwendig.</p> <p>Frage:</p> <p>Ist eine Zuhaltung mit einkanaliger Mechanik¹⁾ für Anwendungen gemäß Performance Level e geeignet?</p> |

| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | |
|-------------------------|---|
| Lösungsvorschlag | <p>Ein Fehlerausschluss für die Mechanik¹⁾ der Zuhaltfunktion ist auch in Anwendungen gemäß PL e möglich, sofern die Anforderungen des Anhang A [2] -soweit zutreffend- eingehalten bzw. angewendet werden. In diesem Fall ist weder eine Angabe eines DC noch die Betrachtung des CCF notwendig.</p> <p>Begründung: Durch Anwendung der Anforderungen in Anhang A in [2] ist ein Fehlerausschluss für die Mechanik¹⁾ der Zuhaltfunktion auch für PL e gegeben. Es sind zusätzlich die Anforderungen in [1], Abschnitt 6.2.2 (Hinweis in der Benutzerinformation) zu berücksichtigen.</p> <p>Tabelle D 8 von [2] ist nur auf Verriegelungseinrichtungen und nicht auf die Zuhaltfunktion anwendbar (siehe [1], Abs. 8.4).</p> <p>Anmerkung: Eine Überwachung des Sperrmittels auf Bruch ist aufgrund des Fehlerausschlusses nicht notwendig.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt der Beschlussvorlage zu. |
| Kategorie | C |
| AK | 5 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

- 1) Mechanik beinhaltet ausschließlich die mechanischen Bauteile, die die Zuhaltfunktion realisieren, z.B. das Sperrmittel, das zugehörige Gegenstück und je nach Ausführung ein Betätigungssystem. Eine eventuell vorhandene Fehlschließsicherung (wird eingesetzt, um die Überwachung der Türstellung durch eine Überwachung des Sperrmittels der Zuhaltung zu ersetzen) gehört nicht zur Zuhaltfunktion, sondern zur Verriegelungseinrichtung. Damit fällt die Mechanik der Fehlschließsicherung nicht unter diesen Beschluss.

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|


ISO/DIS 14119:2012 Interlocking devices associated with guards:

| |
|--|
| <p>6.2.2 Specific requirements for selection of guard locking devices</p> <p>The device shall be selected in order to be able to withstand the expected forces. Dynamic effects like bouncing, or chattering shall be considered as well.</p> <p>If the expected impact reaction forces are higher than the forces the selected device can withstand then design measures shall be applied to reduce or avoid the forces.</p> <p>NOTE 1 A dynamic force will occur, when the door is being closed and the locking mechanism is already activated, see Figure 8.</p> <p>When the guard locking device is intended to be activated automatically when the guard reaches the closed position, the selected guard locking device shall withstand the resulting mechanical forces.</p> |
|--|


| |
|---|
| <p>8.4 Release of guard locking device</p> <p>For the release of a guard locking device all the devices applied</p> <ul style="list-style-type: none"> — to detect the engaged position, — to detect the release conditions (e.g. speed or position monitoring, time delay), — to process the logic signals, and — to unlock the guard <p>are part of the SRP/CS and the appropriate safety function has to fulfil the required PL_r or SIL determined by risk assessment.</p> <p>NOTE 1 If the risk assessment shows, that during the elapsed time between detection of an unintended unlocking of the guard and reaching a safe condition of the machine, a dangerous situation can occur and therefore risk reduction by a safety function for guard locking is necessary, all devices providing the (un)locking signal are part of the SRP/CS.</p> <p>NOTE 2 The determined PL_r or SIL depends on the application-specific risk assessment. In most cases the PL_r or SIL of the guard locking function is lower than the PL_r or SIL of the interlocking function. The probability of the malfunction of the guard locking function at the same time as the access of a person usually is very low. For the guard locking function even in case of PL_r e fault exclusions for the mechanical parts are possible (see Annex A of ISO 13849-2:2013), Table D.8 of ISO 13849-2:2013 does not apply for guard locking devices, since D.8 is only relevant for interlocking devices.</p> |
|---|

DIN EN ISO 13849-2:02/2013:

| <p>Tabelle D.8 — Fehler und Fehlerausschlüsse — Schalter — Elektromechanische Positionsschalter, Handschalter (z. B. Tastschalter, Rücksetzschalter, DIP-Schalter, magnetisch betätigte Kontakte, Reedschalter, Druckschalter, Temperaturschalter)</p> | | |
|--|--|--|
| Betrachteter Fehler | Fehlerausschluss | Bemerkungen |
| Nichtschließen von Kontakten | Druckempfindliche Einrichtungen nach ISO 13856 (alle Teile). | — |
| Nichtöffnen von Kontakten | Kontakte nach IEC 60947-5-1:2003, Anhang K öffnen sich. | — |
| Kurzschluss von benachbarten Kontakten, die voneinander isoliert sind | Kurzschluss für Schalter nach IEC 60947-5-1 kann ausgeschlossen werden (siehe Bemerkung). | Leitfähige Teile, die sich lösen, sollten die Isolation zwischen Kontakten nicht überbrücken können. |
| gleichzeitiger Kurzschluss zwischen den drei Klemmen von Wechselkontakten | Gleichzeitiger Kurzschluss für Schalter nach IEC 60947-5-1 kann ausgeschlossen werden (siehe Bemerkung). | |
| <p>Für PL_r e ist kein Fehlerausschluss für mechanische (z. B. die mechanische Verbindung zwischen Schalter und Kontaktelementen) und elektrische Aspekte zulässig. In diesem Fall ist Redundanz erforderlich. Für Not-Halt-Einrichtungen nach IEC 60947-5-5 ist ein Fehlerausschluss für mechanische Aspekte zulässig, wenn eine Höchstanzahl von Betätigungen berücksichtigt wird.</p> | | |
| <p>ANMERKUNG Fehlerlisten für die mechanischen Gesichtspunkte sind im Anhang A enthalten.</p> | | |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|---|
| Number of resolution | EK9-BE-84 v0.1 |
| Date of resolution | 23.4.2013 |
| Subject | Interlocking devices with guard locking: Single-channel mechanism with guard lockings for use in Performance Level e |
| Keyword | Guard locking, mechanism, fault exclusion |
| Reference standards, law, directive | [1] ISO/DIS 14119:2012 Interlocking devices associated with guards [2] DIN EN ISO 13849-2:02/2013 |
| Resolution from meeting | 28 th meeting |
| Further applicable documents | |
| Facts | <p>The access to the hazard zone of machines is safeguarded by protective doors. Position monitoring of the protective doors is done by position switches. If there are hazards due to the overrun of machine parts, the protective door is additionally held close by a guard locking until the safe state is reached. The guard locking function is often integrated in the position switch (interlocking device with guard locking).</p> <p>The mechanism¹⁾ of present guard lockings has a single-channel structure. In order to be able to implement the safety function guard locking with these products even in PL e, without the need of providing redundancy, fault exclusions are required for the single-channel mechanical components.</p> <p>Question:</p> <p>Is a guard locking with a single-channel mechanism ¹⁾ suitable for applications according to Performance Level e?</p> |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--------------------------|--|
| Solution proposal | <p>A fault exclusion for the mechanism ¹⁾ of the guard locking function is also possible in applications according to PL e, provided the requirements of Annex A [2] -as far as applicable - are maintained or applied. In this case, neither the indication of a DC nor the consideration of CCF is required.</p> <p>Reason:</p> <p>By applying the requirements in Annex A in [2], a fault exclusion for the mechanism ¹⁾ of the guard locking function is also given for PL e. In addition, the requirements in [1], clause 6.2.2 (information in the information for use) have to be taken into account.</p> <p>Table D 8 of [2] is only applicable to interlocking devices and not to the guard locking function (see [1], clause. 8.4).</p> <p>Note:</p> <p>Monitoring of the locking means with regard to breakage is not required because of the fault exclusion.</p> |
| Resolution | EK9 agrees to the draft resolution. |
| Category | C |
| WG | 5 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

¹⁾ The mechanism exclusively includes the mechanical components that implement the guard locking function, e. g. the locking means, the associated counterpart and, depending on the design, an actuation system. An eventually existing fail-safe locking mechanism (is used to replace the monitoring of the door position by a monitoring of the locking means of the guard locking) does not belong to the guard locking function but to the interlocking device. Thus, the mechanism of the fail-safe locking mechanism is not covered by this resolution.

| | | |
|--|--|------------|
| | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|--|--|------------|

ISO/DIS 14119:2012 Interlocking devices associated with guards:

6.2.2 Specific requirements for selection of guard locking devices

The device shall be selected in order to be able to withstand the expected forces. Dynamic effects like bouncing, or chattering shall be considered as well.

If the expected impact reaction forces are higher than the forces the selected device can withstand then design measures shall be applied to reduce or avoid the forces.

NOTE 1 A dynamic force will occur, when the door is being closed and the locking mechanism is already activated, see Figure 8.

When the guard locking device is intended to be activated automatically when the guard reaches the closed position, the selected guard locking device shall withstand the resulting mechanical forces.

8.4 Release of guard locking device

For the release of a guard locking device all the devices applied

- to detect the engaged position,
- to detect the release conditions (e.g. speed or position monitoring, time delay),
- to process the logic signals, and
- to unlock the guard

are part of the SRP/CS and the appropriate safety function has to fulfil the required PL, or SIL determined by risk assessment.


NOTE 1 If the risk assessment shows, that during the elapsed time between detection of an unintended unlocking of the guard and reaching a safe condition of the machine, a dangerous situation can occur and therefore risk reduction by a safety function for guard locking is necessary, all devices providing the (un)locking signal are part of the SRP/CS.

NOTE 2 The determined PLr or SIL depends on the application-specific risk assessment. In most cases the PLr or SIL of the guard locking function is lower than the PLr or SIL of the interlocking function. The probability of the malfunction of the guard locking function at the same time as the access of a person usually is very low. For the guard locking function even in case of PLr e fault exclusions for the mechanical parts are possible (see Annex A of ISO 13849-2:2013), Table D.8 of ISO 13849-2:2013 does not apply for guard locking devices, since D.8 is only relevant for interlocking devices.

ISO 13849-2:2012:

Table D.8 — Faults and fault exclusions — Switches — Electromechanical position switches, manually operated switches (e.g. push-button, reset actuator, DIP switch, magnetically operated contacts, reed switch, pressure switch, temperature switch)

| Fault considered | Fault exclusion | Remarks |
|--|---|---|
| Contact will not close | Pressure-sensitive devices in accordance with ISO 13856 | — |
| Contact will not open | Contacts in accordance with IEC 60947-5-1:2003, Annex K, are expected to open. | — |
| Short circuit between adjacent contacts insulated from each other | Short circuit can be excluded for switches in accordance with IEC 60947-5-1 (see remark). | Conductive parts which become loose should not be able to bridge the insulation between contacts. |
| Simultaneous short circuit between three terminals of change-over contacts | Simultaneous short circuits can be excluded for switches in accordance with IEC 60947-5-1 (see remark). | |
| For PL e, a fault exclusion for mechanical (e.g. the mechanical link between an actuator and a contact element) and electrical aspects is not allowed. In this case redundancy is necessary. For emergency stop devices in accordance with IEC 60947-5-5, a fault exclusion for mechanical aspects is allowed if a maximum number of operations is considered. | | |
| NOTE The fault lists for the mechanical aspects are considered in Annex A. | | |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|----------------------------------|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-85 v2.1 |
| Beschluss-Datum | 30.06.2021 |
| Thema | Prüfung von Brennholzkreissägemaschinen im Geltungsbereich von EN 1870-6 Schutzeinrichtungen gegen den Zugriff zum Sägeblatt |
| Stichwort | Brennholzkreissägemaschinen, Schutzeinrichtungen gegen Zugriff zum Sägeblatt |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; EN 1870-6:2017 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 15.06.2021 |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | <p>Die Auswertung des Unfallgeschehens aus mehreren Jahren hat gezeigt, dass auch weitere Personen in den Bearbeitungszyklus für die Holzzuführung und den Abtransport eingebunden sind und somit einem Verletzungsrisiko unterliegen. Aus diesem Grund ist der Betrieb durch zwei oder mehr Personen zu berücksichtigen, von denen eine die Bedienperson ist.</p> <p>Diese Anforderung erfüllt der Normtext von Punkt 5.3.6.1 (Sicherung des Sägeblattes bei Brennholz-Wippenkreissägemaschinen) in Verbindung mit Nr. a) (Vgl. ANMERKUNG 1).</p> <p>Der Normtext unter Punkt 5.3.6.1 b) beschreibt die Gestaltung der Maschine für den Betrieb durch nur eine Bedienperson (Vgl. ANMERKUNG 2).</p> <p>Anmerkung: Die Bilder (Bild 2 und Bild 8) zu diesem Maschinentyp entsprechen nicht den textlich vorgegebenen Anforderungen.</p> |



Lösungsvorschlag

Laborprüfung:

Wenn sich die Zuführwippe nicht in ihrer Beladungsstellung befindet, muss konkretisierend zu den Anforderungen aus EN 1870-6:2017 der Zugriff zu den Sägezähnen durch eine trennende obere Schutzeinrichtung mit folgenden Eigenschaften verhindert sein:

Das Erreichen der Sägezähne darf weder von vorn noch von oben möglich sein. Die Sicht auf den Sägebereich ist, soweit möglich, zu gewährleisten.

Der Zugriff zum Sägeblatt muss von der Abnahmeseite durch Sicherheitseinrichtungen für alle möglicherweise an der Nutzung beteiligten Personen verhindert werden. Wird der Zugriff durch konstruktive Maßnahmen nicht vollständig verhindert, so muss der Abstand zwischen Sägeblatt und der oberen Schutzeinrichtung auf der Austragsseite mindestens 230 mm betragen (siehe Bild 1a).

Auf der Zuführseite müssen die Sicherheitsabstände so gestaltet werden, dass zumindest der Zugriff des Bedieners zum Sägeblatt verhindert wird. Kann der Zugriff durch konstruktive Maßnahmen nicht vollständig verhindert werden, so muss der Sicherheitsabstand von der äußeren Kante der oberen Schutzeinrichtung an der Zuführseite bis zum Sägeblatt mindestens 250 mm betragen (siehe Bild 1a).

Die Höhe der oberen Schutzeinrichtung(en) zur Verhinderung des Zugriffs von der Zuführ- und Abnahmeseite darf in geschlossener Stellung maximal 1100 mm betragen (siehe Bild 1b).

Die unbeabsichtigte Betätigung des Schnitthubs muss durch die Blockierung der Zuführwippe in ihrer Ausgangsstellung verhindert sein. Solange die Schutzeinrichtung nicht vollständig geschlossen ist (bei zu öffnender Schutzeinrichtung), muss die Zuführwippe verriegelt bleiben.

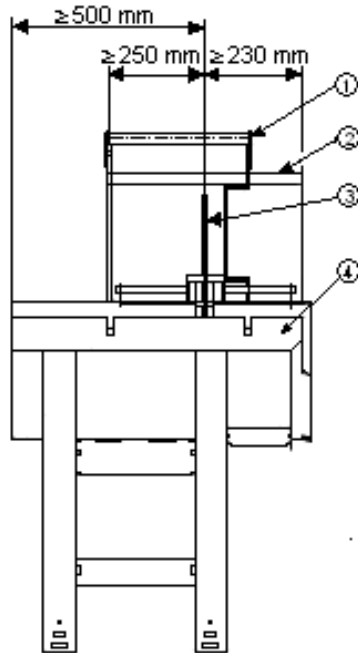


Bild 1a Frontansicht

- Legende
- 1 Handgriff
 - 2 Schutzeinrichtung
 - 3 Schneideebene
 - 4 Zuführwippe

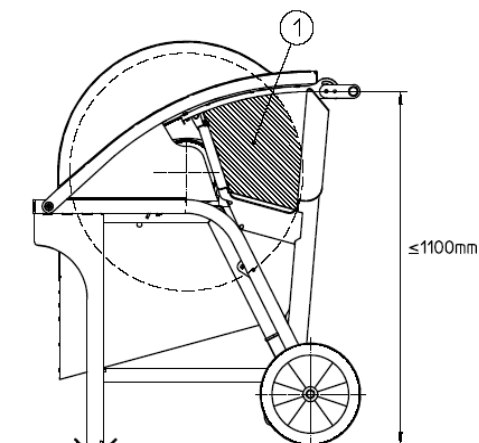




Bild 1b Seitenansicht

- Legende
- 1 max. Sägequerschnitt beim Sägevorgang

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | NA 060-06-01 AA |
| Kategorie | C |
| AK | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--------------------------------------|--|
| Number of resolution | EK9-BE-85 v2.1 |
| Date of resolution | 30.06.2021 |
| Subject | Testing of circular sawing machines for firewood within the scope of EN 1870-6: Protective devices against access to the saw blade |
| Keyword | Firewood circular saws, Protective devices against access to the saw blade |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230;; EN 1870-6:2017 |
| Resolution from meeting | E-mail circulation vote dated on 15.06.2021 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | <p>The evaluation of the accident history from several years has shown that other persons are also involved in the processing cycle for wood feeding and removal and are therefore subject to a risk of injury. For this reason, operation by two or more persons, one of whom is the operator, must be taken into account.</p> <p>This requirement is fulfilled by the standard text of clause 5.3.6.1 (Guarding of the saw blade on machines with pivoting log carriage) in conjunction with no. a) (cf. NOTE 1).</p> <p>The standard text under point 5.3.6.1 b) describes the design of the machine for operation by only one operator (cf. NOTE 2).</p> <p>Note: The pictures (Fig. 2 and Fig. 8) for this type of machine do not correspond to the requirements specified in the text.</p> |



**Experience exchange group “Machinery” within the framework
of the PSA
-- Decisions --**

EK9

Solution proposal

Lab test:

If the pivoting log carriage is not in its loading position, access to the saw teeth shall be prevented by a separating upper protective device with the following characteristics, concretising the requirements of EN 1870-6:2017:

It shall not be possible to reach the saw teeth from the front or from above. Visibility of the sawing area must be ensured as far as possible.

Access to the saw blade shall be prevented from the removal side by safety devices for all persons who may be involved in its use. If access is not completely prevented by design measures, the distance between the saw blade and the upper protective device on the unloading side shall be at least 230 mm (see Fig. 1a).

On the feed side, the safety distances shall be designed in such a way that at least the operator's access to the saw blade is prevented. If access cannot be completely prevented by design measures, the safety distance from the outer edge of the upper protective device on the feed side to the saw blade shall be at least 250 mm (see figure 1a).

The height of the upper protective device to prevent access from the supply and removal side must not exceed 1100 mm in the closed position.

(see figure 1b).

Unintentional actuation of the cutting stroke shall be prevented by locking the pivoting log carriage in its initial (loading) position. As long as the upper protective device is not completely closed (when the upper protective device is to be opened), the pivoting log carriage shall remain locked.

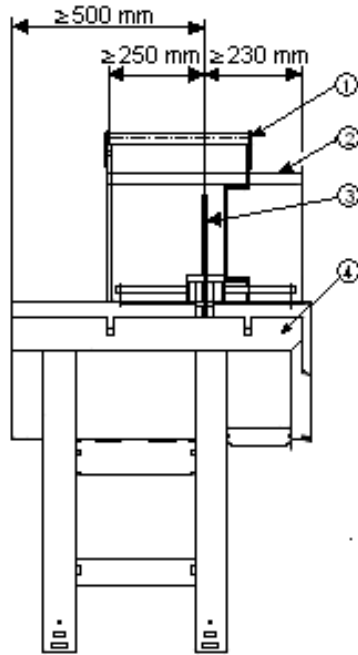


Fig. 1a Front view

- Legend
- 1 Handle
 - 2 Upper protective device
 - 3 Cutting plane
 - 4 pivoting log carriage

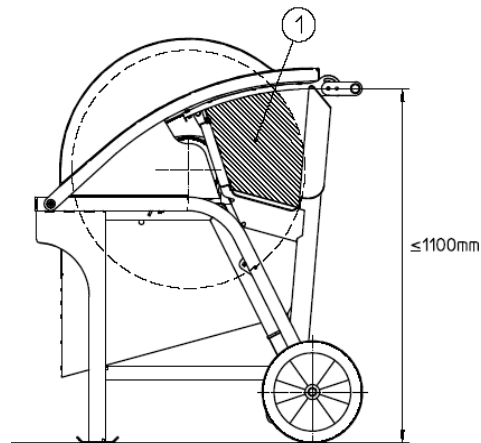


Fig. 1b Side view

- Legend
- 1 max. sawing cross-section during sawing operation

| | | |
|--|--|------------|
| | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|--|--|------------|


| | |
|---|-------------------------------------|
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | NA 060-06-01 AA |
| Category | C |
| WG | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-86 v3.1 |
| Beschluss-Datum | 16.04.2026 |
| Thema | Elektrisch betriebene Freischneider mit metallischem Schneidwerkzeug |
| Stichwort | Sicherheitsanforderungen für elektrisch betriebene Freischneider mit metallischem Schneidwerkzeug |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; EN ISO 11806-1; EN 60335-1; EN 50636-2-91; |
| Mitgeltende Unterlagen | EN ISO 11806-1:2022; EN 60335-1:2012; EN 50636-2-91:2014; |
| Sachstand | Im Anwendungsbereich der aufgeführten Normen werden keine elektrisch betriebenen Freischneider mit metallischen Schneidwerkzeugen berücksichtigt. Daher werden die elektrischen und mechanischen Gefährdungen dieser Maschinen, wie z.B. die möglichen Gefährdungen beim Durchtrennen der Netzanschlussleitung normativ nicht behandelt. |
| Lösungsvorschlag | Laborprüfung: Bewertung der Gefährdung beim Durchtrennen der Netzanschlussleitung bzw. verdeckten stromführenden Leitungen durch Anwendung von IEC 62841-4-4:2020 + A1:2024, Abschnitt 20.5; 21.30. |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE 514 (UK 514.3) TC 116 WG5 |
| Kategorie | C |
| AK | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Number of resolution | EK9-BE-86 v3.1 |
| Date of resolution | 16.04.2026 |
| Subject | Electrically driven Brush-cutter with metallic cutting tool |
| Keyword | Safety requirements for electrically driven Brush-cutter with metallic cutting tool |
| Reference standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230; EN ISO 11806-1; EN 60335-1; EN 50636-2-91 |
| Resolution from meeting | |
| Further applicable documents | EN ISO 11806-1:2022; EN 60335-1:2012; EN 50636-2-91:2014 |
| Facts | In the scope of the indicated standards, no electrically operated brush-cutters with metallic cutting tools are included. Therefore, the associated possible electrical and mechanical hazards, e.g. of cutting through the mains lead are not dealt with either. |
| Solution proposal | Lab test: Assessment of the hazard when cutting concealed wiring or their own cord by applying the requirements acc. to IEC 62841-4-4:2020 + A1:2024, cl. 20.5; 21.30. |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | DKE 514 (UK 514.3) TC 116 WG5 |
| Category | B |
| WG | 14 |


[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)



**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**


EK9

| | |
|----------------------------------|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-89 v4.1 |
| Beschluss-Datum | 16.04.2026 |
| Thema | Akkubetriebene Maschinen, Handwerkzeuge oder Gartengeräte mit fest eingebautem Akku / Batterie |
| Stichwort | Anwendung der Maschinenverordnung Anhang III Abschnitt 1.6.3 – Trennung von den Energiequellen bei Maschinen mit fest eingebauter Batterie oder Akkumulator |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 08.12.2021 |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | <p>Die Maschinenverordnung fordert im Anhang III, Abschnitt 1.6.3 <i>„Die Maschine muss mit Einrichtungen ausgestattet sein, mit denen sie von jeder einzelnen Energiequelle getrennt werden kann.“</i></p> <p>Derzeit wird gemäß der normativen Vorgaben nur bei einigen Maschinen mit fest eingebautem Akku oder Batterie (z.B. EN 62841-4-2) eine derartige Trenn- und Sperrvorrichtung (Isolating- / Disabling Device) von der Energiequelle normativ gefordert.</p> <p>Es gibt auf dem Markt jedoch eine Reihe von weiteren Maschinen, die diese Forderung der Maschinenverordnung nicht erfüllen. Dieser Anforderungspunkt bezieht sich auf Maschinen im Allgemeinen – er ist unabhängig von entsprechend durch die Risikobeurteilung ermittelten Risiken umzusetzen.</p> |


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| Lösungsvorschlag | Bewertung: Die Maschine muss über eine Trenn- und Sperrvorrichtung entsprechend EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022 Abschnitt K.21.18.Z101 verfügen, wobei jedoch eine einpolige Trennung als ausreichend anerkannt wird. oder Die Maschinen fallen unter den Anwendungsbereich der EN 60204-1:2018 und verfügen über 1) eine Netztrenneinrichtung (Abs. 5.3) mit folgenden Anforderungen: - Abs. 5.5 Einrichtungen zum Trennen der elektrischen Ausrüstung und - Abs. 5.6 Schutz vor unbefugtem, unbeabsichtigtem und/oder irrtümlichen Schließen oder 2) einen Not-Aus-Gerät (Abs. 10.8). |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Nomen- ausschuss | DKE K514 (UK 514.3) TC 116 WG5 |
| Kategorie | C |
| AK | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--------------------------------------|---|
| Number of resolution | EK9-BE-89 v4.1 |
| Date of resolution | 16.04.2026 |
| Subject | Battery powered machinery, hand-held tools and garden machinery with integrated (non-detachable) batteries |
| Keyword | Application of Regulation on Machinery (EU) 2023/1230, Annex III, clause 1.6.3 – Isolation of energy sources for machinery with integrated / non-detachable batteries |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 |
| Resolution from meeting | E-Mail-Voting, 08.12.2021 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | <p>Section 1.6.3 of Regulation on Machinery requires “Machinery must be fitted with means to isolate it from all energy sources.”</p> <p>At present, such means of isolation (Isolation / disabling device) are required only by a few standards for machinery with integrated batteries (e.g. EN62841-4-2).</p> <p>However, there are various kinds of machines being placed on the market that do not meet above requirement. This requirement is not aimed to a specific hazard and is mandatory without limitation.</p> |


| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Solution proposal | <p>Evaluation:</p> <p>The machine must be equipped with a isolation and disabling device according to EN 62841-4-2:2019 + A1:2022 + A11:2022 clause K.21.18.Z101, however, a single-pole disconnection is recognized as sufficient.</p> <p>or</p> <p>The machine is within the scope of EN 60204-1:2018 and is equipped with</p> <p>1) Supply disconnecting (isolating) device (cl. 5.3), also fulfilling the requirements of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - cl. 5.5 Devices for isolating electrical equipment and - cl. 5.6 Protection against unauthorized, inadvertent and/or mistaken connection. <p>or</p> <p>2) Emergency switching off devices (cl. 10.8).</p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal: |
| National standards committee to be informed | DKE K514 (UK 514.3) TC 116 WG5 |
| Kategorie | C |
| WG | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|----------------------------------|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-91 v5.1 |
| Beschluss-Datum | 03.01.2022 |
| Thema | BMS (Batteriemanagementsystem) bei batteriebetriebenen Elektrowerkzeugen |
| Stichwort | BMS |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; EN 60745-Reihe; EN 61029-Reihe; EN 62133-1 / -2 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 08.12.2021 |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | <p>Derzeit gültige Normen für Elektrowerkzeuge (EN 60745-Reihe & EN 61029-Reihe) enthalten unzureichende Anforderungen zur sicherheitstechnischen Bewertung des BMS.</p> <p>Der anerkannte Stand der Technik zu BMS wird in der Norm EN 62841-1, Anhang K abgebildet.</p> <p>Welche Anforderungen werden dazu an die Produkte gestellt?</p> |
| Lösungsvorschlag | <p>Laborprüfung:</p> <p>Batteriebetriebene Elektrowerkzeuge müssen als System mit dem zugehörigen Akkumulatoren und Ladegeräte bewertet werden.</p> <p>Das BMS der Produkte im Anwendungsbereich der EN 60745-x und EN 61029-x muss den Anforderungen nach EN 62841-1, Anhang K entsprechen.</p> <p>Für die Zelle wird der Nachweis nach IEC/EN 62133-1 / -2 gefordert.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|------------------------------------|
| Zu informierender nationaler Normen- ausschuss | DKE K514 (UK 514.3) (TC 116) |
| Kategorie | C |
| AK | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|----------------------------------|
|  | <p align="center">Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions --</p> | <p align="center">EK9</p> |
|---|--|----------------------------------|

| | |
|--------------------------------------|--|
| Number of resolution | EK9-BE-91 v5.1 |
| Date of resolution | 03.01.2022 |
| subject | BMS (Battery management system) in battery operated tools |
| Keyword | BMS |
| Reference, standards, law, directive | <p>Regulation on Machinery (EU) 2023/1230; EN 60745-Series; EN 61029-Series;</p> <p>EN 62133-1 / -2</p> |
| Resolution from meeting | E-mail circulation vote dated on 08.12.2021 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | <p>Current standards for battery operated tools (EN 60745-Series & EN 61029-Series) do not contain sufficient requirements for the safety-related evaluation of the BMS.</p> <p>The recognized state of the art for BMS is represented in standard EN 62841-1, Annex K.</p> <p>Which requirements are applicable for these products?</p> |
| Solution proposal | <p>Lab test:</p> <p>Battery operated tools have to be verdict as a system with associated batteries and chargers.</p> <p>The BMS of the products within the scope of EN 60745-x and EN 61029-x must comply with the requirements of EN 62841-1, Annex K.</p> <p>For cells evidence acc. to IEC/EN 62133-1 / -2 is required.</p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|------------------------------------|
| National standards committee to be informed | DKE K514 (UK 514.3) (TC 116) |
| Categorie | C |
| WG | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | |
|----------------------------------|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-92 v1.1 |
| Beschluss-Datum | 19.06.2020 |
| Thema | Kategorisierung bei der Prüfung und Bewertung von Polyzyklischen Aromatischen Kohlenwasserstoffen (PAK) |
| Stichwort | PAK, Hautkontakt |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Verordnung (EU) Nr. 1272/2013 AfPS GS 2019:01 PAK |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail Umfrage vom 09.06.2020 |
| Mitgeltende Unterlagen | AfPS GS 2019:01 PAK PAK-Rahmenkonzept EK9 (03_2020 rev-3) |
| Sachstand | <p>AfPS GS 2019:01 PAK</p> <p>In Tabelle 1 des Dokumentes wird in Kategorie 2 der wiederholte kurzfristige Hautkontakt als Bewertungskriterium herangezogen.</p> <p>Es wird aber nicht angegeben in welchem Zeitraum mehrere Hautkontakte stattfinden müssen, damit ein wiederholter Hautkontakt vorliegt.</p> |
| Lösungsvorschlag | <p>Die Einteilung in die Kategorien von Tabelle 1 des Dokumentes AfPS GS 2019:01 PAK kann mit den folgenden Empfehlungen durchgeführt werden:</p> <p>sehr kurzfristiger Hautkontakt:</p> <p>Der Hautkontakt beträgt weniger als 5 s. Die Kontakt-/Griff und Betätigungsflächen werden als PAK-irrelevant eingestuft.</p> <p>kurzfristiger Hautkontakt:</p> <p>Der Hautkontakt liegt zwischen 5 s und 30 s. Die Kontakt-/Griff- und Betätigungsflächen müssen die Anforderungen der Kategorie 3 erfüllen.</p> <p>langfristiger Hautkontakt:</p> <p>Der Hautkontakt beträgt mehr als 30 s. Die Kontakt-/Griff- und Betätigungsflächen müssen die Anforderungen der Kategorie 2 erfüllen.</p> |




**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**


EK9

| | |
|--|--|
| | <p>wiederholter kurzfristiger Hautkontakt:</p> <p>Die kurzfristigen Hautkontakte innerhalb eines Gebrauchszyklus müssen aufsummiert werden. Beträgt die Summe mehr als 30 s müssen die Kontakt-/Griff- und Betätigungsflächen die Anforderungen der Kategorie 2 erfüllen. Eine Betrachtung der sehr kurzfristigen Hautkontakte oder eine Betrachtung über mehrere Gebrauchszyklen erfolgt hierbei nicht.</p> <p>Gebrauchszyklus ist die Zeitspanne die benötigt wird wenn ein Produkt bestimmungsgemäß oder vorhersehbar für eine Aufgabe verwendet wird. Gibt es mehrere bestimmungsgemäße oder vorhersehbare Verwendungen für ein Produkt so müssen alle möglichen Gebrauchszyklen betrachtet werden.</p> <p>Beispiele für einen Gebrauchszyklus:</p> <p>Werkzeugwechselwagen: Wechseln eines Werkzeuges</p> <p>Drehbank: Fertigung eines Werkstückes</p> <p>Rühr- und Schlagmaschine: Zubereitung einer Creme (1. möglicher Gebrauchszyklus)</p> <p>Zubereitung von Sahne (2. möglicher Gebrauchszyklus)</p> <p>handbetätigtes Hebezeug: max. möglicher Hubvorgang plus max. möglicher Senkvorgang</p> <p>kraftbetätigtes Hebezeug: max. möglicher Hubvorgang bzw. max. möglicher Senkvorgang (unterschiedliche Kontaktflächen für Heben und Senken)</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dem Beschluss zu. |
| Ggf. zu informierender Normenausschuss | ./. |
| Kategorie | C |
| AK | temporär |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--------------------------------------|---|
| Number of resolution | EK9-BE-92 v1.1 |
| Date of resolution | 19.06.2020 |
| Subject | Categorization on the testing and evaluation of polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH) |
| Keyword | PAH, skin contact |
| Reference, standards, law, directive | Regulation (EU) No. 1272/2013 AfPS GS 2019:01 PAH |
| Resolution from meeting | E-Mail circulation procedure of 09.06.2020 |
| Further applicable documents | AfPS GS 2019:01 PAH PAH-framework EK9 (03_2020 rev-3) |
| Facts | <p>AfPS GS 2019:01 PAH</p> <p>Table 1 of the document uses in category 2 the repeated short-term skin contact as evaluation criterion.</p> <p>But, however, it is not specified in which period of time several skin contacts have to take place to consider it as repeated skin contact.</p> |
| Solution proposal | <p>The classification into the categories of Table 1 of document AfPS GS 2019:01 PAH can be carried out with the following recommendations:</p> <p>Very short-term skin contact: The skin contact is less than 5 s. The contact/gripping and actuation surfaces are classified to be irrelevant with regard to PAH.</p> <p>Short-term skin contact: The skin contact ranges between 5 s and 30 s. The contact/gripping and actuation surfaces have to meet the requirements of category 3.</p> <p>Long-term skin contact: The skin contact exceeds 30 s. The contact/gripping and actuation surfaces have to meet the requirements of category 2.</p> <p>Repeated short-term skin contact: The short-term skin contacts within one application cycle have to be added up. If the sum exceeds 30 s, the contact/gripping and actuation surfaces have to meet the requirements of category 2. A consideration of the very short-term skin contacts or a consideration over several application cycles does not take place.</p> <p>Application cycle is a period of time which is needed if a product is used as intended or foreseen for a task. If there are several intended or foreseen uses for a product, all possible application cycles have to be considered.</p> |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|---|--|
| | <p>Examples of an application cycle:</p> <p>Die carts: Change of a tool</p> <p>Lathe: Manufacture of a workpiece</p> <p>Stirring and beating machine: Preparation of a cream (1st possible application cycle)</p> <p>Preparation of whipped cream (2nd possible application cycle)</p> <p>Hand-operated lifting device: Max. possible lifting operation plus max. possible lowering operation</p> <p>Power-operated lifting device: Max. possible lifting operation or max. possible lowering operation (different contact surfaces for lifting and lowering)</p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| Standardization committee which may need to be informed | ./. |
| Category | C |
| WG | temporary |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | |
|--|---|
| Beschluss- Nummer | EK9-BE-93 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 21.4.2016 |
| Thema | Prüfgrundlage für Verriegelungseinrichtungen mit Zuhaltung |
| Stichwort | Zuhaltung, Prüfung |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | DIN EN ISO 14119: März 2014 |
| Beschluss aus der Sitzung | 31. Sitzung am 21.4.2016, TOP 16 |
| Mitgeltende Unterlagen | GS-ET-19 |
| Sachstand | Die Anforderungen an Verriegelungseinrichtungen mit Zuhaltung sind in der DIN EN ISO 14119: März 2014 aufgeführt. Um im Rahmen einer Baumusterprüfung festzustellen, ob die Anforderungen erfüllt sind, bedarf es reproduzierbarer Prüfungen. Da nicht sichergestellt werden kann, dass alle benannten Stellen bei der Prüfung die gleichen Prüfgrundlagen verwenden, ist eine Festlegung erforderlich. |
| Lösungsvorschlag | Bei der Prüfung von Verriegelungseinrichtungen mit Zuhaltungen ist der Prüfgrundsatz GS-ET-19, „Grundsätze für die Prüfung und Zertifizierung von Verriegelungseinrichtungen mit Zuhaltung“ heranzuziehen. |
| Beschluss | angenommen |
| Zu informierender nationaler Nor- menausschuss | entfällt |
| Kategorie | C |
| AK | 5 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| Number of resolution | EK9-BE-93 v0.1 |
| Date of resolution | 21.4.2016 |
| Subject | Test specification for interlocking devices with guard locking |
| Keyword | Guard locking, test |
| Reference standards, law, directive | DIN EN ISO 14119: March 2014 |
| Resolution from meeting | 31 st meeting on 21.4.2016, item 16 |
| Further applicable documents | GS-ET-19 |
| Facts | The requirements for interlocking devices with guard locking are stated in DIN EN ISO 14119: March 2014. In order to verify whether the requirements are fulfilled in the scope of a type testing, reproducible tests are required. Since it cannot be ensured that all notified bodies apply the same test specifications for testing, a specification is required. |
| Solution proposal | For the testing of interlocking devices with guard locking, test principle GS-ET-19, „Principles for the testing and certification of interlocking devices with guard locking“ has to be applied. |
| Resolution | accepted |
| National standardization committee to be informed | not applicable |
| Category | C |
| WG | 5 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)



**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**

EK9

| | |
|----------------------------------|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-96 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 24.04.2018 |
| Thema | Steuerung der Hub- und Senkfunktion von Kippaufbauten auf Nutzfahrzeugen über Bedienteil der Kippfunktion, über die der Fahrer die Mulde oder Kippbrücke bedienen kann. |
| Stichwort | Kipper-Aufbauten auf Nutzfahrzeugen |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; DIN EN ISO 12100: 2011-03 (EN ISO 12100:2010) |
| Beschluss aus der Sitzung | EK9 AK4 am 16.05.2017 EK9 am 24.04.2018 |
| Mitgeltende Unterlagen | |
| Sachstand | Insbesondere beim Absenken der Kippeinrichtung ergeben sich zahlreiche Quetsch- und Scherstellen zwischen Aufbau und Fahrge- stell, die sich kaum durch Schutzeinrichtungen absichern lassen und nicht oder nur eingeschränkt einzusehen sind. Unterhalb der angehobenen Kippbrücke wird dies, insbesondere bei schnellen Senk- oder Schließbewegungen (<10 Sek. oder <10 mm/s), z. B. bei Kippaufbauten an Dreiseitenkippern als kritischer Gefahrenbereich betrachtet. |
| Lösungsvorschlag | Kraftbetriebene Kippaufbauten werden vom Geltungsbereich der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 erfasst. Wenn eine trennende Schutzeinrichtung zur Absicherung von Gefahrenbereichen an der Maschine nicht anwendbar ist, müssen die Stellteile zur Betätigung der Kipp- und Senkfunktion ohne Selbsthaltung (Zustimmungsschalter bzw. Totmann-Steuerung) ausgeführt werden. Damit wird die Anforderung nach Anhang III Maschinenverordnung in Form der Ortsbindung des Bedieners als nicht trennende Schutz- |




**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**


EK9

| | |
|--|---|
| | <p>einrichtung erfüllt. Bewegliche Teile dürfen sich nicht in Gang setzen lassen, solange sie vom Bedienungspersonal erreicht werden können.</p> <p>Um die Hub- bzw. Senkfunktion sicher ausführen und erforderlichenfalls unmittelbar eingreifen zu können, ist ein Aufenthalt des Bedieners unmittelbar am Steuerstand erforderlich. Gemäß Abschnitt 6.3.2.7 DIN EN 12100:2011 müssen:</p> <p>„bei Maschinenfunktionen deren sicherer Betrieb von der ständigen und direkten Kontrolle der Bedienperson abhängig ist, Maßnahmen getroffen werden, mit denen die Anwesenheit der Bedienperson am Steuerstand sichergestellt wird, z. B. durch die Konstruktion und Anordnung der Befehlseinrichtungen.“</p> <p>Dies wird durch die Ausführung ohne Selbsthaltung sichergestellt.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt der Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DIN-Normenausschuss Kraftfahrzeuge (FAKRA) |
| Kategorie | C |
| AK | 4 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|-------------------------------------|---|
| Number of resolution | EK9-BE-96 v0.1 |
| Date of resolution | 24.04.2018 |
| Subject | Control of the lifting and lowering function of tipper bodies on commercial vehicles via control panel of the tipping function, via which the driver can operate the trough or tipping bridge. |
| Keyword | Tipper bodies on commercial vehicles |
| Reference standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 DIN EN ISO 12100: 2011-03 |
| Resolution from meeting | EK9 AK4, 16.05.2017 EK9, 33. meeting 24.04.2018 |
| further applicable documents | |
| Facts | In particular, when lowering the tilting arise numerous crushing and shearing between body and chassis, which can hardly be secured by protective devices and are not or only partially visible. Below the raised tipping bridge this is, especially in rapid lowering or closing movements (<10 sec. or <10 mm / s), e. g. considered at tipper bodies on three-way tippers as a critical danger area. |
| Solution Proposal | Power-driven tipper bodies are covered by the scope of Regulation on Machinery (EU) 2023/1230. If a guard is not applicable to safeguard hazardous areas on the machine, the actuators must be designed to operate the tilt and lower function without latching (i.e., enabling switch or dead man's control). This fulfills the requirement of Annex III, Regulation on Machinery in the form of the operator's location fixation as a non-isolating protective device. Moving parts must not be allowed to start as long as they can be reached by the operating personnel. |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| | <p>To perform the lifting or lowering function safely and to be able to intervene immediately if necessary, a stay of the operator is required directly at the helm. According to section 6.3.2.7 DIN EN 12100: 2011 must:</p> <p>"In machine functions whose safe operation is dependent on the constant and direct control of the operator, measures are taken to ensure the presence of the operator at the helm, e.g. By the construction and arrangement of the command means. "</p> <p>This is ensured by hold-to-run design.</p> |
| Resolution | The members of EK 9 agree with this solution. |
| national standardization committee to be informed | DIN-Normenausschuss Kraftfahrzeuge (FAKRA) |
| Kategorie | C |
| AK | 4 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|----------------------------------|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-98 v2.1 |
| Beschluss-Datum | 13.11.2020 |
| Thema | Energetisch betriebene Gartengeräte mit Schneidwerkzeug |
| Stichwort | Gefahr beim Durchtrennen / Anschneiden von verdeckten stromführenden Leitungen mit dem Schneidwerkzeug. |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 30.10.2020 |
| Mitgeltende Unterlagen | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 |
| Sachstand | Mögliche Gefährdungen beim Durchtrennen / Anschneiden von verdeckten stromführenden Leitungen durch energetisch betriebene Gartengeräte. |
| Lösungsvorschlag | <p>Laborprüfung:</p> <p>Folgende zusätzliche Maßnahmen sind bei der Konstruktion von handgehaltenen und handgeführten energetisch betriebenen Gartengeräten wie zum Beispiel Rasenmäher, Vertikutierer, Heckscheren, Freischneider und Erdbohrgeräte zu berücksichtigen:</p> <p>Handgriffe und Bedienelemente, welche während des bestimmungsgemäßen Betriebs der Maschine gehalten oder betätigt werden, müssen entweder aus Isolierstoff bestehen oder mit einer Isolierstoffabdeckung mit mind. 1 mm umhüllt sein oder gegen andere zugängliche Metallteile isoliert sein.</p> <p>Generell muss die Spannungsfestigkeitsprüfung mit 1,25 kV (AC) für 1 min erfüllt werden.</p> <p>Für sonstige energetisch betriebene Gartengeräte mit Schneidwerkzeug ist im Rahmen der Risikobeurteilung eine mögliche elektrische Gefährdung an Handgriffen und Bedienelementen im Falle des Durchtrennens / Anschneidens von verdeckten stromführenden Leitungen mit dem (Schneid-)Werkzeug entsprechend zu bewerten und begründet zu dokumentieren. Sollte das Ergebnis der Risikobeurteilung eine entsprechende Gefährdung ergeben, so sind die o.g. zusätzlichen Maßnahmen auch auf diese Produkte anzuwenden.</p> |

| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | |
|--|---|
| Beschluss | Der Lösungsvorschlag wurde vom EK9 angenommen. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE K514 AA 11 / AA 12 (NAEBM) (UK 514.3) |
| Kategorie | C |
| AK | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--------------------------------------|---|
| Number of resolution | EK9-BE-98 v2.1 |
| Date of resolution | 13.11.2020 |
| Subject | Garden power tools with cutting means |
| Keyword | Danger when severing / cutting hidden live cables with the cutting tool |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 |
| Resolution from meeting | E-mail circulation vote dated on 30.10.2020 |
| Further applicable documents | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 |
| Facts | Possible hazards when severing / cutting into hidden live cables with garden power tools. |
| Solutionproposal | <p>Lab test:</p> <p>The following additional measures are required for the construction of hand held and hand guided garden power tools, i.e. Lawnmowers, Scarifiers, Hedge trimmers, Brush cutters and Mobile drill rigs:</p> <p>Handles and operating elements which are held by hand or operated during intended operation of the machine must be either made of isolating material or have a cover of isolating material of at least 1 mm or be isolated against other accessible metal parts.</p> <p>The dielectric strength test with 1.25 kV (AC) for 1 min must be fulfilled.</p> <p>For other garden power tools with cutting means a possible electrical hazard at handles and operating elements when severing / cutting hidden live cables with the (cutting-) tool need to be evaluated within the risk assessment and documented in the case of it.</p> <p>If the result of the risk assessment reveals a corresponding hazard, the above mentioned additional measures must also be applied to these garden power tools.</p> |
| Resolution | The proposal is accepted by EK9. |

| | | |
|--|--|------------|
| | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | |
|---|---|
| National standards committee to be informed | DKE K514 AA 11 / AA 12 (NAEBM) (UK 514.3) |
| Categorie | C |
| AK | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|----------------------------------|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-99 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 04.01.2020 |
| Thema | Energetisch angetriebene Gartengeräte, Heckenschere mit Verlängerung und verstellbaren Griff |
| Stichwort | Risikobewertung an Heckenscheren mit verlängerter Reichweite und einstellbaren Griff |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 29.11.2019 |
| Mitgeltende Unterlagen | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 |
| Sachstand | <p>Durch Rückmeldungen aus dem Markt über Heckenscheren mit gebrochenen verstellbaren Griffen wurden die folgenden Gefahren identifiziert, wenn die Maschine nicht über eine ausreichende mechanische Festigkeit verfügt.</p> <p>Bei der Verwendung der Heckenschere ist es vorhersehbar, dass Metallteile in der Hecke mit der Schneidvorrichtung in Berührung kommen können. Es kann zu einer Blockade der Schneidvorrichtung kommen.</p> <p>Bei einigen Heckenscheren mit verlängerter Reichweite ist der hintere Griff verstellbar und ein Teil des Motors und dreht sich bei der Justage um das Antriebswellenrohr. Motor und Griff werden gemeinsam eingestellt und durch eine Verriegelungsmechanik in Position gehalten. Wenn diese Sperre bricht, kann sich der Griff mit dem Motor frei um die Welle drehen.</p> <p>Labortests haben gezeigt, dass eine plötzliche Blockade in der Schneidvorrichtung zu einem Bruch der Verriegelungsmechanik führen kann.</p> <p>Dadurch dreht sich der Griff abrupt um die Antriebswelle. Abhängig von der Form des Griffs und der Reaktion des Benutzers können schwere Verletzungen nicht ausgeschlossen werden. Knochenbrüche an der Hand, am Arm und Verlust der Kontrolle über die Maschine sind nicht auszuschließen.</p> |
| Lösungsvorschlag | <p>Laborprüfung: Leider ist dieses mögliche Risiko im aktuellen Normenwerk nicht ausreichend berücksichtigen. Das bedeutet, dass dies durch die Risikobewertung des Herstellers abgedeckt sein muss.</p> |




**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**


EK9

| | |
|--|---|
| | <p>Vergleichbare Normen für ähnliche Rasen- und Gartengeräte, enthalten bereits Anforderungen für die mechanische Stabilität der Schneidvorrichtung die wie folgt adaptiert werden können.</p> <p>Rasenmäher EN ISO 5395-1: Anhang B (25mm Stahlstange) Grasscheren EN 50636-2-94: Abs. 21.103 Schlagtest mit 15 x 1 mm Kupferrohr.</p> <p>Bedingt durch die kleineren maximalen Öffnungsweiten der Schniedgarnitur bei Heckenscheren wird für die Prüfung ein passender Stahlstab verwendet, welcher die Schneidgarnitur zum blockieren bringt.</p> <p>Durchführung: Die nachfolgende beschriebene Prüfung ist bei Raumtemperatur (20±5°C) insgesamt 10 Mal (unterschiedliche Rastpositionen des hinteren Handgriffs (z.B: -90°; -45°; 0°; 45°; 90° o.ä.) sind zu dabei zu berücksichtigen) zu wiederholen, wobei die Maschine am Schaftrohr befestigt in eine geeignete Vorrichtung eingespannt wird – Handgriffe werden nicht extern fixiert! Die Maschine muss mit maximaler Geschwindigkeit betrieben werden, dann wird die Stahlstange mit einer Geschwindigkeit > 1 m/s in die Schneidgarnitur eingeführt. Die Maschine wird bis zum blockierten Zustand und anschließend für mindestens 3 s nach Einführung des Stabs weiter betrieben - anschließend ist die Energiezufuhr zum Prüfling zu Trennen. Akku-betriebene Maschinen werden mit voll geladenem Akku und in der ungünstigsten möglich Kombination Akku-Maschine (Kapazität, Gewicht, etc.) betrieben.</p> <p>Vor jeder der 10 Versuche wird die Maschinen mindestens 3 s lang im Leerlauf betrieben. Vor der nächsten Messung darf das Elektrowerkzeug mindestens 2 min lang abkühlen.</p> <p>Anforderung: Die Steifigkeit und Befestigung der Schneidmittel der Maschine muss in der Lage sein, Stößen mit einem harten Gegenstand sicher standzuhalten. Die Griffposition darf sich nicht gefährlich verändern. Es ist nicht erforderlich, dass die Maschine nach der Prüfung betriebsbereit ist. Beschädigungen an der Schneidgarnitur werden nicht beanstandet.</p> |
| Beschluss | Der Lösungsvorschlag wurde vom EK9 angenommen. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE K514 (UK 514.3) |
| Kategorie | B |
| AK | 14 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|-------------------------------------|---|
| Number of resolution | EK9-BE-99 v0.1 |
| Date of resolution | 04.01.2020 |
| Subject | Energy powered Gardening tools: long reach hedge trimmer with adjustable handle |
| Keyword | Risk assessment at hedge trimmer with adjustable handle |
| Reference standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 |
| Resolution from meeting | E-mail circulation vote dated on 29.11.2019 |
| Further applicable documents | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 |
| Facts | <p>With feedback from the market about hedge trimmers with broken adjustable handles, the following hazards were identified if the machine does not have sufficient mechanical strength.</p> <p>When using the Hedge trimmer, it is a foreseeable use that metal parts may come into contact with the cutting device. A blockage of the cutting device can occur.</p> <p>At some hedge trimmers with extended-reach design, the rear adjustable handle is one part with the motor and rotates around the drive shaft tube when adjusted. Motor and handle are adjusted together and held in position by a locking mechanism. If this lock breaks, the handle can rotate freely with the motor around the shaft.</p> <p>Laboratory tests have shown that a sudden blockage in the cutting device can cause a break of the locking mechanism.</p> <p>As a result, the handle rotates abruptly around the drive shaft. Depending on the shape of the handle and the reaction of the user, serious injury cannot be ruled out. Bone fractures on the hand, arm and loss of control over the machine are possible.</p> |
| Solution proposal | <p>Lab test:</p> <p>Unfortunately the current standards don't address this possible risk adequately. That means this must be covered by the risk assessment of the manufacturer.</p> <p>Other standards for similar lawn and garden equipment providing requirements and test for the mechanical stability of the cutting device.</p> <p>I.e. lawnmowers EN ISO 5395-1 Annex B: cutting-means impact test with 25mm steel rod and</p> <p>scissors type grass shears EN 50636-2-94: clause 21.103 Cutting means strength and rigidity: Impact test with 15 x 1 mm cooper tube.</p> |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| | <p>Due to smaller max. opening widths of cutting means at hedge trimmers a appropriate test is recommended with a suitable steel rod which jam the cutting means.</p> <p>Test procedure: The following test is conducted 10 times in total (different adjustable rear-handle positions (e.g: -90°; -45°; 0°; 45°; 90° or similar) has to be considered) at room temperature (20±5°C). The machine is fixed by appropriate means at the shaft tube / rod – handles are not fixed externally! The machine shall run at maximum speed, then the steel rod shall be introduced into the cutting means with a speed of >1 m/s. The machine shall continue to be run until jamming and still energized at least for 3 s after introduce of the rod – afterwards the test sample has to be disabled from power source. Battery powered tools are tested with fully charged battery pack in awkward battery-tool combination (capacity, weight, ...). Before each of the 10 trials the tool is to be operate under no-load for a minimum of 3 s. Allow the tool to cool for a minimum of 2 min before the next trial.</p> <p>Requirement: The rigidity and mounting of the cutting means of the machine shall be capable of safely withstanding impact with a hard object. The handle position shall not change in a hazardous way. It is not necessary for the machine to be operable after the test. Damage on cutting means will not be rejected.</p> |
| Resolution | The proposal is accepted by EK9. |
| National standards committee to be informed | DKE K514 (UK 514.3) |
| Category | B |
| WG | 14 |


[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)



**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**

EK9

| | |
|----------------------------------|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-100 v2.1 |
| Beschluss-Datum | 31.10.2023 |
| Thema | Prüfprogramm für Handlingsysteme zum automatischen Koppeln von Ladestationen mit Kraftfahrzeugen (auch Induktiv) |
| Stichwort | GS-Zeichen, Kfz Ladeeinrichtungen, Handhabungsgeräte für Ladestecker |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | (EU) 2023/1230, Anhang III EN ISO 12100 EN ISO 13482 EN 60335-1 ISO TS 15066:2017 Hinweis: Es sind jeweils die gültigen und Ausgaben der obenstehenden Regelwerke zu verwenden |
| Beschluss aus der Sitzung | Beschluss aus E-Mailumfrage vom 28.09.2023. |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | <p>Für Anwendungen, die automatisch Steckvorrichtungen von Ladestationen mit Kraftfahrzeugen verbinden (auch Induktiv) gibt es derzeit keine gültigen Normen, die die Gefährdungen vollständig abdecken. Eine einheitliche Prüfgrundlage zur Erstellung eines GS ist nicht gegeben.</p> <p>Definition</p> <p>Handlingsysteme zum automatischen Koppeln von Ladestationen mit Kraftfahrzeugen = Vorrichtung zur automatischen Verbindung (auch induktiv) von einer Ladesteckvorrichtung zu einem batteriebetriebenen Kraftfahrzeug.</p> <p>Der Lade-Prozess selbst ist getrennt von dieser Vorrichtung und nicht Teil dieser Prüfanforderung.</p> <p>Anwendungsbereich</p> <p>Die Verbindung kann von unterschiedlichen Seiten erfolgen. Stand der Technik sind Verbindungen von unten bzw. von der Seite zum Kraftfahrzeug</p> |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| Lösungsvorschlag | Das folgende Prüfprogramm legt die Prüfanforderungen von diesen Geräten fest (siehe unten) |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE K353 DIN NAM 60-38-01 |
| Kategorie | C |
| AK | Ak 9.19 |



**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**

EK9

| Norm / Absatz | Gefährdung | Bemerkung |
|-------------------|---|---|
| EN ISO 12100 | Risikobeurteilung und Risikominderung | Diese Guideline basiert auf der Norm ISO 12100. Sollten Risiken der Produkte nicht durch unten genannten Normen abgedeckt sein, müssen diese zusätzlich nach ISO 12100 bewertet werden |
| EN ISO 13482:2014 | Mechanisch, kollaborierender Betrieb Kontaktierung und Trennung in Abwesenheit des Menschen (Bedieners) Kontaktierung in Anwesenheit des Menschen | Sicherheitsanforderungen für persönliche Assistenzroboter Die Definitionen der Norm des Abschnittes 3 sind gültig. Handlingsysteme sind zusätzlich zu den Geräten nach Definition 3.14 einzuordnen, auch wenn diese üblicherweise fest installiert sind. Bewegungen finden dann nur um den Fixpunkt herum statt. |
| EN 60335-1 | Elektrisch, thermisch, mechanisch, funktionale Sicherheit | Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Hinweis: Aufgrund des Benutzerkreises und des Einsatzortes wird in Bezug auf die elektrische Sicherheit nach EN ISO 13842 die EN 60335-1 anstelle der EN 60204-1 angewendet. Hinweis: Der Anhang R kann durch gleichwertige Analysen zur Funktionalen Sicherheit ersetzt werden. Z.B. EN ISO 13849, EN 61508, EN IEC 62061, ... |
| ISO TS 15066:2017 | Kollaborierender Betrieb Kontaktierung und Trennung in Abwesenheit des Menschen (Bedieners) | Kollaborierende Roboter |

| | | |
|--|--|-----|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|-----|

| Norm / Absatz | Gefährdung | Bemerkung |
|---|--------------------------|---|
| 2014/53/EU | Funk | Radio Equipment Directive (RED) Das Erkennen von Fahrzeugen ist nicht mit unakzeptablen Risiken behaftet und muss nicht sicherheitsgerichtet umgesetzt werden. RED Richtlinie trifft zu. |
| 2014/30/EU | EMV | EMV Richtlinie Z.B. CE Erklärung nach EMV Richtlinie. |
| EN 61439-1:2021 (IEC 60068-2-30) | Salznebelschutz | Outdoor: EN 61439-1:2021, Absatz 10.2.2.3, Prüfschärfe B; Indoor (Kontaktierung von unten): EN 61439-1:2021, Absatz 10.2.2.2, Prüfschärfe A |
| EN 60529 | Staubschutz, Tropfschutz | Handlingsystem: Kontaktierung von <ul style="list-style-type: none"> • der Seite indoor: IP5x • der Seite outdoor: IP56 • unten: IP66 Modifiziert von ISO 13842, Absatz 5.15.1 Stecksystem: Entsprechend EN 62196 Serie Besondere Maßnahmen sind erforderlich um die offene Steckvorrichtung vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. |

| | | |
|--|--|-----|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|-----|

| Allgemeine Hinweise | |
|--|--|
| Risiken | Bemerkungen |
| Kontaktierungsgenauigkeit (Automatische Positionierung durch das Kfz notwendig) | Dies ist als geringe Gefährdung anzusehen. Falls die Kontaktierung nicht gelingt, ist dies nur ein funktionaler Fehler. In Hinblick auf Schäden am KfZ gilt: <ul style="list-style-type: none"> • Es muss ein Hinweis in die Betriebsanweisung aufgenommen werden, dass gemäß §23 StVO vor Antritt der Fahrt eine Überprüfung des Fahrzeugzustandes durchgeführt wird. • Die Risiken durch vom Handlingsystem verursachte Schäden am Kfz soll in der Risikoanalyse behandelt werden. |
| Mechanisch | Kontaktierung durch die dauerhafte Betätigung einer Betätigungseinrichtung durch eine Person im Sichtbereich (hold to run) <p>⇒ Keine Anforderungen an Quetsch- und Scherstellen, Kraftbegrenzungen, Geschwindigkeiten</p> |
| Mechanisch | Automatische Kontaktierung ausschließlich unter Aufsicht einer Person (z.B. des Kfz Fahrers unmittelbar bei Ankunft oder Abfahrt). <p>⇒ Reduzierte Geschwindigkeit (< 250mm/s, siehe ISO 10218-1, Absatz 5.6.2). Keine weiteren Anforderungen an Quetsch- und Scherstellen, Kraftbegrenzungen, Geschwindigkeiten</p> |
| Bruch der Ladeleitungen | Die Biegeradien müssen in normalen Betrieb durch die Definition der IEC 62893 abgedeckt sein. <p>Die Anzahl der Ladevorgänge muss definiert sein. Ggf. muss die Lebensdauer der Leitungen festgelegt und ein Auswechseln dieser festgelegt werden.</p> |




**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**

EK9


Allgemeine Hinweise

| Risiken | Bemerkungen |
|---|--|
| | <p>Nach Wiederkehr der Energieversorgung muss das Gerät manuell zurückgestellt werden.</p> <p>ODER</p> <p>Wenn festgestellt wird, dass alle Sicherheitsfunktionen aktiv sind, kann auch die Funktion wiederaufgenommen werden</p> <p>Wichtig ist auch, dass nach Wiedereinsetzen der Stromversorgung der Roboterarm sich nicht in Gang setzt und eine Person erfasst, wobei auch hier in diesem Fall die biometrischen Grenzwerte eingehalten werden müssen.</p> <p>Zu Bedenken ist aber, dass sich die Person reflexartig bewegen kann und sich dadurch in eine Gefahrensituation begibt ohne einen direkten, schmerzhaften Kontakt mit dem Roboter zu haben. Z.B. ein Sturz in eine Richtung.</p> <p>In den Normen ist der Wiederanlauf eines Roboters bzw. einer Maschine soweit beschrieben.</p> <p>Siehe auch ISO 13482 und ISO 13849</p> |
| Mechanischen Risiken durch Nichterkennung von Personen (auch Kindern), Haustieren und tatsächlichem Fahrzeugstecker | Ist durch ISO 13482 definiert |


[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Number of resolution | EK9-BE-100 v2.1 |
| Date of resolution | 31.10.2023 |
| Subject | Test program for handling systems for automatic coupling of charging stations with motor vehicles (also inductive) |
| Keyword | GS mark, motor vehicle charging equipment, handling devices for charging plugs |
| Reference, standards, law, directive | (EU) 2023/1230, Annex III EN ISO 12100 EN ISO 13482 EN 60335-1 ISO TS 15066:2017 Note: The current versions of the above rules and regulations must be applied. |
| Resolution from meeting | Resolution of E-Mail inquiry of 28.09.2023. |
| Further applicable documents | - |
| Solution proposal | The following test program specifies the test requirements of these devices (see below) |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal |
| National standards committee to be informed | DKE K353 DIN NAM 60-38-01 |
| Category | C |
| WG | WG 9.19 Robotics |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| Standard / paragraph | Hazard | Remarks |
|----------------------|--|--|
| EN ISO 12100 | Risk assessment and risk reduction | This guideline is based on the ISO 12100 standard. If risks of the products are not covered by the standards listed below, they must be additionally assessed in accordance with ISO 12100. |
| EN ISO 13482:2014 | Mechanical, collaborative operation Contacting and separation in the absence of humans (operator) Contacting in the presence of humans | Safety requirements for personal care robots The definitions of the standard in clause 3 are valid. Handling systems are to be categorised in addition to the devices according to definition 3.14, even if these are usually permanently installed. Movements will then only take place around the fixed point. |
| EN 60335-1 | Electrical, thermal, mechanical, functional safety | Safety of household and similar electrical appliances Note: Due to the group of users and the place of use, EN 60335-1 is used instead of EN 60204-1 with regard to electrical safety according to EN ISO 13842. Note: Annex R can be replaced by equivalent analyses for functional safety, for example EN ISO 13849, EN 61508, EN IEC 62061, ... |
| ISO TS 15066:2017 | Collaborative operation Contacting and separation in the absence of humans (operator) | Collaborative robots |
| 2014/53/EU | Radio | Radio Equipment Directive (RED) The identification of vehicles is not associated with unacceptable risks and must not be implemented in a safety-related manner. RED applies. |
| 2014/30/EU | EMC | EMC Directive e.g. CE Declaration according to EMC Directive. |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| Standard / paragraph | Hazard | Remarks |
|-------------------------------------|----------------------------------|---|
| EN 61439-1:2021 (IEC 60068-2-30) | Salt mist protection | Outdoor: EN 61439-1:2021, para. 10.2.2.3, severity level B; Indoor (contacting from below): EN 61439-1:2021, para. 10.2.2.2, severity level A |
| EN 60529 | Dust protection, drip protection | Handling system: contacting from <ul style="list-style-type: none"> • the side indoor: IP5x • the side outdoor: IP56 • below: IP66 modified by ISO 13842, para. 5.15.1 Plug-in system: according to EN 62196 series Special measures are required to protect the open plug-in system from dust and moisture. |

| General information | |
|---|--|
| Risks | Remarks |
| Contacting accuracy (automatic positioning by the vehicle required) | This is to be regarded as a minor hazard. If contacting fails, this is only a functional fault. The following applies with regard to damage to the vehicle: <ul style="list-style-type: none"> • A note must be included in the operating instructions stating that a check of the vehicle condition must be carried out in accordance with §23 StVO before driving off. • The risks of damage to the vehicle caused by the handling system should be dealt with in the risk analysis. |
| Mechanical | Contacting by the continuous actuation of an operating device by a person in the field of vision (hold to run) ⇒ No requirements for crushing and shearing points, force limits, speeds |

| | | |
|--|--|----------------------------------|
| | <p align="center">Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions --</p> | <p align="center">EK9</p> |
|--|--|----------------------------------|

| General information | |
|---|--|
| Risks | Remarks |
| Mechanical | <p>Automatic contacting only under the supervision of a person (e.g. the vehicle driver, immediately upon arrival or departure).</p> <p>⇒ Reduced speed (< 250mm/s, see ISO 10218-1, para. 5.6.2). No further requirements for crushing and shearing points, force limits, speeds</p> |
| Breakage of charging cables | <p>The bending radii must be covered by the definition of IEC 62893 in normal operation.</p> <p>The number of charging processes must be defined. If necessary, the service life of the cables must be defined and their replacement must be specified.</p> |
| Behaviour in the event of a power failure (in which position does the robot arm remain or move?) | <p>After the power supply is restored, the device must be reset manually.</p> <p>OR</p> <p>If it is determined that all safety functions are active, the function can also be resumed.</p> <p>It is also important to ensure that the robot arm does not start up and catch a person once the power supply has been restored, whereby the biometric limit values must also be observed in this case.</p> <p>However, it should be considered that the person can move reflexively and thereby put him-/herself in a dangerous situation without coming into direct, painful contact with the robot. For example, a fall in one direction.</p> <p>The restart of a robot or machine is described in the standards. See also ISO 13482 and ISO 13849</p> |
| Mechanical risks due to non-detection of persons (including children), pets and the actual vehicle plug | Is defined by ISO 13482 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | |
|--|--|
| Beschluss-Num- mer | EK9-BE-102 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 04.09.2020 |
| Thema | Vibrationboards – Stationäre Trainingsgeräte Anforderungen zur Angabe von Vibrationswerten |
| Stichwort | Vibrationen |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenrichtlinie 2006/42/EG – Anhang I Punkte 1.5.9; 1.7.4.2; 2.2.1.1 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 18.08.2020 |
| Mitgeltende Unter- lagen | RICHTLINIE 2002/44/EG - Artikel 2 und 3 |
| Sachstand | <p>Vibrationboards wurden bisher als Massagegeräte und Trainingsgeräte nach der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU geprüft. Auf Grund der AfPS-Entscheidung (15.Sitzung / 21.11.2019 /TOP 9.2): <i>„Der Ausschuss vertritt die Auffassung, dass Vibrationboards der Maschinenrichtlinie unterliegen und dass diese Produkte grundsätzlich GS-Zeichen-fähig sind.“</i></p> <p>ergibt sich die Fragestellung, wie die Anforderungen der Maschinenrichtlinie in Bezug auf Gefährdungen durch Vibrationen zu bewerten sind. Die bisherige Prüfung als Massagegeräte enthält keine Anforderungen dazu.</p> <p>Gemäß Maschinenrichtlinie sind Vibrationen, welche von der Maschine gegenüber dem Benutzer emittiert werden, nach dem Stand des technischen Fortschritts zu mindern sowie in der Betriebsanleitung anzugeben (Anhang I Punkte 1.5.9; 1.7.4.2; 2.2.1.1).</p> <p>Da Vibrationboards funktionsbedingt bewusst für den Anwender Vibrationen erzeugen, ergeben sich dazu Fragen, inwiefern Emissionen zulässig sind.</p> |
| Lösungsvorschlag | <p>Laborprüfung:</p> <p>Die Betriebsanleitung muss die folgenden zusätzlichen Angaben enthalten, sofern zutreffend (Anhang I 1.7.4.2; 2.2.1.1):</p> <p>Emmissionsangaben:</p> |



Es sind Angaben des/der Schwingungsgesamtwert(e) und seine Unsicherheit erforderlich, wenn der jeweilige Auslösewert überschritten wird. Einzelheiten zur Angabe sind in EN 12096 Abs. 5 „Darstellung von Schwingungskennwerten“ enthalten.

Ein Warnhinweis ist erforderlich, um den Benutzer auf die Gefahren der Schwingsbelastung hinzuweisen und auf mögliche Folgen, wenn der Benutzer von den angegebenen max. empfohlenen Einsatzbedingungen wie z.B. Trainingszeiten, Nutzergruppe etc. abweicht. Gegebenfalls ist vor der Anwendung auf Einholung eines medizinischen Rates hinzuweisen.

Die Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor schädlicher Schwingungsbelastung sind am Gerät und/oder in der Bedienungsanleitung eindeutig anzugeben und müssen sich an den bestimmungsgemäßen Betriebsbedingungen des Gerätes orientieren. Dies kann z.B. durch die Angabe der maximalen Trainingszeit zu den einzelnen Leistungsstufen erfolgen, damit der Tagesexpositionswert nicht überschritten wird.

Alternativ zur Angabe am Gerät kann mit einem geeigneten Symbol „Achtung! Gebrauchsanweisung lesen“ auf die Gebrauchsanweisung verwiesen werden.

Im bestimmungsgemäßen Betrieb dürfen die Expositionsgrenzwerte entsprechend den Anforderungen der RL 2002/44/EG (EG-Richtlinie über Mindestvorschriften zum Schutz der Beschäftigten vor Gefährdungen durch Vibrationen) nicht überschritten werden.

Anmerkung:

Geeignete Verfahren zur Berechnung der Tagesexposition befinden unter der Homepage des LAVG / Download-Details: Ganzkörper-Vibrations-Belastungs-Rechner.


Definitionen zum Expositionsgrenzwerte und Auslösewerte sind im Artikel 2 und 3 der RICHTLINIE 2002/44/EG enthalten.

Emmissionsmessung:

Am Vibrationboard sind gemäß Maschinenrichtlinie folgende Vibrationswerte zu ermitteln:


- Ganzkörpervibration
für in den Körper eingeleitete Vibrationen beim Anwender
(Anzuwendende Normen: EN 1032)
Optional, wenn z.B. Griffe vorhanden sind:
- Hand-Arm-Vibration
für über das Hand-Arm-System eingeleitete Vibrationen
beim Anwender
(Anzuwendende Normen: EN ISO 20643)

Die „worst case“ Bedingungen sind unter Einhaltung des bestimmungsgemäßen Betriebes zu berücksichtigen. So kann z.B. das Gewicht der Person eine wesentliche Rolle spielen.

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| | <p><u>Anmerkung:</u> Dieser EK9-Beschluss wurde insbesondere für Vibrationboards bis zu einer Masse von 25kg im Anwendungsbereich der Maschinenrichtlinie erarbeitet. Produkte welche dem Anwendungsbereich der Medizinprodukte-Richtlinie unterliegen bleiben von diesem EK9-Beschluss unberührt. Die Entscheidung soll sicherstellen, dass alle Prüfstellen zukünftig nach dem gleichen Maßstab prüfen, die Sicherheit der Produkte wird erhöht, Produkte mit Zertifizierung nach der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU erfüllen aber trotzdem noch die Mindestanforderungen und können bis zum Ende des 5 Jahresturnus weiterlaufen. Umsetzung nach spätestens 3 Monaten ab Beschlussfassung, um die laufenden Prüfungen noch abwickeln zu können.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | EK 1 (TC 61) |
| Kategorie | C |
| AK | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--------------------------------------|--|
| Number of resolution | EK9-BE-102 v0.1 |
| Date of resolution | 04.09.2020 |
| Subject | Vibration boards – stationary training devices Requirements for indicating vibration values |
| Keyword | Vibrations |
| Reference, standards, law, directive | Machinery Directive 2006/42/EC – Annex I items 1.5.9; 1.7.4.2; 2.2.1.1 |
| Resolution from meeting | E-Mail circulation procedure of 18.08.2020 |
| Further applicable documents | DIRECTIVE 2002/44/EC - articles 2 and 3 |
| Facts | <p>Vibration boards have so far been tested as massage devices and training equipment according to the Low Voltage Directive 2014/35/EU. Based on the AfPS decision (15th meeting / 21 Nov. 2019 /item 9.2):</p> <p><i>„The committee considers that vibration boards fall within the scope of the Machinery Directive and that these products can basically be granted a GS mark.“</i></p> <p>the question arises as to how the requirements of the Machinery Directive are to be assessed with regard to the hazards arising from vibrations. The previous test as massage devices does not include any requirements in this respect.</p> <p>According to the Machinery Directive, vibrations emitted by the machine to the user must be reduced in accordance with the state of technical progress and indicated in the operating instructions (Annex I items 1.5.9; 1.7.4.2; 2.2.1.1).</p> <p>Since vibration boards are functionally designed to generate vibrations for the user, questions arise as to the extent to which emissions are permissible.</p> |
| Solution proposal | <p>Laboratory test:</p> <p>Operating instructions shall contain the following additional information, where applicable (Annex I 1.7.4.2; 2.2.1.1):</p> <p>Emmission data:</p> <p>Information on the total vibration value(s) and its uncertainty is required if the respective trigger value is exceeded. Details of the specification are given in EN 12096 paragraph 5 "Presentation of vibration characteristics".</p> |



A warning notice is required to draw the user's attention to the dangers of vibration exposure and the possible consequences if the user deviates from the specified maximum recommended conditions of use, such as training times, user group, etc. Where appropriate, it should be advised to seek medical advice before use.

The safety measures to protect the user from harmful vibration exposure must be clearly indicated on the device and/or in the operating instructions and must be based on the intended operating conditions of the device. This can be done, for example, by indicating the maximum training time for each power level so that the daily exposure value is not exceeded.

As an alternative to the indication on the device, a suitable symbol "Attention! Read instructions for use" can be used to refer to the instructions for use.

During the intended operation, the exposure limit values according to the requirements of Directive 2002/44/EC (EC Directive on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of workers to the risks arising from vibrations) must not be exceeded.

Note:

Suitable methods for calculating the daily exposure can be found on the LAVG homepage / Download details: Whole-body vibration exposure calculator.

Definitions on exposure limit values and trigger values are given in Articles 2 and 3 of DIRECTIVE 2002/44/EC.

Emission measurement:

According to the Machinery Directive, the following vibration values have to be determined on the vibration board:

- whole-body vibration


for vibrations introduced into the body of the user (*Standards to be applied: EN 1032*)

Optional, if e.g. handles are available:

- hand-arm vibration


for vibrations induced by the hand-arm system at the user

(Standards to be applied: EN ISO 20643)

| | | |
|---|---|----------------------------------|
|  | <p align="center">Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions --</p> | <p align="center">EK9</p> |
|---|---|----------------------------------|

| | |
|---|---|
| | <p>The "worst case" conditions are to be considered under compliance with intended operation. For example, the weight of the person can play a significant role.</p> <p>Note:</p> <p>This EK9 decision was especially developed for vibration boards up to a mass of 25 kg within the scope of the Machinery Directive. Products which are subject to the Medical Devices Directive remain unaffected by this EK9 decision. The decision is intended to ensure that all test bodies will in future test according to the same standard and the safety of the products will be increased. Products with certification according to the Low Voltage Directive 2014/35/EU, however, still meet the minimum requirements and can continue to operate until the end of the 5 year cycle. Implementation after 3 months at the latest from the date of the decision in order to still be able to carry out the ongoing tests.</p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | EK 1 (TC 61) |
| Category | C |
| WG | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|----------------------------------|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-103 v1.1 |
| Beschluss-Datum | 31.10.2023 |
| Thema | Prüfgrundlage und ausgewählte technische Anforderungen an Kompressoren (AC/DC) im Anwendungsbereich der Maschinenverordnung |
| Stichwort | Kompressoren |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; EN 1012-1; EN 60204-1; EN 60335-1; EN 62841-1 |
| Beschluss aus der Sitzung | Beschluss aus E-Mailumfrage vom 28.09.2023. |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | <p>Die derzeit gültige Norm EN 1012-1:2010 "Kompressoren und Vakuumpumpen - Sicherheitsanforderungen - Teil 1: Kompressoren" legt fest, dass die elektrische Ausrüstung einer Kompressoranlage EN 60204-1 und/oder EN 60204-11 wie jeweils zutreffend entsprechen muss.</p> <p>Die EN 60204-1 ist für Maschinen gemäß der Definition im Punkt 3.1.40. "Maschinelle Anlage / Maschine" anwendbar. Unter Berücksichtigung von Anhang C (<i>Beispiele von Maschinen, die durch diesen Teil der IEC 60204-1 abgedeckt sind</i>) und Anhang F (<i>Anleitung für die Anwendung dieses Teils der IEC 60204-1</i>) braucht EN 60204-1 nicht auf Haushaltsmaschinen und ähnliche Hausgeräte angewendet werden, deren Geltungsbereich der Reihe IEC 60335 entsprechen. Es wird weiterhin empfohlen hinsichtlich der Anforderungen an die elektrische Ausrüstung, die adäquat durch eine andere Norm abgedeckt werden, direkt auf diese Norm zu verweisen.</p> <p>Daher ist die Anwendung von EN 60204-1 für kompakte Maschinen / Geräte im Allgemeinen nicht geeignet. Wesentlich zutreffendere Normen für elektrische Geräte könnten als Prüfanforderung angewendet werden. In diesem Fall sind zusätzliche produktspezifische Anforderungen zu vereinbaren.</p> |



Lösungsvorschlag

Laborprüfung:

Für Kompressoren im Anwendungsbereich der EN 1012-1 muss die elektrische Ausrüstung im Allgemeinen EN 60204-1 und/oder EN 60204-11 wie jeweils zutreffend entsprechen. Die EN 60204-1 braucht jedoch nicht auf Maschinen angewendet zu werden, welche Haushaltsmaschinen und ähnliche Haushaltsgeräte sind.

Kompressoren können in folgende Kategorien eingeteilt werden:

**1) Kompakte transportable Kompressoren für die Innenanwendungen
(z.B. Airbrush-Kompressor):**

EN 1012-1 (als führende Norm) &
EN 60335-1 inkl. Änderungen für die elektrische Sicherheit

Begründung für diese festgelegten Standards (basierend auf der Risikobewertung):

- Abgeleitet von der kompakten Gerätekonstruktion sind diese Geräte für den Einsatz im Haushalt und teilweise in Garagen und Werkstätten vorgesehen. Eine Verwendung im Freien ist nicht vorgesehen.
- Kompakte Maschinenkonstruktion und Anwendung vergleichbar zu Haushaltsgeräten
- EN 60335-1 enthält einige weitere Anforderungen, die für solche kompakten transportablen Geräte zutreffend und in EN 60204-1 nicht im Detail spezifiziert sind (Erwärmung; Ableitstrom und Spannungsfestigkeit; Fallprüfung; Wärme- und Feuerbeständigkeit von Kunststoffen;)
- Dies gilt nicht für Geräte, welche in den Anwendungsbereich von EN 1953 & EN 50580 & EN ISO 19932 fallen.

Erforderlicher IP-Schutz:

IP X0 für die elektrische Ausrüstung

IP XX (Begründung: Schutzgradanforderungen gemäß EN 60335-1 zutreffend)

IP X0 (Begründung: beabsichtigte Verwendung in Innenräumen;
nur geringe Menge an Flüssigkeiten; Farbe trocknet umgehend nach dem
Sprühen; Benutzer kann das kompakte Gerät vor Feuchtigkeit und Regen
schützen)

Erforderliche zusätzliche Sicherheitshinweise am Gerät:

- Nur für den Gebrauch in Innenräumen (z.B. Symbol);
- Nicht dem Regen aussetzen (z.B. Symbol)

Erforderliche zusätzliche Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung:

- Nur für den Gebrauch in Innenräumen;
- Nicht dem Regen aussetzen;
- Festlegungen bezüglich des angegebenen Normalbetriebs und Sicherheitshinweise;
- Der Benutzer muss das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen (IP20 für diesen eingeschränkten Zustand) – Sonst besteht eine Gefahr durch mögliche Stromschläge!
- Bei Benutzung von Spritz- und Sprühvorsatzgeräten mit Farbe:
Während des Befüllens Abstand zum Gerät halten und nicht in Richtung des Kompressors sprühen.
- Unbenutzten Kompressor sicher lagern - Kompressor muss trocken gelagert werden.

2) Kompakte transportable Kompressoren mit oder ohne Tank (max. 25kg):

EN 1012-1 (als führende Norm) &
EN 62841-1 inkl. Änderungen für die elektrische Sicherheit der Ausrüstung

Begründung für diese festgelegten Standards (basierend auf der Risikobewertung):

- Abgeleitet von der kompakten Gerätekonstruktion, durch eine Person zu transportieren (max. 25kg) sind diese Geräte für den Einsatz im Haushalt, Garagen, Werkstätten und zur vorübergehenden Verwendung im Freien vorgesehen. Eine dauerhafte Verwendung im Freien ist nicht vorgesehen.
- Kompakte Maschinenkonstruktion und Anwendung vergleichbar zu Elektrowerkzeugen / Elektrogartenmaschinen.
- EN 62841-1 enthält einige weitere Anforderungen, die für solche kompakten transportablen Geräte zutreffend und in EN 60204-1 nicht im Detail spezifiziert sind (Erwärmung; Ableitstrom und Spannungsfestigkeit; Fallprüfung; Wärme- und Feuerbeständigkeit von Kunststoffen;)



**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**

EK9

- Dies gilt nicht für Geräte, welche in den Anwendungsbereich von EN 1953 & EN 50580 & EN ISO 19932 fallen.

Erforderlicher IP-Schutz:

IP 30 für die elektrische Ausrüstung

IP 3X (Begründung: Verwendung mit Druckluftdüsen (z.B. Ausblaspistolen) und

Ventilaufsätzen (z.B. Ventalnadel) zu erwarten (Vergleichbar als Werkzeug))

IP X0 (Begründung: beabsichtigte Verwendung im wesentlichen in Innenräumen; nur vorübergehende Verwendung im Freien (vergleichbar zu Elektrowerkzeugen / Elektrogartenmaschinen); Benutzer kann das kompakte Gerät vor Feuchtigkeit und Regen schützen – Gerät einfach zu transportieren um es vor der Witterung zu schützen)

Betriebsarten:

Dauerbetrieb, Kurzzeitbetrieb oder periodischer Betrieb sind grundsätzlich möglich. Kurzzeitbetrieb oder periodischer Betrieb mit den zugehörigen technischen Daten (z.B. Luftvolumen, ...) gelten als normale Betriebsarten gemäß Herstellerdefinition. In diesem Fall ist die Erwärmungsprüfung nach EN 62841-1 cl. 12.2.1 für den jeweiligen vom Hersteller festgelegten Kurzzeitbetrieb oder periodischer Betrieb durchzuführen.

Erforderliche zusätzliche Sicherheitshinweise am Gerät:

- Nicht dem Regen aussetzen (z.B. Symbol)

Erforderliche zusätzliche Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung:

- Bei Benutzung von Spritz- und Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbespritzpistole): Während des Befüllens Abstand zum Gerät halten und nicht in Richtung des Kompressors sprühen.

- Empfehlung, einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger zu verwenden.

3) Kompressoren (> 25kg; Stationär oder Mobil mit Rädern oder ähnlichem):

EN 1012-1 (als führende Norm) &

EN 60204-1 / -11 für die elektrische Sicherheit der Ausrüstung


Es sind die allgemeinen Anforderungen nach EN 60204-1 für den IP-Schutz zu berücksichtigen. Folgende Mindestanforderungen sind zu berücksichtigen:

| Clause: | Content: | Remark / Interpretation: |
|--|---|---|
| Cl. 4 "General requirements" | <p>4.4.4 Humidity</p> <p>The electrical equipment shall be capable of operating correctly when the relative humidity does not exceed 50 % at a maximum temperature of +40 °C. Higher relative humidities are permitted at lower temperatures (for example 90 % at 20 °C).</p> <p>Harmful effects of occasional condensation shall be avoided by design of the equipment or, where necessary, by additional measures (for example built-in heaters, air conditioners, drain holes).</p> | → At least IPX2 , due to occasional condensation and floor slide tilted (≤ 15°). |
| | <p>4.4.6 Contaminants</p> <p>Electrical equipment shall be adequately protected against the ingress of solids and liquids (see 11.3).</p> <p>The electrical equipment shall be adequately protected against contaminants (for example dust, acids, corrosive gases, salts) that can be present in the physical environment in which the electrical equipment is to be installed.</p> | → Determination of protection based on risk assessment , taking into account the conditions foreseen and reasonably foreseeable misuse thereof over foreseeable lifetime of the machinery. |
| Cl. 6 "Protection against electric shock" | <p>6.2 Basic protection</p> <p>6.2.1 General</p> <p>For each circuit or part of the electrical equipment, the measures of either 6.2.2 or 6.2.3 and, where applicable, 6.2.4 shall be applied.</p> <p>Where the equipment is located in places open to all persons, which can include children, measures of either 6.2.2 with a minimum degree of protection against contact with live parts corresponding to IP4X or IPXXD (see IEC 60529), or 6.2.3 shall be applied.</p> | → At least IP4X or IPXXD , if air compressor type is foreseeable to be used at public areas accessible to all persons incl. children (e.g. at sport clubs, at petrol-station) |




**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**

EK9

| | | |
|--|--|---|
| | <p>6.2.2 Protection by enclosures Live parts shall be located inside enclosures that provide protection against contact with live parts of at least IP2X or IPXXB (see IEC 60529). Where the top surfaces of the enclosure are readily accessible, the minimum degree of protection against contact with live parts provided by the top surfaces shall be IP4X or IPXXD.</p> | <p>→ At least IP2X or IPXXB, for protection against contact with live parts → At least IP4X or IPXXD, for top surfaces of enclosure readily accessible.</p> |
| <p>Cl. 11 "Controlgear: location, mounting, and enclosures"</p> | <p>11.3 Degrees of protection The protection of controlgear against ingress of solid foreign objects and of liquids shall be adequate taking into account the external influences under which the machine is intended to operate (i.e. the location and the physical environmental conditions) and shall be sufficient against dust, coolants, lubricants and swarf. NOTE 1 The degrees of protection against ingress of water are covered by IEC 60529. Additional protective measures can be necessary against other liquids. Enclosures of controlgear shall provide a degree of protection of at least IP22 (see IEC 60529). Exception: an enclosure providing a minimum degree of protection IP22 is not required where: a) an electrical operating area provides an appropriate degree of protection against ingress of solids and liquids, or; b) removable collectors on conductor wire or conductor bar systems are used and the measures of 12.7.1 are applied. NOTE 2 Some examples of applications, along with the degree of protection typically provided by their enclosures, are listed below: - ventilated enclosure, containing only motor starter resistor and other large size equipment IP10 - ventilated enclosure, containing other equipment IP32 - enclosure used in general industry IP32, IP43 and IP54 - enclosure used in locations that are cleaned with low-pressure water jets (hosing) IP55 - enclosure providing protection against fine dust IP65 - enclosure containing slip-ring assemblies IP2X Depending upon the conditions where installed, another degree of protection can be appropriate.</p> | <p>Clause 11.3 is applicable to control-gear only. Protection requirements for safe and continuous operation of control-gear over lifetime. → At least IP32, for enclosures used in general industry</p> |
| <p>Cl. 14 "Electric motors and associated equipment"</p> | <p>14.2 Motor enclosures Enclosures for motors should be in accordance with IEC 60034-5. The degree of protection shall be dependent on the application and the physical environment (see 4.4). All motors shall be adequately protected from mechanical damage.</p> | <p>→ At least IP3X, if air compressor type is foreseeable to be used with different conductive accessories (e.g. blow out air gun / nozzles)</p>  |
| <p>Höhere IP-Ratings können erforderlich sein, abhängig von der vorgesehenen Verwendung gemäß Herstelleranweisung. Erforderliche zusätzliche Sicherheitshinweise am Gerät falls < IPX4: - Nicht dem Regen aussetzen (z.B. Symbol) Erforderliche zusätzliche Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung: - Nicht dem Regen aussetzen (falls < IPX4); - Bei Benutzung von Spritz- und Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbespritzpistole): Während des Befüllens Abstand zum Gerät halten und nicht in Richtung des Kompressors sprühen (falls < IPX4).</p> | | |
| <p>Beschluss</p> | <p>Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu.</p> | |
| <p>Zu informierender nationaler Normenausschuss</p> | <p>NA 060-08-16 AA (DKE K514)</p> | |
| <p>Kategorie</p> | <p>C</p> | |
| <p>AK</p> | <p>18</p> | |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--------------------------------------|--|
| Number of resolution | EK9-BE-103 v1.1 |
| Date of resolution | 31.10.2023 |
| subject | Test base and particular specifications for technical requirements of Air-Compressors (AC/DC) within the scope of the Regulation on Machinery. |
| Keyword | Air-Compressors |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230; EN 1012-1; EN 60204-1; EN 60335-1; EN 62841-1 |
| Resolution from meeting | E-mail circulation vote dated on 28.09.2023. |
| Further applicable documents | - |
| Facts | <p>The current valid standard EN 1012-1:2010 “<i>Compressors and vacuum pumps - Safety requirements - Part 1: Air compressors</i>” require that electrical equipment of a compressor unit shall be in accordance with EN 60204-1 and/or EN 60204-11 as appropriate.</p> <p>EN 60204-1:2018 is applicable for machines consistent with the definition acc. to EN 60204-1:2018 cl. 3.1.40. “Machinery / Machine”. Under consideration of Annex C (Examples of machines covered by this part of EN 60204-1) and Annex F (Guide for the use of this part of IEC 60204-1) EN 60204-1 need <u>not</u> to be applied to machines that are household and similar domestic appliances within the scope of the IEC 60335 series and it is recommended to refer directly to a relevant standard, for those requirements for the electrical equipment that are adequately covered by that standard.</p> <p>Therefore the application of EN 60204-1 for compact appliances is not suitable in general. More applicable standards for electrical appliances could be used as test requirement. In this case also additional product specific requirements shall be agreed.</p> |



Experience exchange group “Machinery” within the framework
of the PSA
-- Decisions --

EK9

Solution proposal

Lab test:

In general for air compressors within the scope of EN 1012-1 the electrical equipment shall be in accordance with EN 60204-1 and/or EN 60204-11 as appropriate. EN 60204-1:2018 need not to be applied to machines that are household and similar domestic appliances.

Air compressor could be grouped into following categories:

1) Compact transportable Compressor for indoor application (e.g. Airbrush-Compressor):

EN 1012-1 (as leading standard) &
EN 60335-1 incl. **amendments** for electrical equipment

Evidence for above determined standards (based on risk assessment):

- Derived from the compact appliance construction, it is intended to be used in household and partly in garages and workshops. Outdoor use is not intended.
- Compact machine construction and application equal to similar household appliances
- EN 60335-1 has some more requirements which are applicable and not specified within EN 60204-1 in detail for such compact transportable appliances (Heating; Leakage current; drop test; electric strength test, heat & fire protection of plastic material, ...)
- Appliances within the scope of EN 1953 & EN 50580 & EN ISO 19932 are not considered.

Required IP protection:

IP X0 for electrical equipment.

IP XX (rationale: protection requirements acc. to EN 60335-1 apply)

IP X0 (rationale: intended use indoor; only small amount of liquids; color gets try immediately after spraying, user is able to protect the compact appliance from humidity and rain)

Necessary additional safety warnings on the appliance:

- Indoor use only (e.g. symbol);
- Not expose to rain (e.g. symbol)

Necessary additional safety warnings within instructions:

- Indoor use only;
- Not expose to rain;
- Definitions concerning the specified normal operation and safety warnings;
- User has to prevent the appliance for any exposure to rain and humidity (IPX0 for this limited condition) - Danger from electric shock!
- While fill in color: keep distance to the appliance and do not spray into direction of compressor.
- Store unused compressor safely - compressor should be stored dry

2) Compact transportable Air-Compressor with or without tank (max. 25kg):

EN 1012-1 (as leading standard) &
EN 62841-1 incl. amendments for electrical equipment

Evidence for above determined standards (based on risk assessment):

- Derived from the compact machine construction (transportable and max. 25kg), it is intended to be used in household, garages, workshops and temporary outdoors (e.g. in the garden) and transportable by one person. Permanent outdoor use is not intended.
- Compact machine construction and application equal to similar ETools / EGarden tools.
- EN 62841-1 has some more requirements which are applicable and not specified within EN 60204-1 in detail for such compact transportable appliances (Heating; Leakage current; drop test; electric strength test, heat & fire protection of plastic material, ...).



**Experience exchange group “Machinery” within the framework
of the PSA
-- Decisions --**

EK9

- Appliances within the scope of EN 1953 & EN 50580 & EN ISO 19932 are not considered.

Required IP protection:

IP 30 for electrical equipment.

IP 3X (rationale: intended operation with air nozzle & ball pump valve bonnet (equal to tools);
Instruction manual: Keep children and bystanders away while operating a power tool.);

IP X0 (rationale: intended main use indoor; only temporary short time outdoor application (equal to ETools/EGarden);
user is able to protect the compact appliance from humidity and rain - machine easy to handle in case of rain approach)

Operation modes:

Continuouse operation or inherent operating cycles are possible in priciple.

Inherent operating cycles (duty cycle operation) are considered to be a normal operation mode acc. to manufacturers definition and technical data (e.g. air volume,). In this case the heating test acc. to EN 62841-1 cl. 12.2.1 for inherent operating cycle mode is applicable acc. to manufactures definition.

Necessary additional safety warnings on the appliance:

- Not expose to rain (e.g. symbol)

Necessary additional safety warnings within instructions:

- While application in conjunction with spray accessories (e.g. paint spray gun):
Keep distance to the appliance while filling spray equipment and do not spray into direction of compressor.
- Recommendation to use a “residual current circuit breaker (RCD)” with a trip current <30 mA.

3) Air-Compressor (> 25kg; stationary or mobil with wheels or equal devices):

EN 1012-1 (as leading standard) &
EN 60204-1 / -11 for electrical equipment




For IP protection the general requirements acc. to EN 60204-1:2018 has to be considered.
Following minimum requirements must be considered:


| Clause: | Content: | Remark / Interpretation: |
|---------------------------------|---|---|
| Cl. 4 "General requirements" | <p>4.4.4 Humidity</p> <p>The electrical equipment shall be capable of operating correctly when the relative humidity does not exceed 50 % at a maximum temperature of -40 °C. Higher relative humidities are permitted at lower temperatures (for example 90 % at 20 °C).</p> <p>Harmful effects of occasional condensation shall be avoided by design of the equipment or, where necessary, by additional measures (for example built-in heaters, air conditioners, drain holes).</p> | <p>→ At least IPX2, due to occasional condensation and floor slide tilted (≤ 15°).</p> |
| | <p>4.4.6 Contaminants</p> <p>Electrical equipment shall be adequately protected against the ingress of solids and liquids (see 11.3).</p> <p>The electrical equipment shall be adequately protected against contaminants (for example dust, acids, corrosive gases, salts) that can be present in the physical environment in which the electrical equipment is to be installed.</p> | <p>→ Determination of protection based on risk assessment, taking into account the conditions foreseen and reasonably foreseeable misuse thereof over foreseeable lifetime of the machinery.</p> |



**Experience exchange group “Machinery” within the framework
of the PSA
-- Decisions --**

EK9

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|--|--|---|---|---|--|--|---|--|
| | <table border="1"> <tr> <td data-bbox="496 280 643 719"> <p>Cl. 6 "Protection against electric shock"</p> </td> <td data-bbox="643 280 1209 495"> <p>6.2 Basic protection 6.2.1 General For each circuit or part of the electrical equipment, the measures of either 6.2.2 or 6.2.3 and, where applicable, 6.2.4 shall be applied. Where the equipment is located in places open to all persons, which can include children, measures of either 6.2.2 with a minimum degree of protection against contact with live parts corresponding to IP4X or IPXXD (see IEC 60529), or 6.2.3 shall be applied.</p> </td> <td data-bbox="1209 280 1428 495"> <p>→ At least IP4X or IPXXD, if air compressor type is foreseeable to be used at public areas accessible to all persons incl. children (e.g. at sport clubs, at petrol-station)</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="496 495 643 719"></td> <td data-bbox="643 495 1209 719"> <p>6.2.2 Protection by enclosures Live parts shall be located inside enclosures that provide protection against contact with live parts of at least IP2X or IPXXB (see IEC 60529). Where the top surfaces of the enclosure are readily accessible, the minimum degree of protection against contact with live parts provided by the top surfaces shall be IP4X or IPXXD.</p> </td> <td data-bbox="1209 495 1428 719"> <p>→ At least IP2X or IPXXB, for protection against contact with live parts → At least IP4X or IPXXD, for top surfaces of enclosure readily accessible.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="496 719 643 1167"> <p>Cl. 11 "Controlgear: location, mounting, and enclosures"</p> </td> <td data-bbox="643 719 1209 1167"> <p>11.3 Degrees of protection The protection of controlgear against ingress of solid foreign objects and of liquids shall be adequate taking into account the external influences under which the machine is intended to operate (i.e. the location and the physical environmental conditions) and shall be sufficient against dust, coolants, lubricants and swarf. NOTE 1 The degrees of protection against ingress of water are covered by IEC 60529. Additional protective measures can be necessary against other liquids. Enclosures of controlgear shall provide a degree of protection of at least IP22 (see IEC 60529). Exception: an enclosure providing a minimum degree of protection IP22 is not required where: a) an electrical operating area provides an appropriate degree of protection against ingress of solids and liquids, or; b) removable collectors on conductor wire or conductor bar systems are used and the measures of 12.7.1 are applied. NOTE 2 Some examples of applications, along with the degree of protection typically provided by their enclosures, are listed below: - ventilated enclosure, containing only motor starter resistor and other large size equipment IP10 - ventilated enclosure, containing other equipment IP32 - enclosure used in general industry IP32, IP43 and IP54 - enclosure used in locations that are cleaned with low-pressure water jets (hosing) IP55 - enclosure providing protection against fine dust IP65 - enclosure containing slip-ring assemblies IP2X Depending upon the conditions where installed, another degree of protection can be appropriate.</p> </td> <td data-bbox="1209 719 1428 1167"> <p>Clause 11.3 is applicable to control-gear only. Protection requirements for safe and continuous operation of control-gear over lifetime. → At least IP32, for enclosures used in general industry</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="496 1167 643 1485"> <p>Cl. 14 "Electric motors and associated equipment"</p> </td> <td data-bbox="643 1167 1209 1485"> <p>14.2 Motor enclosures Enclosures for motors should be in accordance with IEC 60034-5. The degree of protection shall be dependent on the application and the physical environment (see 4.4). All motors shall be adequately protected from mechanical damage.</p> </td> <td data-bbox="1209 1167 1428 1485"> <p>→ At least IP3X, if air compressor type is foreseeable to be used with different conductive accessories (e.g. blow out air gun / nozzles)</p>  </td> </tr> </table> | <p>Cl. 6 "Protection against electric shock"</p> | <p>6.2 Basic protection 6.2.1 General For each circuit or part of the electrical equipment, the measures of either 6.2.2 or 6.2.3 and, where applicable, 6.2.4 shall be applied. Where the equipment is located in places open to all persons, which can include children, measures of either 6.2.2 with a minimum degree of protection against contact with live parts corresponding to IP4X or IPXXD (see IEC 60529), or 6.2.3 shall be applied.</p> | <p>→ At least IP4X or IPXXD, if air compressor type is foreseeable to be used at public areas accessible to all persons incl. children (e.g. at sport clubs, at petrol-station)</p> | | <p>6.2.2 Protection by enclosures Live parts shall be located inside enclosures that provide protection against contact with live parts of at least IP2X or IPXXB (see IEC 60529). Where the top surfaces of the enclosure are readily accessible, the minimum degree of protection against contact with live parts provided by the top surfaces shall be IP4X or IPXXD.</p> | <p>→ At least IP2X or IPXXB, for protection against contact with live parts → At least IP4X or IPXXD, for top surfaces of enclosure readily accessible.</p> | <p>Cl. 11 "Controlgear: location, mounting, and enclosures"</p> | <p>11.3 Degrees of protection The protection of controlgear against ingress of solid foreign objects and of liquids shall be adequate taking into account the external influences under which the machine is intended to operate (i.e. the location and the physical environmental conditions) and shall be sufficient against dust, coolants, lubricants and swarf. NOTE 1 The degrees of protection against ingress of water are covered by IEC 60529. Additional protective measures can be necessary against other liquids. Enclosures of controlgear shall provide a degree of protection of at least IP22 (see IEC 60529). Exception: an enclosure providing a minimum degree of protection IP22 is not required where: a) an electrical operating area provides an appropriate degree of protection against ingress of solids and liquids, or; b) removable collectors on conductor wire or conductor bar systems are used and the measures of 12.7.1 are applied. NOTE 2 Some examples of applications, along with the degree of protection typically provided by their enclosures, are listed below: - ventilated enclosure, containing only motor starter resistor and other large size equipment IP10 - ventilated enclosure, containing other equipment IP32 - enclosure used in general industry IP32, IP43 and IP54 - enclosure used in locations that are cleaned with low-pressure water jets (hosing) IP55 - enclosure providing protection against fine dust IP65 - enclosure containing slip-ring assemblies IP2X Depending upon the conditions where installed, another degree of protection can be appropriate.</p> | <p>Clause 11.3 is applicable to control-gear only. Protection requirements for safe and continuous operation of control-gear over lifetime. → At least IP32, for enclosures used in general industry</p> | <p>Cl. 14 "Electric motors and associated equipment"</p> | <p>14.2 Motor enclosures Enclosures for motors should be in accordance with IEC 60034-5. The degree of protection shall be dependent on the application and the physical environment (see 4.4). All motors shall be adequately protected from mechanical damage.</p> | <p>→ At least IP3X, if air compressor type is foreseeable to be used with different conductive accessories (e.g. blow out air gun / nozzles)</p>  | |
| <p>Cl. 6 "Protection against electric shock"</p> | <p>6.2 Basic protection 6.2.1 General For each circuit or part of the electrical equipment, the measures of either 6.2.2 or 6.2.3 and, where applicable, 6.2.4 shall be applied. Where the equipment is located in places open to all persons, which can include children, measures of either 6.2.2 with a minimum degree of protection against contact with live parts corresponding to IP4X or IPXXD (see IEC 60529), or 6.2.3 shall be applied.</p> | <p>→ At least IP4X or IPXXD, if air compressor type is foreseeable to be used at public areas accessible to all persons incl. children (e.g. at sport clubs, at petrol-station)</p> | | | | | | | | | | | | |
| | <p>6.2.2 Protection by enclosures Live parts shall be located inside enclosures that provide protection against contact with live parts of at least IP2X or IPXXB (see IEC 60529). Where the top surfaces of the enclosure are readily accessible, the minimum degree of protection against contact with live parts provided by the top surfaces shall be IP4X or IPXXD.</p> | <p>→ At least IP2X or IPXXB, for protection against contact with live parts → At least IP4X or IPXXD, for top surfaces of enclosure readily accessible.</p> | | | | | | | | | | | | |
| <p>Cl. 11 "Controlgear: location, mounting, and enclosures"</p> | <p>11.3 Degrees of protection The protection of controlgear against ingress of solid foreign objects and of liquids shall be adequate taking into account the external influences under which the machine is intended to operate (i.e. the location and the physical environmental conditions) and shall be sufficient against dust, coolants, lubricants and swarf. NOTE 1 The degrees of protection against ingress of water are covered by IEC 60529. Additional protective measures can be necessary against other liquids. Enclosures of controlgear shall provide a degree of protection of at least IP22 (see IEC 60529). Exception: an enclosure providing a minimum degree of protection IP22 is not required where: a) an electrical operating area provides an appropriate degree of protection against ingress of solids and liquids, or; b) removable collectors on conductor wire or conductor bar systems are used and the measures of 12.7.1 are applied. NOTE 2 Some examples of applications, along with the degree of protection typically provided by their enclosures, are listed below: - ventilated enclosure, containing only motor starter resistor and other large size equipment IP10 - ventilated enclosure, containing other equipment IP32 - enclosure used in general industry IP32, IP43 and IP54 - enclosure used in locations that are cleaned with low-pressure water jets (hosing) IP55 - enclosure providing protection against fine dust IP65 - enclosure containing slip-ring assemblies IP2X Depending upon the conditions where installed, another degree of protection can be appropriate.</p> | <p>Clause 11.3 is applicable to control-gear only. Protection requirements for safe and continuous operation of control-gear over lifetime. → At least IP32, for enclosures used in general industry</p> | | | | | | | | | | | | |
| <p>Cl. 14 "Electric motors and associated equipment"</p> | <p>14.2 Motor enclosures Enclosures for motors should be in accordance with IEC 60034-5. The degree of protection shall be dependent on the application and the physical environment (see 4.4). All motors shall be adequately protected from mechanical damage.</p> | <p>→ At least IP3X, if air compressor type is foreseeable to be used with different conductive accessories (e.g. blow out air gun / nozzles)</p>  | | | | | | | | | | | | |
| | <p>Other IP-ratings may be necessary dependent on the intended operation and application and the physical environment acc. to manufacturers risk assessment. The risk assessment has to be validated.</p> <p>Necessary additional safety warnings on the appliance if < IPX4:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Not expose to rain (e.g. symbol) <p>Necessary additional safety warnings within instructions if < IPX4:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Not expose to rain - While application in conjunction with spray accessories (e.g. paint spray gun): Keep distance to the appliance while filling spray equipment and do not spray into direction of compressor. | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Resolution</p> | <p>EK 9 accepts the solution proposal.</p> | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|-------------------------------|
| National standards committee to be informed | NA 060-08-16 AA (DKE K514) |
| Categorie | C |
| WG | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)



**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**

EK9

| | |
|----------------------------------|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-104 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 03.01.2022 |
| Thema | Kombinierbare Elektrowerkzeuge und -gartengeräte - Maschinen mit auswechselbaren Aufsätzen (z.B.: Heckenscheren- / Grasscheren- / Sprühaufsätze / ...) und deren Umbau. Anforderungen der Maschinenverordnung hinsichtlich dem Umbau. |
| Stichwort | Elektrische- und mechanische Sicherheit von Maschinen. Kombinierbare Maschinen. |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; EN 62841-1 und deren Sonderteile; EN 60335-1 und deren Sonderteile; EN 60745-1 und deren Sonderteile; EN 61029-1 und deren Sonderteile; |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 08.12.2021 |
| Mitgeltende Unterlagen | ProdSG (Produkt Sicherheits Gesetz) |
| Sachstand | Die derzeit vorhandenen Normen beziehen sich auf verwendungsfertige Maschinen jedoch nicht auf deren Umbau und deren Zwischenzustände. Es ist daher erforderlich eine Harmonisierung der Prüfgrundlagen für derartige Produkte für die Prüfung und Zertifizierung unter den GS-Prüfstellen zu erarbeiten. |



Lösungsvorschlag

Laborprüfung:

Während der Umbauphase müssen die Bedingungen der Maschinenverordnung eingehalten werden, insbesondere der Zugang zu aktiven elektrischen Teilen sowie mechanisch gefährlichen Teilen dürfen nicht mit der Prüfsonde B der EN 61032 möglich sein.

Anmerkungen zum Thema kombinierbare Elektrowerkzeuge und -gartengeräte:

Frage 1): Ist ein Grundgerät ohne Vorsatzwerkzeug prinzipiell GS-fähig?

Antwort 1): Gemäß ProdSG §2, Artikel 26 sind Produkte „verwendungsfertig, wenn ein Produkt bestimmungsgemäß verwendet werden kann, ohne dass weitere Teile eingefügt werden müssen; verwendungsfertig ist ein Produkt auch, wenn

a) alle Teile, aus denen sie zusammengesetzt werden sollen, zusammen von einer Person in den Verkehr gebracht werden,“

→ z.B. „Endmontage“ durch den Anwender gemäß BDA-Instruktion
- Montage von Schutzhaube beim Rasentrimmer;
- Grundmaschine (eigentlich eine unvollständige Maschine) mit auswechselbaren Vorsatzwerkzeugen (auswechselbare Ausrüstung) wenn zusammen im Set verkauft.

Beim Verkauf muss mind. 1 Vorsatzwerkzeug enthalten sein, damit das Produkt eine „vollständige Maschine“ gemäß MVO-Definition darstellt. In diesem Fall ist die CE-Kennzeichnung und ggf. GS-Kennzeichnung am Grundgerät zulässig.

Modellbezeichnung der Grundmaschine und der Vorsatzwerkzeuge sind im GS-Zertifikat anzugeben!


„b) es nur noch aufgestellt oder angeschlossen zu werden muss oder“

→ z.B. Sonnenschirm; Elektrogerät zum Anschluss an Netz

„c) es ohne die Teile in den Verkehr gebracht werden, die üblicherweise gesondert beschafft und bei der bestimmungsgemäßen Verwendung eingefügt werden,“

→ Grundmaschine mit auswechselbaren Vorsatzwerkzeugen (auswechselbare Ausrüstung)

→ CE-Kennzeichnung und ggf. GS-Kennzeichnung am Grundmaschine nur zulässig, wenn alle in der BDA referenzierten Vorsatzwerkzeuge festgelegt und Bestandteil der GS-Zeichenerkennung sind und beim Verkauf muss mind. 1 Vorsatzwerkzeug enthalten sein, damit das Produkt eine „vollständige Maschine“ gemäß MVO-

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| | <p>Definition darstellt. Weitere in der BDA referenzierte Vorsatzwerkzeuge können separat angeboten / verkauft werden.</p> <p>Modellbezeichnung des Grundmaschine und der Vorsatzwerkzeuge sind im GS-Zertifikat anzugeben!</p> <p>Frage 2): Welche Anforderungen an die Kennzeichnung am Grundgerät und am Vorsatzwerkzeug sind gemäß MVO / Norm erforderlich?</p> <p>Antwort 2): Gemäße MVO muss jede Grundmaschine und auswechselbaren Ausrüstung mindestens folgende Angaben erkennbar, deutlich lesbar und dauerhaft angebracht sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Firmenname und vollständige Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten, — Bezeichnung der Maschine, — CE-Kennzeichnung (siehe Anhang III), — Baureihen- oder Typbezeichnung, — gegebenenfalls Seriennummer, — Baujahr, d. h. das Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen wurde. <p>Weitere normativ geforderten Aufschriften der jeweilig zutreffenden Produktnorm sind anzuwenden.</p> <p>z.B. EN 62841-1 Anforderungen (cl. 8) am Grundgerät z.B. EN 62841-2-x / -3-x / -4-x Anforderungen (cl. 8) am Vorsatzwerkzeug</p> <p>Anforderungen weiterer Richtlinien und Gesetze sind zu beachten (z.B. Noise Label gemäß OND auf auswechselbarer Ausrüstung).</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE K514; DKE UK 514.3; NGR AA 11; NGR AA 12 |
| Kategorie | C |
| AK | 14 und 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|--|--|------------|
| | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | |
|--------------------------------------|---|
| Number of resolution | EK9-BE-104 v0.1 |
| Date of resolution | 03 January 2022 |
| Subject | Combinable electric hand tools and garden equipment - Machines with interchangeable attachments (e.g.: hedge trimmer / grass shears / spraying attachments / ...) and their conversion. Requirements of the Regulation on Machinery with regard to conversion. |
| Keyword | Electrical and mechanical safety of machines Combinable machines |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230; EN 62841-1 and special parts; EN 60335-1 and special parts; EN 60745-1 and special parts; EN 61029-1 and special parts; |
| Resolution from meeting | E-Mail circulation procedure of 08 December 2021 |
| Further applicable documents | (German) Product Safety Act |
| Facts | The currently available standards refer to ready-to-use machines, but not to their conversion and intermediate states. It is therefore necessary to develop a harmonization of the test principles for such products for testing and certification among the GS testing bodies. |
| Solution proposal | Laboratory testing: During the conversion phase, the conditions of the Regulation on Machinery must be complied with; in particular access to active electrical parts as well as mechanically hazardous parts must not be possible with test probe B of EN 61032. Comments on the subject of combinable electric hand tools and garden equipment: Question 1): Is a basic device without accessory tool basically GS-capable? |



Answer 1): According to ProdSG §2, Article 26, products are "ready for use if a product can be used as intended without the need to insert further parts; a product is also ready for use, if (a) all the parts from which it is to be assembled are placed on the market together by one person,"

→ e.g. "final assembly" by the user in accordance with the BDA instruction.

- Assembly of protective cover on lawn trimmer;

- Basic machine (actually an incomplete machine) with interchangeable accessory tools (interchangeable equipment) if sold together as a set.

When sold, at least 1 accessory tool must be included so that the product represents a "complete machine" according to the Regulation on Machinery definition. In this case, CE marking and, if applicable, GS marking on the basic machine is permissible.

Model designation of the basic machine and the accessory tools must be indicated in the GS certificate!

"(b) it only needs to be set up or connected or".

→ e.g. sunshade; electrical device to be connected to the mains

"(c) it is placed on the market without the parts which are normally procured separately and inserted on the intended use,".

→ Basic machine with interchangeable accessory tools (interchangeable equipment)


→ CE marking and, if applicable, GS marking on the basic machine only permissible if all accessory tools referenced in the BDA are specified and are part of the GS mark assignment; at least 1 accessory tool must be included in the sale so that the product represents a "complete machine" according to the Regulation on Machinery definition.

Further accessory tools referenced in the BDA can be offered / sold separately.

The model designation of the basic machine and the accessory tools must be stated in the GS certificate!

Question 2): Which requirements for the marking on the basic unit and on the accessory tool are necessary according to the Regulation on Machinery / standard?

Answer 2): According to Regulation on Machinery, each basic machine and interchangeable equipment must be marked with at least

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| | <p>the following information in a recognizable, clearly legible and permanent manner:</p> <ul style="list-style-type: none"> – company name and full address of the manufacturer and, if applicable, his authorized representative, – designation of the machine, – CE marking (see Annex III), – series or type designation, – serial number, where appropriate, – year of manufacture, i.e. the year in which the manufacturing process was completed. <p>Further normative required inscriptions of the respective applicable product standard are to be applied.</p> <p>e.g. EN 62841-1 Requirements (cl. 8) on the basic unit</p> <p>e.g. EN 62841-2-x / -3-x / -4-x Requirements (cl. 8) on the accessory tool</p> <p>Requirements of other directives and laws must be observed (e.g. noise label according to OND on replaceable equipment).</p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | DKE K514; DKE UK 514.3; NGR AA 11; NGR AA 12 |
| Category | C |
| WG | 14 and 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|----------------------------------|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-105 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 03.01.2022 |
| Thema | Netztrenneinrichtung zur Trennung der elektrischen Energie an Verpackungsmaschinen |
| Stichwort | Ort der Netztrenneinrichtung |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; EN 415-10; EN 60204-1 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 08.12.2021 |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | <p>Die derzeit gültige Norm EN 415-10 Sicherheit von Verpackungsmaschinen – Teil 10: Allgemeine Anforderungen legt fest, dass die Netztrenneinrichtung zur Trennung der elektrischen Energie entweder mit der Maschine verbunden oder in einem danebenliegenden Schaltschrank sein muss.</p> <p>Diese Anforderung kann nicht bei allen Verpackungsmaschinen erfüllt werden, Beispiele hierfür sind bei Verpackungsmaschinen für Lebensmittel oder bei großen Verpackungsanlagen. Hier kann diese Anforderung aufgrund des Platzbedarfes oder der Hygiene nicht immer erfüllt werden. Normen wie die EN 60204-1 oder die Maschinenverordnung stellen keine derartigen Anforderungen an die Netztrenneinrichtung.</p> |




**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**

EK9

| | |
|--|--|
| Lösungsvorschlag | <p>Die Netztrenneinrichtung zur Trennung der elektrischen Energie kann auch in einem Schaltschrank sein, der nicht direkt neben der Verpackungsmaschine angeordnet ist, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:</p> <ul style="list-style-type: none">• Der Schaltschrank ist derart beschriftet, dass eine Zuordnung zu der betreffenden Verpackungsmaschine einfach möglich ist.• Der Schaltschrank befindet sich in einem Bereich, zu dem der Maschinenbediener ohne Schlüssel Zugang hat.• Unabhängig von der Netztrenneinrichtung kann es erforderlich sein, dass sich weitere Trenneinrichtungen an der Maschine befinden, die zu Wartungszwecken gemäß der Wartungsanweisung genutzt werden. |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | NA 060-18-21 AA |
| Kategorie | C |
| AK | 17 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--------------------------------------|---|
| Number of resolution | EK9-BE-105 v0.1 |
| Date of resolution | 03 January 2022 |
| Subject | Supply disconnecting device for disconnecting the electrical energy on packaging machines |
| Keyword | Location of the supply disconnecting device |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230; EN 415-10; EN 60204-1 |
| Resolution from meeting | E-Mail circulation procedure of 08 December 2021 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | <p>The currently applicable standard EN 415-10 Safety of packaging machines - Part 10: General requirements specifies that the supply disconnecting device for disconnecting the electrical energy must either be connected to the machine or located in an adjacent control cabinet.</p> <p>This requirement cannot be fulfilled for all packaging machines. Examples of this are packaging machines for foodstuffs or large packaging systems. In this case, this requirement cannot always be complied with due to space requirements or hygiene. Standards such as EN 60204-1 or the Regulation on Machinery (EU) 2023/1230 do not place such requirements on the supply disconnecting device.</p> |
| Solution proposal | <p>The supply disconnecting device for disconnecting the electrical energy can also be located in a control cabinet that is not directly adjacent to the packaging machine if the following conditions are met:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The control cabinet is labelled in such a way that it can be easily assigned to the packaging machine concerned. • The control cabinet is located in an area to which the machine operator has access without a key. • Independent of the supply disconnecting device, it may be necessary to have other disconnecting devices on the machine that are used for maintenance purposes in accordance with the maintenance instructions. |


| | | |
|--|--|------------|
| | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|--|--|------------|


| | |
|---|-------------------------------------|
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | NA 060-18-21 AA |
| Category | C |
| WG | 17 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|


| | |
|--|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-106 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 26.06.2023 |
| Thema | RCD´s bei Maschinen |
| Stichwort | RCD |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | EN 60204-1:2018 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 07.06.2023 |
| Mitgeltende Unterla- gen | - |
| Sachstand | Sind innerhalb einer Maschine gemäß EN 60204-1:2018 auch Fehlerstromschutzschalter (RCD) vom Typ AC zulässig? |
| Lösungsvorschlag | <p>Laborprüfung:</p> <p>Die Anforderung nach EN 60204-1:2018, cl. 7.7: “Wenn Fehlerströme mit einem DC-Anteil zu erwarten sind, kann eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) vom Typ B in Übereinstimmung mit IEC/TR 60755 notwendig sein.” schließt nicht zwangsweise die Verwendung von anderen Typen von Fehlerstromschutzeinrichtungen (RCD) aus.</p> <p>Beigefügter Leitfaden ist zur Auswahl von geeigneten RCD-Typen zu berücksichtigen:</p> <div style="text-align: center;">  RCD-Application_R ev.3.pdf </div> <p>Anmerkung 1: Wenn die Maschine oder ihre zugehörige Ausrüstung mit (Service-) Steckdosen ausgerüstet ist, die bestimmungsgemäß für Zubehör (z. B. handgehaltene kraftbetriebene Werkzeuge, Prüfausrüstung) vorgesehen sind, so sind diese mindestens mit einem RCD vom Typ A zu schützen.</p> <p>Anmerkung 2: Informativ siehe auch:</p> |


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|---|---|
| |  DE_12_2020_PP8_Vo B.pdf |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE/K225 |
| Kategorie | C |
| AK | 19 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|---|
| Number of resolution | EK9-BE-106 v0.1 |
| Date of resolution | 26 June 2023 |
| Subject | RCD’s in Maschinery |
| Keyword | RCD |
| Reference, standards, law, directive | EN 60204-1:2018 |
| Resolution from meeting | E-mail circulation vote dated on 07.06.2023 |
| Further applicable documents | |
| Facts | Are residual current protection devices (RCD) of type AC acceptable within Machinery acc. to EN 60204-1:2018? |
| Solution proposal | <p>Lab test:</p> <p>The requirement according to EN 60204-1:2018, cl. 7.7:</p> <p>"If fault currents with DC components are possible, an RCD of type B in accordance with IEC TR 60755 can be required. "</p> <p>does not necessarily preclude the use of other types of residual current protection devices (RCD).</p> <p>Attached guide shall be considered for the selection of applicable RCD types:</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>RCD-Application_R ev.3.pdf</p> <p>Remark: Where the machine or its associated equipment is provided with socket-outlets that are intended to be used for accessory equipment (for example hand-held power tools, test equipment), they must be protected with at least RCD type A.</p> |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| | <p>Remark 2: Informative see:</p> <p style="text-align: center;">  DE_12_2020_PP8_Vo B.pdf </p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | DKE/K225 |
| Categorie | C |
| WG | 19 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-107 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 28.07.2023 |
| Thema | <p>Persönliche Assistenzroboter zur Keimreduktion von Flächen unter Verwendung von UV-C Licht.</p> <p>Dieser Beschluss beinhaltet ausschließlich Roboter, die zur Benutzung durch geschultes Personal vorgesehen sind.</p> |
| Stichwort | UV-C Desinfektion, Roboter, Keimreduzierung |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | <p>(EU) 2023/1230, Anhang III 2006/25/EG (künstliche optische Strahlung) Technische Regeln zu optischer Strahlung TROS-IOS EN ISO 13482 Persönliche Assistenzroboter EN 12198 Bewertung und Verminderung des Risikos der von Maschinen emittierten Strahlung - Teil 1: Allgemeine Leitsätze DIN EN 14255-1 Messung und Beurteilung von personenbezogenen Expositionen gegenüber inkohärenter optischer Strahlung - Teil 1: Von künstlichen Quellen am Arbeitsplatz emittierte ultraviolette Strahlung DIN EN ISO 15858 UV-C-Einrichtungen - Sicherheitsinformationen - Zulässige Exposition von Personen IEC PAS 63313 Position statement on germicidal UV-C irradiation UV-C safety guidelines IEC 62471-6 Photobiological Safety of Ultraviolet Lamp Products DIN EN 62471 Photobiologische Sicherheit von Lampen und Lampensystemen CIE 187 UV-C PHOTOCARCINOGENESIS RISKS FROM GERMICIDAL LAMPS</p> |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail Umfrage vom 28.07.2023 |
| Mitgeltende Unter- lagen | - |
| Sachstand | <p>Die Risiken durch UV-Strahlung werden in der aktuellen Norm EN ISO 13482 Persönliche Assistenzroboter nicht berücksichtigt.</p> <p>Mobile Roboterassistenten werden zur Keimreduktion z.B. in Krankenhäusern, Laboren und Seniorenheimen eingesetzt. Dabei wird UV-C Strahlung verwendet.</p> <p>Wie kann sichergestellt werden, dass der Benutzer und dritte Personen nicht schädlicher UV-C Strahlung ausgesetzt werden?</p> <p>Wie ist eine Keimreduktion sichergestellt?</p> |



**Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des
Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG)
-- Festlegungen --**


EK9

| | |
|------------------|---|
| | <p>Eine Studie*¹⁾ kommt zu dem Ergebnis, dass eine UV-C Dosis (254 nm) von 10,6 mJ/cm² eine 90%tige Keimreduktion bei Coronaviren bewirkt.</p> <p>Nach EN ISO 15858 beträgt die höchstzulässige UV Exposition (254 nm) bezogen auf einen 8 h Tag bei einer 40 h Woche 6,0 mJ/cm².</p> <p>Somit liegen die höchstzulässige UV-C Exposition und die UV-C Dosis zur wirksamen Keimreduktion in der gleichen Größenordnung und die UV-C Exposition gegenüber von Personen und Tieren muss ausgeschlossen werden</p> <p>¹⁾ GMS Hygiene and Infection Control, Deutsche Gesellschaft für Krankenhaushygiene (DGKH), ISSN 2196-5226, Ultraviolette Bestrahlungsdosen für die Inaktivierung von Coronaviren – Review und Analyse von Coronavirusinaktivierungsstudien</p> |
| Lösungsvorschlag | <p>Die Exposition durch UV Strahlung gegenüber Personen und Tieren ist durch technische Maßnahmen auszuschließen.</p> <p>Personen im gefährlichen UV-C Bereich des Roboters müssen sicher erkannt werden. Technische Möglichkeiten hierzu sind in der Normenserie EN IEC 61496-x definiert.</p> <p>Die Erkennung und Abschaltung muss mindestens in PL d ausgeführt sein. Es kann zusätzlich weitere Sicherheitsfunktionen geben, die nach EN ISO 13849-1 bewertet werden müssen.</p> <p>Der Hersteller muss in der Betriebsanleitung die Wirksamkeit des Gerätes definieren. Besonders wichtig ist es dabei, den Grad der zu erwartenden Keimreduktion für verschiedene Parameter wie Flächenleistung, Wirkungsdauer oder Entfernung zu beschreiben. Dies ist durch den Hersteller in Bezug auf wissenschaftliche Studien zu belegen. Die Emissionsleistung bezüglich der Wellenlänge der UV Quelle ist im Rahmen der GS-Prüfung als Hauptprüfung messtechnisch nachzuweisen. Auf die Reduktion der Wirksamkeit durch Verschattung ist in der Betriebsanleitung hinzuweisen.</p> <p>Die UV-C Strahler verlieren mit steigender Betriebsdauer an Leistung. Der Hersteller muss in der Wartungsanweisung angeben, wann die Strahler gewechselt werden müssen.</p> <p>Weiterhin ist eine Überwachung der Emissionsleistung vorzusehen. Die Funktion der UV-C Strahler muss überwacht werden, um den Ausfall eines Strahlers zu erkennen und darf bei einer defekten UV-C Quelle nicht mehr funktionieren und der Anwender muss aufgefordert werden, die UV-C Quelle zu ersetzen (z. B. visuelle Störungsmeldung durch Fehlercode). Das UV-C Gerät darf erst nach Austausch der defekten UV-C Quelle den betriebsbereiten Zustand wiederherstellen.</p> <p>Der Betrieb der Strahler muss mindestens 10 s vor dem Betrieb (Aktivierung der UV-C Quelle) und auch dauerhaft während des Betriebs visuell oder akustisch angezeigt werden</p> |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| | <p>Materialien des Roboters welche UV-C Strahlung ausgesetzt sind, müssen entsprechend UV beständig sein. Dieses ist durch die Risiko- beurteilung des Herstellers abzuleiten. Die Kennzeichnung und Warnhinweise des UV-C Gerätes sollen in Übereinstimmung mit IEC 62471-6 erfolgen.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Nor-me- nausschuss | ISO/TC 299/WG 2 |
| Kategorie | C |
| AK | AK 19 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|-------------------------------------|---|
| Number of resolution | EK9-BE-107 v0.1 |
| Date of resolution | 12 August 2023 |
| Subject | <p>Personal Care Robots for germ reduction of surfaces by using UV-C light.</p> <p>This resolution exclusively covers robots which are intended to be used by trained personnel.</p> |
| Keyword | UV-C disinfection, robots, germ reduction |
| Reference standards, law, directive | <p>(EU) 2023/1230, Annex III 2006/25/EC (artificial optical radiation) Technical Rules on Optical Radiation TROS-IOS EN ISO 13482: Personal care robots EN 12198: Assessment and reduction of risks arising from radiation emitted by machinery – Part 1: General principles DIN EN 14255-1: Measurement and assessment of personal exposures to incoherent optical radiation - Part 1: Ultraviolet radiation emitted by artificial sources in the workplace DIN EN ISO 15858 UV-C- Devices - Safety information – Permissible human exposure IEC PAS 63313 Position statement on germicidal UV-C irradiation UV-C safety guidelines IEC 62471-6 Photobiological Safety of Ultraviolet Lamp Products DIN EN 62471 Photobiological safety of lamps and lamp systems CIE 187 UV-C PHOTOCARCINOGENESIS RISKS FROM GERMICIDAL LAMPS</p> |
| Resolution from meeting | E-Mail circulation procedure of 28 July 2023 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | <p>The risks from UV radiation are not considered in the current standard EN ISO 13482: Personal care robots.</p> <p>Mobile robot assistants are used for germ reduction, e.g. in hospitals, laboratories and retirement homes. For this purpose, UV-C radiation is used.</p> <p>How can it be ensured that the user and third persons are not exposed to harmful UV-C radiation?</p> <p>How can germ reduction be ensured?</p> <p>A study*1) concludes that a UV-C dose (254 nm) of 10.6 mJ/cm² reduces germs in coronaviruses by 90%.</p> |



Experience exchange group “Machinery” within the framework
of the PSA
-- Decisions --


EK9

| | |
|-------------------|---|
| | <p>According to EN ISO 15858, the maximum permissible UV exposure (254 nm) is 6.0 mJ/cm² for an 8 h day and a 40 h week.</p> <p>Thus, the maximum permissible UV-C exposure and the UV-C dose for effective germ reduction is within the same scale and UV-C exposure to persons and animals must be excluded.</p> <p>^{*)} GMS Hygiene and Infection Control, Deutsche Gesellschaft für Krankenhaushygiene (DGKH), ISSN 2196-5226, Ultraviolette Bestrahlungsdosen für die Inaktivierung von Coronaviren – Review und Analyse von Coronavirusinaktivierungsstudien <i>Ultraviolet irradiation doses for coronavirus inactivation – review and analysis of coronavirus photoinactivation studies</i></p> |
| Solution proposal | <p>Exposure of persons and animals to UV radiation must be excluded by technical measures.</p> <p>Persons in the dangerous UV-C range of the robot must be reliably detected. Technical possibilities for this purpose are defined in the EN IEC 61496-x standard series.</p> <p>The detection and shutdown must be designed at least in PL d. There may also be other safety functions that must be evaluated according to EN ISO 13849-1.</p> <p>The manufacturer must define the effectiveness of the device in the operating instructions. It is particularly important to describe the degree of germ reduction to be expected for various parameters such as area coverage, duration of action or distance. This must be proven by the manufacturer with reference to scientific studies. The emission power with regard to the wavelength of the UV source must be proven by measurement as part of the GS test as the main test. The reduction in effectiveness due to shading must be pointed out in the operating instructions.</p> <p>The UV-C lamps lose power with increasing operating time. The manufacturer must indicate in the maintenance instructions when the lamps must be replaced.</p> <p>Furthermore, monitoring of the emission power must be provided.</p> <p>The function of the UV-C lamps must be monitored in order to detect the failure of a lamp. If a UV-C source is defective, the unit must no longer function and the user must be requested to replace the UV-C source (e.g. visual malfunction message by error code). The UV-C unit must not restore the operational state until the defective UV-C source has been replaced.</p> <p>The operation of the lamps must be indicated visually or acoustically at least 10 s before operation (activation of UV-C source) and also permanently during operation.</p> <p>Materials of the robot that are exposed to UV-C radiation must be UV-resistant. This is to be derived from the manufacturer's risk assessment.</p> |

| | | |
|---|--|----------------------------------|
|  | <p align="center">Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions --</p> | <p align="center">EK9</p> |
|---|--|----------------------------------|


| | |
|--|---|
| | <p>The labelling and warnings of the UV-C device have to be in accordance with IEC 62471-6.</p> |
| <p>Resolution</p> | <p>EK 9 accepts the solution proposal.</p> |
| <p>National standards committee to be informed</p> | <p>ISO/TC 299/WG 2</p> |
| <p>Category</p> | <p>C</p> |
| <p>WG</p> | <p>AK 19</p> |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|--|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-108 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 22.04.2024 |
| Thema | Hauptprüfungen im Sinne des ZEK-GB-2022-01 |
| Stichwort | Hauptprüfungen, EMV, Security |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | ZEK-GB-2022-01 |
| Beschluss aus der Sitzung | Beschluss aus Sitzung vom 22.04.2024. |
| Mitgeltende Unterla- gen | - |
| Sachstand | <p>Im ZEK-GB-2022-01 werden unter Punkt 2a, Hauptprüfungen definiert, diese sind:</p> <p>„Prüfungen, die für die in der anzuwendenden Rechtsvorschrift festgelegten Schutzziele für die jeweiligen Produkte / die jeweilige Produktart spezifisch und kennzeichnend sind.“</p> <p>Die Festlegungen zu Hauptprüfungen soll produkt(gruppen)bezogen in den jeweils zuständigen Erfahrungsaustauschkreisen erfolgen.</p> <p>Da es aktuell noch keine abschließende Liste von Hauptprüfungen gibt, stellt sich die Frage, ob Prüfungen hinsichtlich der Security oder der elektromagnetischen Verträglichkeit Hauptprüfungen im Sinne des ZEK-GB-2022-01 sind?</p> |
| Lösungsvorschlag | <p>Prüfungen hinsichtlich der Security und der elektromagnetischen Verträglichkeit sind keine Hauptprüfungen im Sinne des ZEK-GB-2022-01, weil diese Prüfungen bei Maschinen im Sinne der Maschinenverordnung nicht kennzeichnend für die zu erreichenden Schutzziele sind.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normen- ausschuss | |
| Kategorie | C |
| AK | 5 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|---|
| Number of resolution | EK9-BE-108 v0.1 |
| Date of resolution | 22.04.2024 |
| Subject | Main examinations in accordance with ZEK-GB-2022-01 |
| Keyword | Main examinations, EMV, Security |
| Reference standards, law, directive | ZEK-GB-2022-01 |
| Resolution from meeting | Resolution from the meeting on April 22, 2024. |
| Further applicable documents | - |
| Facts | <p>In ZEK-GB-2022-01, main tests are defined under point 2a, these are:</p> <p>“Testing that is specific and characteristic of the protection objectives set out in the applicable legislation for the respective products/type of product.”</p> <p>The determinations for main tests should be made on a product (group) basis in the respective responsible experience exchange groups.</p> <p>Since there is currently no final list of main tests, the question arises as to whether tests regarding security or electromagnetic compatibility are main tests within the meaning of ZEK-GB-2022-01?</p> |
| Solution proposal | Tests regarding security and electromagnetic compatibility are not main tests within the meaning of ZEK-GB-2022-01 because these tests on machines within the meaning of the Regulation on Machinery are not indicative of the protection goals to be achieved. |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | |
| Category | C |
| WG | 5 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|----------------------------------|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-109 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 30.08.2024 |
| Thema | <p>Veröffentlichte Einschränkungen für EN 62841-1:2015 / EN 62841-1:2015/AC:2015 / EN 62841-1:2015/A11:2022 basierend auf:</p> <p>“Formeller Einwand gegen EN 62841-1:2015 “Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen“ und EN 62841-2-11:2016/A1:2020 “ Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-11: Besondere Anforderungen für handgeführte hin- und hergehende Sägen“</p> <p>(https://ec.europa.eu/docsroom/documents/50458)</p> |
| Stichwort | Hin- und hergehende Sägen |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230; EN 62841-1:2015 EN 62841-1:2015/AC:2015 EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 08 August 2024 |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | <p>Durchführungsbeschluss (EU) 2024/1256 der Kommission vom 26. April 2024 zur Änderung und Berichtigung des Durchführungsbeschlusses (EU) 2023/1586 hinsichtlich harmonisierter Normen für Landmaschinen mit Frontladern, geländegängige Fahrzeuge (Quads) sowie elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge – Veröffentlichte Einschränkungen für:</p> <p>EN 62841-1:2015 EN 62841-1:2015/AC:2015 EN 62841-1:2015/A11:2022 “Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge und allgemeine Anforderungen für die Sicherheit transportabler Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen“</p> |



Lösungsvorschlag

**Hintergrundinformationen auf der Grundlage des MD Guide
Ed.2.3, §110:**

„Wenn auf eine Norm oder einen Teil einer Norm durch einen normativen Verweis in einer europäischen harmonisierten Norm verwiesen wird, werden die Spezifikationen der Norm oder des Normenteils, auf die / den verwiesen wird, zu einem Teil der harmonisierten Norm und deren Anwendung begründet die Konformitätsvermutung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen, die hiermit abgedeckt werden. Dies gilt selbst dann, wenn die Norm, auf die verwiesen wird, nicht mehr in Kraft ist (es sei denn, die Fundstelle wurde in Folge eines formellen Einwands aus dem ABl. gestrichen – siehe § 121: Anmerkungen zu Artikel 10).“

Sachstand:

EN 62841-1:2015 ist Teil der harmonisierten Normen EN 62841 Teil -2 / -3 / -4 (oder anderer interner Prüfprogramme des GS Prüflabors). EN 62841-1 wurde nicht aus dem Amtsblatt der Europäischen Union zurückgezogen.

Fazit:

Für Produkte, die auf der Grundlage der harmonisierten Norm EN 62841 Teil 2 / 3 oder 4 (oder anderer interner Prüfprogramme des GS Prüflabors) in Verkehr gebracht werden, gelten die Einschränkungen der Norm EN 62841-1:2015 nicht.

Wenn keine harmonisierte Norm EN 62841 Teil 2 / 3 oder 4 (oder andere interne Prüfprogramme des GS Prüflabors) verfügbar ist, gelten die Einschränkungen der Norm EN 62841-1:2015 und müssen im Rahmen der Risikobewertung des Herstellers berücksichtigt werden, mit anschließender Laborprüfung.


Laborprüfung: Wenden Sie die folgenden ausgewählten Punkte von IEC 62841-1/AMD1 ED1 (116/716/DC:2023-12) an

| Einschränkung zu 2006/42/EG | Entsprechender Abschnitt in EN 62841-1 | Lösung |
|--|--|---|
| 1.2.3. (zweiter Absatz, erster Spiegelstrich, in Verbindung mit dem ersten Absatz) | 8.14.2 b) 7) | Ersetzen Sie den bestehenden Text von 8.14.2 b) 7) durch folgenden neuen Text: 7) Bei Werkzeugen mit elektronischen Drehzahl- oder Lastreglern, die das Ausgangsdrehmoment der Werkzeugspindel während eines Stillstands reduzieren und das Ausgangsdrehmoment der Werkzeugspindel nach Beendigung des |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | | | |
|--|--|------------|--|
| | 2.2.1 (erster Absatz, dritter Spiegelstrich) | | Stillstands erhöhen: eine Warnung, dass das Werkzeug unmittelbar nach Beendigung des Stillstands den normalen Betrieb wieder aufnimmt; |
| | | 21.18.1.Z1 | Ersetzen Sie die ANMERKUNG am Ende von Unterabschnitt 21.18.1.2 durch folgenden Text: |
| | | 21.18.1.2 | ANMERKUNG In Europa (EN 62841-1) gilt die folgende zusätzliche Anforderung: sofern handgeführte Werkzeuge nicht mit einem Drucktastenschalter ohne Feststellvorrichtung ausgestattet sind, darf die Spannungswiederherstellung nach einer Unterbrechung der Versorgung keine Gefahr darstellen. Der relevante Teil der IEC 62841-2 legt fest, ob dieser Unterabschnitt gilt, und enthält spezifische Anforderungen. Die Einhaltung wird durch Prüfung und praktische Tests überprüft. |
| | Begründung: IEC 62841-1/AMD1 ED1 (116/716/DC:2023-12) entspricht dem "Stand der Technik" | | |
| Beschluss | EK 9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. | | |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE K514 | | |
| Kategorie | C | | |
| AK | 18 | | |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|---|----------------------------------|
|  | <p align="center">Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions --</p> | <p align="center">EK9</p> |
|---|---|----------------------------------|

| | |
|--------------------------------------|--|
| Number of resolution | EK9-BE-109 v0.1 |
| Date of resolution | 30.08.2024 |
| Subject | <p>Restrictions published for EN 62841-1:2015 / EN 62841-1:2015/AC:2015 / EN 62841-1:2015/A11:2022 based on: “Formal Objection against EN 62841-1:2015 “Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 1: General requirements” and EN 62841-2-11:2016/A1:2020 “Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-11: Particular requirements for handheld reciprocating saws” (https://ec.europa.eu/docsroom/documents/50458)</p> |
| Keyword | Reciprocating saws |
| Reference, standards, law, directive | <p>Regulation on Machinery (EU) 2023/1230; EN 62841-1:2015 EN 62841-1:2015/AC:2015 EN 62841-1:2015/A11:2022</p> |
| Resolution from meeting | E-Mail circulation procedure of 08 August 2024 |
| Further applicable documents | - |
| Facts | <p>Commission Implementing Decision (EU) 2024/1256 published on 26 April 2024 amending and correcting Implementing Decision (EU) 2023/1586 as regards harmonised standards for front loader agricultural machinery, all terrain vehicle quads, as well as electric motor-operated hand-held tools - Restrictions published for: EN 62841-1:2015 EN 62841-1:2015/AC:2015 EN 62841-1:2015/A11:2022 “Electric motor-operated hand-held tools and general requirements for safety of transportable tools and lawn and garden machinery”</p> |
| Solution proposal | <p>Background information based on MD Guide Ed.2.3, §110: “Where a standard or part of a standard is referred to by a normative reference in a European harmonised standard, the specifications of the standard or parts of the standard referred to become part of the harmonised standard and their application confers a presumption of conformity with the essential health and safety requirements they cover. This remains true, even if the standard referred to is no longer</p> |



**Experience exchange group “Machinery” within the framework
of the PSA
-- Decisions --**

EK9

in force (unless its reference has been withdrawn from the OJEU following a formal objection - see §121: comments on Article 10).”

Facts:

EN 62841-1:2015 is part of the harmonized EN 62841 Part -2 / -3 / -4 standards (or other GS-Lab internal test programs). EN 62841-1 have not been withdrawn from OJEU.


Conclusion:

For products placed on the market based on harmonized EN 62841 Part -2 / -3 or -4 (or other GS-Lab internal test programs), the restrictions to EN 62841-1:2015 are not applicable.

Where no harmonized EN 62841 Part -2 / -3 or -4 (or other GS-Lab internal test programs) are available, the restrictions to EN 62841-1:2015 are applicable and need to be considered within the risk assessment of the manufacturer, followed by a lab test.

Lab test: Apply the following selected items of IEC 62841-1/AMD1 ED1 (116/716/DC:2023-12)

| Restriction to 2006/42/EC | Related clause in EN 62841-1 | Solution |
|---|------------------------------|---|
| 1.2.3. (second paragraph, first indent, applied with the first paragraph) 2.2.1. (first paragraph, third indent) | 8.14.2 b) 7) | Replace the existing text of 8.14.2 b) 7) with the following new text: 7) For tools with electronic speed or load regulators that reduce the output spindle torque of the tool during a stalled condition and will increase the output spindle torque after the stalled condition is removed: a warning that the tool will resume normal operation immediately after the stalled condition is removed; |
| | 21.18.1.Z1 | Replace the NOTE at the end of subclause 21.18.1.2 with the following text: NOTE In Europe (EN 62841-1), the following additional requirement applies: Unless hand-held tools are equipped with a momentary power switch without a lock-on device, voltage recovery following an interruption of the supply shall not give rise to a hazard. The relevant part |
| | 21.18.1.2 | |


| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | | | |
|---|-------------------------------------|--|--|
| | | | of IEC 62841-2 specifies if this sub-clause applies and gives specific requirements. Compliance is checked by inspection and by practical test. |
| Rational: IEC 62841-1/AMD1 ED1 (116/716/DC:2023-12) is “State of the Art” | | | |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. | | |
| National standards committee to be informed | DKE K514 | | |
| Categorie | C | | |
| WG | 18 | | |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|----------------------------------|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-110 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 30.08.2024 |
| Thema | <p>Veröffentlichte Einschränkungen für EN 62841-2-11:2016 / EN 62841-2-11:2016/A1:2020 basierend auf: “Formeller Einwand gegen EN 62841-1:2015 “Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen“ und EN 62841-2-11:2016/A1:2020 “ Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-11: Besondere Anforderungen für handgeführte hin- und hergehende Sägen ” (https://ec.europa.eu/docsroom/documents/50458)</p> |
| Stichwort | Hin- und hergehende Sägen |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 EN 62841-2-11:2016 EN 62841-2-11:2016/A1:2020 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 08 August 2024 |
| Mitgeltende Unterlagen | - |
| Sachstand | <p>Durchführungsbeschluss (EU) 2024/1256 der Kommission vom 26. April 2024 zur Änderung und Berichtigung des Durchführungsbeschlusses (EU) 2023/1586 hinsichtlich harmonisierter Normen für Landmaschinen mit Frontladern, geländegängige Fahrzeuge (Quads) sowie elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge – Veröffentlichte Einschränkungen für:</p> <p>EN 62841-2-11:2016 EN 62841-2-11:2016/A1:2020 „Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge - besondere Anforderungen für handgeführte hin- und hergehende Sägen“</p> |
| Lösungsvorschlag | Anwendung der EN 62841-2-11:2016 + EN 62841-2-11:2016/A1:2020 + EN 62841-2-11:2016/ A11:2024 für GS-Zulassung. Begründung: EN 62841-2-11:2016/A11:2024 wurde von CENELEC nach positiver HAS-Bewertung für EN 62841-2-11:2016/A11:2024 veröffentlicht. |


| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|---|
| Beschluss | EK 9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE K514 |
| Kategorie | C |
| AK | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--------------------------------------|--|
| Number of resolution | EK9-BE-110 v0.1 |
| Date of resolution | 30.08.2024 |
| Subject | Restrictions published for EN 62841-2-11:2016 / EN 62841-2-11:2016/A1:2020 based on: “Formal Objection against EN 62841-1:2015 “Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 1: General requirements” and EN 62841-2-11:2016/A1:2020 “Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-11: Particular requirements for handheld reciprocating saws” (https://ec.europa.eu/docsroom/documents/50458) |
| Keyword | Reciprocating saws |
| Reference, standards, law, directive | Regulation on Machinery (EU) 2023/1230; EN 62841-2-11:2016 EN 62841-2-11:2016/A1:2020 |
| Resolution from meeting | <i>E-Mail circulation procedure of 08 August 2024</i> |
| Further applicable documents | - |
| Facts | Commission Implementing Decision (EU) 2024/1256 published on 26 April 2024 amending and correcting Implementing Decision (EU) 2023/1586 as regards harmonised standards for front loader agricultural machinery, all terrain vehicle quads, as well as electric motor-operated hand-held tools - Restrictions published for: EN 62841-2-11:2016 EN 62841-2-11:2016/A1:2020 “Electric motor-operated hand-held tools - particular requirements for hand-held reciprocating saws” |
| Solution proposal | Apply EN 62841-2-11:2016 + EN 62841-2-11:2016/A1:2020 + EN 62841-2-11:2016/ A11:2024 for GS-approval. Rationale: EN 62841-2-11:2016/A11:2024 was published by CENECLEC after positive HAS Assessment for EN 62841-2-11:2016/A11:2024 |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|


| | |
|---|----------|
| National standards committee to be informed | DKE K514 |
| Categorie | C |
| WG | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|--|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-111 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 24.10.2025 |
| Thema | Formeller Einwand gegen EN 50434:2014 Schredder, Häcksler und Zerkleinerer |
| Stichwort | Schredder und Häcksler |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | Machinenrichtlinie 2006/42/EG EN 50434:2014 IEC 62841-4-8:2025 |
| Beschluss aus der Sitzung | E-Mail-Umlaufverfahren vom 07.10.2025 |
| Mitgeltende Unterlagen | https://ec.europa.eu/docsroom/documents/56035/attachments/1/translations/en/renditions/native |
| Sachstand | <p>Sachstand 11.06.2025:</p> <p>Formeller Einspruch von Deutschland eingereicht; Fertigstellung des Entwurfs des Durchführungsbeschlusses der Kommission durch die EU</p> <p>→ Veröffentlichung des Verweises auf EN 50434:2014 mit einer Einschränkung</p> <p>→ Die harmonisierte Norm begründet keine Vermutung der Konformität mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen nach Nummer 1.1.2. (a) wonach die Maschine so konstruiert und gebaut sein muss, dass sie für ihre Funktion geeignet ist und ohne Gefährdung von Personen betrieben, eingestellt und gewartet werden kann, wenn diese Tätigkeiten unter den vorgesehenen Bedingungen ausgeführt werden, wobei auch jede vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung zu berücksichtigen ist, sowie Nummer 1.3.3, die die Verhinderung des Herausschleuderns von Gegenständen fordert. [Quelle: Circabc übersetzt]</p> |
| Lösungsvorschlag | <p>Laborprüfung:</p> <p>Die Norm IEC 62841-4-8:2025 enthält Anforderungen, welche die beschriebenen Einwände abdecken.</p> <p>Anwendung von IEC 62841-4-8:2025, Abschnitte 18.8.1 und 19.105 zusätzlich zu EN 50434:2014.</p> |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | DKE UK514.3 |
| Kategorie | C |
| AK | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| Number of resolution | EK9-BE-111 v0.1 |
| Date of resolution | 24.10.2025 |
| Subject | Formal objection on EN 50434:2014 on shredders and chippers |
| Keyword | Shredders and chippers |
| Reference standards, law, directive | Machinery Directive 2006/42/EC EN 50434:2014 IEC 62841-4-8:2025 |
| Resolution from meeting | E-Mail circulation procedure of 07.10.2025 |
| Further applicable documents | https://ec.europa.eu/docsroom/documents/56035/attachments/1/translations/en/renditions/native |
| Facts | <p>Facts 2025-06-11: Formal Objection submitted from Germany; Finalisation of the draft Commission Implementing Decision by EU → Publication of the reference to EN 50434:2014 with a restriction → The harmonised standard does not confer a presumption of conformity with the essential health and safety requirements set out in point 1.1.2. (a) requiring that machinery must be designed and constructed so that it is fitted for its function, and can be operated, adjusted and maintained without putting persons at risk when these operations are carried out under the conditions foreseen but also taking into account any reasonably foreseeable misuse thereof, as well as point 1.3.3. which requires prevention of ejection of objects</p> <p>[Source: Circabc]</p> |
| Solution proposal | <p>Lab test: The standard IEC 62841-4-8:2025 adress this restrictions. New additional requirements and tests have been implemented.</p> <p>Apply IEC 62841-4-8:2025, cl.18.8.1 and cl. 19.105 in addition to EN 50434:2014.</p> |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal. |
| National standards committee to be informed | DKE UK514.3 |
| Category | C |
| WG | 18 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|--|---|
| Beschluss-Nummer | EK9-BE-112 v0.1 |
| Beschluss-Datum | 16.04.2026 |
| Thema | EN 528:2021+A1:2022 Regalbediengeräte – Sicherheitsanforderungen Teilweise verbindliches Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Maschinenrichtlinie/Maschinenverordnung für Regalbediengeräte |
| Bezug Normen, Gesetz, Richtlinie | (EU) 2023/1230; EN 528:2021+A1:2022 |
| Sachstand | Welches Konformitätsbewertungsverfahren gemäß der EU-Maschinenverordnung ist auf Regalbediengeräte anzuwenden, bei denen mitfahrende Personen einer Absturzgefahr aus einer Höhe von mehr als 3 Metern ausgesetzt sind? |
| Lösungsvorschlag | Für Regalbediengeräte, bei denen mitfahrende Personen einer Absturzgefahr aus einer Höhe von mehr als 3 Metern ausgesetzt sind, ist gemäß der Verordnung (EU) 2023/1230 das folgende Konformitätsbewertungsverfahren erforderlich: <i>Regalbediengeräte, bei denen mitfahrende Personen einer Absturzgefahr aus einer Höhe von mehr als 3 Metern ausgesetzt sind, unterliegen einem Verfahren nach Art. 25, Abs. 3, Buchstabe (b) oder (c) oder (d) der Verordnung (EU) 2023/1230.</i> Das unter Buchstabe (a) genannte Verfahren der internen Fertigungskontrolle kann nicht angewendet werden, da die Norm EN 528:2021+A1:2022 nicht alle relevanten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang III, Teil B, 6 „ZUSÄTZLICHE GRUNDLEGENDE SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSSCHUTZANFORDERUNGEN AN MASCHINEN ODER DAZUGEHÖRIGE PRODUKTE, VON DENEN DURCH DAS HEBEN VON PERSONEN BESONDERE RISIKEN AUSGEHEN“ abdeckt. |
| Beschluss | Der EK9 stimmt dieser Beschlussvorlage zu. |
| Zu informierender nationaler Normenausschuss | NA 060-22-51 AA “Lagertechnik” |
| Kategorie | C |
| AK | AK9.04 |


[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|---|--|------------|
|  | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|---|--|------------|

| | |
|---|--|
| Number of resolution | EK9-BE-112 v0.0 |
| Date of resolution | 16.04.2026 |
| Subject | EN 528:2021+A1:2022 Rail dependent storage and retrieval equipment - Safety requirements for S/R machines Partly mandatory conformity assessment procedure acc. to Machinery Directive/Regulation for S/R machines |
| Reference, standards, law, directive | (EU) 2023/1230; EN 528:2021+A1:2022 |
| Facts | Which conformity assessment procedure acc. to EU- Regulation on Machinery shall be applied for S/R machines in which persons travelling with them and are exposed to the risk of falling from a height of more than 3 m ? |
| Solution proposal | For S/R machines in which persons travelling with them are exposed to the risk of falling from a height of more than 3 m following conformity assessment procedure is required acc. to (EU) 2023/1230: <i>Storage and retrieval machines in which persons travelling with them are exposed to the risk of falling from a height of more than 3 m to a procedure in accordance with Article 25, paragraph 3 (b) or (c) or (d) of (EU) 2023/1230.</i> The internal production control procedure referred to in point (a), could not be applied, due to the standard EN 528:2021+A1:2022 does not covering all the relevant essential health and safety requirements acc. to Annex III, Part B, 6 “SUPPLEMENTARY ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS FOR MACHINERY OR RELATED PRODUCTS PRESENTING PARTICULAR RISKS |
| Resolution | EK 9 accepts the solution proposal: |
| National standards committee to be informed | NA 060-22-51 AA “Lagertechnik” |
| Categorie | C |
| WG | AK9.04 |

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

| | | |
|--|--|------------|
| The logo of the International Maritime Organization (IMO) is located in the top-left corner of the table. It features a gear-like circular emblem with a central figure. | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|--|--|------------|

| | | |
|---|---|-------------------|
|  | <p>Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen --</p> | <p>EK9</p> |
|---|---|-------------------|

| | | |
|---|---|-------------------|
|  | <p>Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen --</p> | <p>EK9</p> |
|---|---|-------------------|

| | | |
|--|--|------------|
| | Erfahrungsaustauschkreis „Maschinen“ im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) -- Festlegungen -- | EK9 |
|--|--|------------|

Grundsatzbeschluss zur Umsetzung von Prüffestlegungen des EK9*

Der EK 9 hat zusätzlich zu den Punkten in ZEK-GB-2004-04 „Aufgaben und Arbeitsweise der Erfahrungsaustauschkreise (EK) im Bereich des GPSG“ folgende Festlegungen getroffen:

Der EK9 ist aufgrund der aktuellen Prüftätigkeit der Prüfstellen häufig gehalten, kurzfristig Prüffestlegungen zu treffen und zur einheitlichen Umsetzung zu empfehlen, ohne die offiziellen Verfahren über die Normungsgremien abwarten zu können. Es können dabei folgende Fälle auftreten:

- Entscheidungen zur Vereinheitlichung von Prüf- und Messverfahren
- Entscheidungen über die verbindliche Auslegung eines Normenabschnittes bei dem bisher unterschiedliche Interpretationen angewendet wurden
- Entscheidungen über neue zusätzliche sicherheitsrelevante Prüfanforderungen bei speziellen Produkten

Vorbehaltlich anderer behördlicher Entscheidungen im Einzelfall gelten generell folgende Eingruppierungen, die der EK9 in jedem Beschluss entsprechend klassifizieren muss:

A-Kategorie – Unmittelbare Gefährdung

Die Sicherheit der Produkte ist unmittelbar betroffen.

Die Umsetzung erfolgt unmittelbar ab Beschlussfassung, bestehende Zertifizierungen sind unverzüglich und fristlos zu kündigen.

B- Kategorie – Mittelbare Gefährdung

Durch die Entscheidung wird eine mittelbare Gefährdung beseitigt.

Alte Produktzertifizierungen bestätigen den Inhalt der Entscheidung nicht in vollem Umfang. Umsetzung ab Beschlussfassung, auch laufende Prüf- und Zertifizierungsverfahren müssen diesen Beschluss berücksichtigen. Bestehende Zertifikate müssen innerhalb von 3 Monaten (mit einer Kündigungsfrist von maximal 3 Monaten**) gekündigt werden.

C-Kategorie – Prüfharmonisierung / Sicherheitserhöhung

Die Entscheidung soll sicherstellen, dass alle Prüfstellen zukünftig nach dem gleichen Maßstab prüfen oder die Sicherheit der Produkte wird erhöht.

Alte Produkte erfüllen aber trotzdem noch die Mindestanforderungen. Umsetzung nach spätestens 3 Monaten** ab Beschlussfassung, um laufende Prüfungen noch abwickeln zu können. Bestehende Genehmigungen können unter Beachtung der Prüfgrundlage bis zum Ende des Jahresturnus (in der Regel 5 Jahre) weiterlaufen.


Definition Beschlussfassung:

Datum der Verteilung des Umfrageergebnisses bzw. Protokolls nach Einspruchsfrist.

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)

*In Anlehnung an den gleichnamigen Grundsatzbeschluss AD06 des EK1

** Ausnahmen sind zulässig. Diese werden durch den EK9 auf dem entsprechenden Beschluss angegeben.

| | | |
|---|--|------------|
|  | Experience exchange group “Machinery” within the framework of the PSA -- Decisions -- | EK9 |
|---|--|------------|

[aktuelle Beschlussliste / current list of resolutions](#)



**Experience exchange group “Machinery” within the framework
of the PSA
-- Decisions --**

EK9